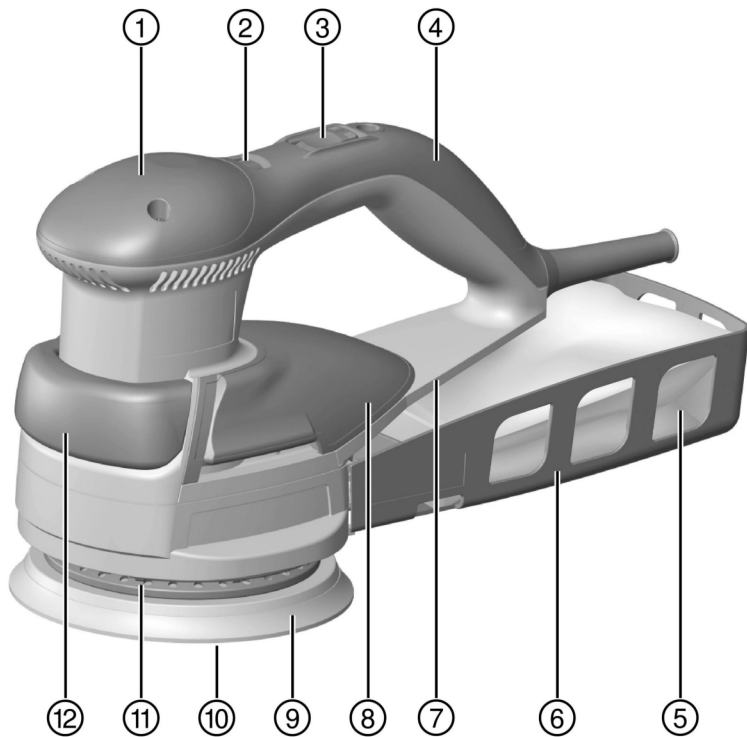


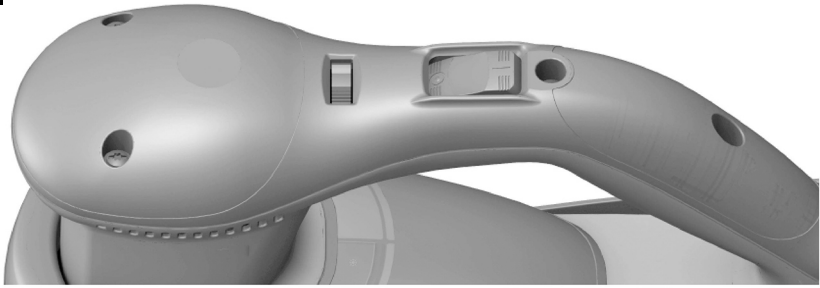


# WFE 450-E

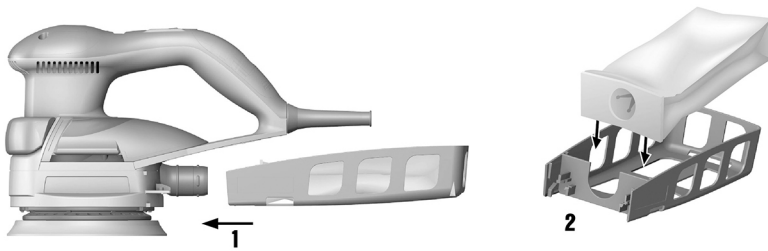
Deutsch	1
English	9
Français	18
Polski	27
Česky	36
Slovenčina	44
Magyar	52
Slovenščina	62
Hrvatski	70
Русский	78
Български	88



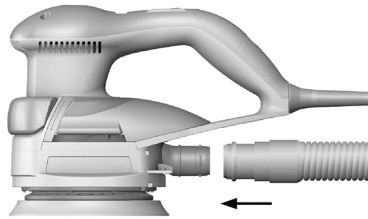
2



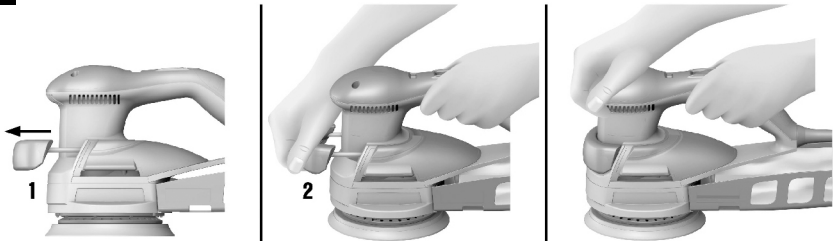
3



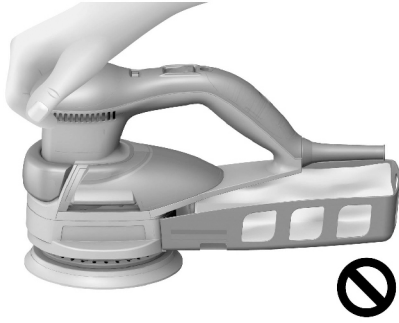
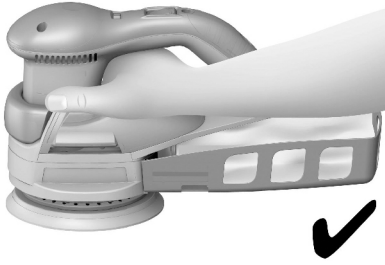
4



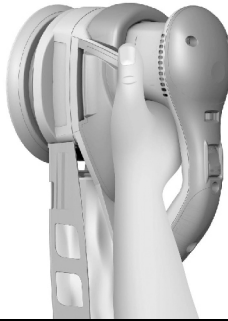
5



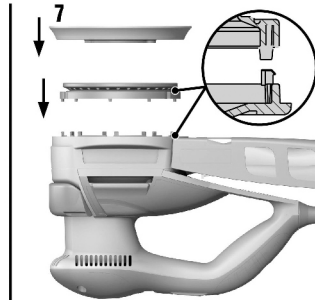
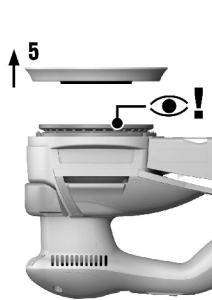
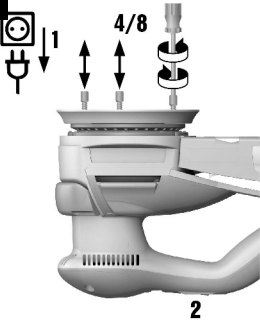
6



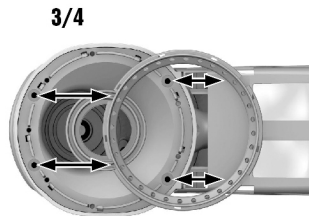
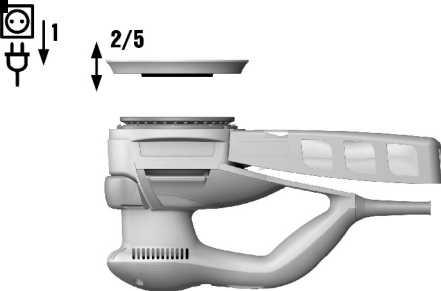
7



8



9



# WFE 450-E

de	Original-Bedienungsanleitung	1
en	Original operating instructions	9
fr	Mode d'emploi original	18
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	27
cs	Originální návod k obsluze	36
sk	Originálny návod na obsluhu	44
hu	Eredeti használati utasítás	52
sl	Originalna navodila za uporabo	62
hr	Originalne upute za uporabu	70
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	78
bg	Оригинално Ръководство за експлоатация	88



# Original-Bedienungsanleitung

## 1 Angaben zur Bedienungsanleitung

### 1.1 Zu dieser Bedienungsanleitung

- **Warnung!** Bevor Sie das Produkt verwenden, stellen Sie sicher, dass Sie die dem Produkt beiliegende Bedienungsanleitung einschließlich der Anweisungen, Sicherheits- und Warnhinweise, Abbildungen und Spezifikationen gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich insbesondere mit allen Anweisungen, Sicherheits- und Warnhinweisen, Abbildungen, Spezifikationen sowie Bestandteilen und Funktionen vertraut. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages, eines Brandes und/oder schwerer Verletzungen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung inklusive aller Anweisungen, Sicherheits- und Warnhinweise zur späteren Verwendung auf.
- **HILTI** Produkte sind für den professionellen Benutzer bestimmt und dürfen nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein. Vom Produkt und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäß behandelt oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Die beiliegende Bedienungsanleitung entspricht dem aktuellen Stand der Technik zum Zeitpunkt der Drucklegung. Finden Sie immer die aktuelle Version online auf der Hilti Produktseite. Folgen Sie hierzu dem Link oder dem QR-Code in dieser Bedienungsanleitung, gekennzeichnet mit dem Symbol
- Geben Sie das Produkt nur mit dieser Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

### 1.2 Zeichenerklärung

#### 1.2.1 Warnhinweise

Warnhinweise warnen vor Gefahren im Umgang mit dem Produkt. Folgende Signalwörter werden verwendet:

#### **GEFAHR**

##### **GEFAHR !**

- ▶ Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

#### **WARNUNG**

##### **WARNUNG !**

- ▶ Für eine möglicherweise drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

#### **VORSICHT**

##### **VORSICHT !**

- ▶ Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Körperverletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

#### 1.2.2 Symbole in der Dokumentation

Folgende Symbole werden in dieser Dokumentation verwendet:

	Vor Benutzung Bedienungsanleitung lesen
	Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen
	Umgang mit wiederverwertbaren Materialien
	Elektrogeräte und Akkus nicht in den Hausmüll werfen

#### 1.2.3 Symbole in Abbildungen

Folgende Symbole werden in Abbildungen verwendet:

<b>2</b>	Diese Zahlen verweisen auf die jeweilige Abbildung am Anfang dieser Anleitung
----------	---



3	Die Nummerierung gibt eine Abfolge der Arbeitsschritte im Bild wieder und kann von den Arbeitsschritten im Text abweichen
11	Positionsnummern werden in der Abbildung <b>Übersicht</b> verwendet und verweisen auf die Nummern der Legende im Abschnitt <b>Produktübersicht</b>
	Dieses Zeichen soll ihre besondere Aufmerksamkeit beim Umgang mit dem Produkt wecken.

### 1.3 Produktabhängige Symbole

#### 1.3.1 Symbole am Produkt

Folgende Symbole werden am Produkt verwendet:

	Augenschutz benutzen
	Gehörschutz benutzen
	Schutzhandschuhe benutzen
	Leichten Atemschutz benutzen
	Schutzklasse II (doppelt isoliert)
	Durchmesser
	Umdrehungen pro Minute

## 2 Sicherheit

### 2.1 Sicherheitshinweise

#### 2.1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

#### Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### Elektrische Sicherheit

- ▶ **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit **schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.





- ▶ **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### Sicherheit von Personen

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an der Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ▶ **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- ▶ **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Gerät benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ▶ **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.



## Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

### 2.1.2 Sicherheitshinweise für Bandschleifer und Trommelschleifer

- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da die Schleiffläche die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Das Beschädigen einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

### 2.1.3 Zusätzliche Sicherheitshinweise

#### Sicherheit von Personen

- ▶ **Benutzen Sie das Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand.**
- ▶ **Nehmen Sie niemals Manipulationen oder Veränderungen am Gerät vor.**
- ▶ **Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen an den vorgesehenen Handgriffen fest. Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**
- ▶ **Führen Sie beim Arbeiten das Netz- und das Verlängerungskabel immer nach hinten vom Gerät weg.** Dies vermindert die Sturzgefahr über das Kabel während des Arbeitens.
- ▶ Verwenden Sie eine Staubabsaugung, einen Atemschutz und eine Schutzbrille. Durch Schleifen entstehender Staub kann die Lunge und die Augen schädigen.
- ▶ **Machen Sie Arbeitspausen und Entspannungs- und Fingerübungen zur besseren Durchblutung Ihrer Finger.**
- ▶ Staub von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Beton/Mauerwerk/Gestein die Quarze enthalten und Mineralien sowie Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen von Staub können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmter Staub wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten gehandhabt werden. **Verwenden Sie möglichst eine Staubabsaugung. Um einen hohen Grad der Staubabsaugung zu erreichen, verwenden Sie einen geeigneten Mobilentstauber. Tragen Sie gegebenenfalls eine Atemschutzmaske, welche für den jeweiligen Staub geeignet ist. Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes. Beachten Sie in Ihrem Land geltende Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.**
- ▶ Das Gerät ist nicht bestimmt für schwache Personen ohne Unterweisung. Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- ▶ Kinder sollten unterwiesen sein, dass sie nicht mit dem Gerät spielen dürfen.

#### Elektrische Sicherheit

- ▶ **Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Gerätes und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgeschaltete und zugelassene Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist. Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind. Wird bei der Arbeit das Netz- oder Verlängerungskabel beschädigt, dürfen Sie das Kabel nicht berühren. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.** Beschädigte Anschlussleitungen und Verlängerungsleitungen stellen eine Gefährdung durch elektrischen Schlag dar.
- ▶ **Schalten Sie das Elektrowerkzeug bei Stromunterbrechung aus und ziehen Sie den Netzstecker, um eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme bei Spannungswiederkehr zu verhindern.**
- ▶ **Lassen Sie verschmutzte Geräte bei häufiger Bearbeitung von leitfähigen Materialien in regelmäßigen Abständen vom Hilti Service überprüfen.** An der Geräteoberfläche haftender Staub, vor allem von leitfähigen Materialien, oder Feuchtigkeit können unter ungünstigen Bedingungen zu elektrischem Schlag führen.

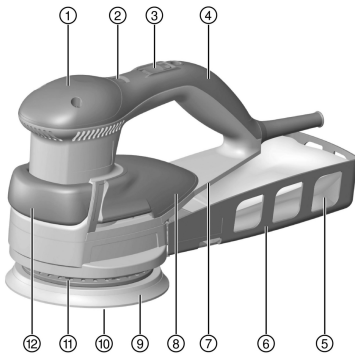
#### Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- ▶ **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als nur mit der Hand.
- ▶ **Benutzen Sie Schutzhandschuhe für den Werkzeugwechsel, da das Werkzeug durch den Einsatz heiss wird.**



### 3 Beschreibung

#### 3.1 Produktübersicht



- ① Führungsgriff
- ② Stellrad für Drehzahlvorwahl
- ③ Ein-/ Ausschalter
- ④ Handgriff
- ⑤ Staubsack
- ⑥ Staubbox
- ⑦ Lage Typenschild
- ⑧ Qualitätsgriff
- ⑨ Schleifteller
- ⑩ Schleifscheibe mit Kletthaftung
- ⑪ Bremsring
- ⑫ Zusatzhandgriff

#### 3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist ein handgeführter, elektrisch betriebener Excenterschleifer. Er ist zum trockenen Schleifen von Holz, Holzmaterialien, Verbundwerkstoffen, Lacken, Farben, Kunststoffen, Gips und Spachtelmassen mittels verschleißender, auswechselbarer Schleifmittel geeignet.

#### 3.3 Möglicher Fehlgebrauch

- Dieses Produkt ist nicht für die Bearbeitung gesundheitsgefährdende Werkstoffe geeignet.
- Dieses Produkt ist nicht für Arbeiten in einer feuchten Umgebung geeignet.
- Das Produkt darf nicht zum Nassschleifen verwendet werden.

#### 3.4 Lieferumfang

Excenterschleifer mit Staubbox, Staubsack, Bedienungsanleitung.

Weitere, für Ihr Produkt zugelassene Systemprodukte finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder unter: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### 4 Technische Daten

Bemessungsspannung, Bemessungsstrom, Frequenz und/oder Bemessungsaufnahme entnehmen Sie bitte ihrem länderspezifischen Typenschild.

Bei Betrieb an einem Generator oder Transformator muss dessen Abgabeleistung mindestens doppelt so hoch sein wie die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Bemessungsaufnahme. Die Betriebsspannung des Transformators oder Generators muss jederzeit innerhalb +5 % und -15 % der Bemessungsspannung des Gerätes liegen.

	<b>WFE 450-E</b>
<b>Gewicht nach EPTA-Procedure 01</b>	2,2 kg
<b>Leerlaufdrehzahl</b>	5.000/min ... 10.000/min
<b>Schwingzahl</b>	10.000/min ... 20.000/min
<b>Durchmesser Schleifteller</b>	150 mm
<b>Excenterhub</b>	4 mm
<b>Aussendurchmesser Absaugstutzen</b>	30 mm



#### 4.1 Geräuschinformation und Schwingungswerte

Die in diesen Anweisungen angegebenen Schalldruck- und Schwingungswerte sind entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Sie eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Expositionen.

Die angegebenen Daten repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeuges. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können die Daten abweichen. Dies kann die Expositionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Expositionen sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Expositionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schall und/oder Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Detaillierte Informationen zu den hier angewandten Versionen der **EN 62841**-Normen finden Sie auf dem Abbild der Konformitätserklärung 98.

#### Geräuschemissionswerte

	<b>WFE 450-E</b>
<b>Schallleistungspegel (<math>L_{WA}</math>)</b>	93 dB(A)
<b>Unsicherheit (<math>K_{WA}</math>)</b>	3 dB(A)
<b>Schalldruckpegel (<math>L_{pA}</math>)</b>	85 dB(A)
<b>Unsicherheit (<math>K_{pA}</math>)</b>	3 dB(A)

#### Schwingungsgesamtwerte

	<b>WFE 450-E</b>
<b>Oberflächenschleifen (<math>a_{h,1}</math>)</b>	3,9 m/s <sup>2</sup>
<b>Unsicherheit (K)</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Bedienung

### 5.1 Schleifmittel aufsetzen

Gerät, Schleifmittel und Schleifteller bilden ein System. Achten Sie darauf, dass Sie die für die Anwendung geeignete Kombination und Geräteeinstellung verwenden.

Durch die Wahl des Schleifmittels (Körnung), der Drehzahl und des Anpressdrucks wird die Abtragsleistung und das Schleifbild bestimmt.

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Setzen Sie das Schleifmittel so auf, das die Absauglöcher des Schleifmittels mit denen des Schleiftellers übereinstimmen.

### 5.2 Drehzahl einstellen

- Drehen Sie am Stellrad der Drehzahlvorwahl und stellen die gewünschte Drehzahl ein.

Das Ändern der Drehzahl ist auch während des Betriebs möglich.

### 5.3 Staubabsaugung verwenden

Verwenden Sie zum Arbeiten immer eine Staubabsaugung. Die Staubabsaugung besteht aus Staubbox und Staubsack. Wahlweise können Sie auch einen Staubsauger verwenden.

1. Schließen Sie die Staubbox am Absaugstutzen an.
2. Setzen Sie den Staubsack ein.



#### 5.4 Staubsauger verwenden 4

- ▶ Schließen Sie den Staubsauger am Absaugstutzen an.

#### 5.5 Empfohlene Griffpositionen

##### 5.5.1 Abtragsarbeiten 5

1. Ziehen Sie den Zusatzgriff aus der Grundposition in die Arbeitsposition.
2. Führen Sie das Gerät mit beiden Händen am Handgriff und am integrierten Zusatzgriff.



Anstelle des integrierten Zusatzhandgriffs kann auch der Führungsgriff verwendet werden.

##### 5.5.2 Qualitätsarbeiten 6

- ▶ Führen Sie das Gerät mit einer Hand am Qualitätsgriff.
  - ▶ Das ermöglicht eine Einhandführung nahe an der Oberfläche.

##### 5.5.3 Vertikal arbeiten 7

- ▶ Führen Sie das Gerät am Qualitätsgriff.

#### 5.6 Schleifen

1. Stellen Sie die gewünschte Drehzahl ein.
2. Legen Sie das Gerät mit der ganzen Schleiffläche auf das Werkstück.
3. Schalten Sie das Gerät ein.
4. Bewegen Sie das Gerät mit mäßigem Druck über das Werkstück.

## 6 Pflege und Instandhaltung



### WARNUNG

**Gefahr durch elektrischen Schlag!** Pflege und Instandhaltung mit eingestecktem Netzstecker können zu schweren Verletzungen und Verbrennungen führen.

- ▶ Vor allen Pflege- und Instandhaltungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen!

#### Pflege

- Fest anhaftenden Schmutz vorsichtig entfernen.
- Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen Bürste reinigen.
- Gehäuse nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Keine silikonhaltigen Pflegemittel verwenden, da diese die Kunststoffteile angreifen können.

#### Instandhaltung



### WARNUNG

**Gefahr durch Stromschlag!** Unsachgemäße Reparaturen an elektrischen Bauteilen können zu schweren Verletzungen und Verbrennungen führen.

- ▶ Reparaturen an elektrischen Teilen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.
- Regelmäßig alle sichtbaren Teile auf Beschädigungen und die Bedienelemente auf einwandfreie Funktion prüfen.
- Bei Beschädigungen und/oder Funktionsstörungen das Produkt nicht betreiben. Sofort vom **Hilti Service** reparieren lassen.
- Nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten alle Schutzeinrichtungen anbringen und auf Funktion prüfen.



Verwenden Sie für einen sicheren Betrieb nur original Ersatzteile und Verbrauchsmaterialien. Von uns freigegebene Ersatzteile, Verbrauchsmaterialien und Zubehör für Ihr Produkt finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder unter: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

#### 6.1 Schleifteller

- ▶ Prüfen Sie den Schleifteller auf Verschleiss und Verschmutzung. Verschlissene oder verschmutzte Schleifteller führen zu verminderter Haftung des Schleifmittels auf dem Schleifteller. Reinigen Sie den Schleifteller oder wechseln sie ihn aus. Beschädigte Schleifteller müssen sofort ausgetauscht werden.



### 6.1.1 Schleifteller wechseln

1. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Stellen Sie das Produkt auf die Standflächen des Führungsgriiffs, so das die Kornseite des Schleifmittels sichtbar ist.
3. Ziehen die das Schleifmittel ab.
4. Lösen Sie mit einem geeigneten Werkzeug die drei Befestigungsschrauben.
5. Entfernen Sie den Schleifteller.
6. Reinigen und Prüfen Sie die Schleiftellerbremse.
  - ▶ Tauschen Sie, wenn notwendig, die Schleiftellerbremse aus.
7. Setzen Sie den neuen Schleifteller auf.
8. Halten Sie den Schleifteller fest und zeihen sie die drei Befestigungsschrauben fest.
9. Prüfen Sie ob der Schleifteller richtig montiert ist und nicht verkantet.
10. Setzen Sie das Schleifmittel mit Hilfe der Posionierhilfe wieder auf.

## 6.2 Schleiftellerbremse

- ▶ Steigt die Leerlaufdrehzahl im Laufe der Zeit ständig an, ist das ein Hinweis auf eine Abnutzung des Bremsrings der Schleiftellerbremse. Wechseln Sie den Bremsring.

### 6.2.1 Bremsring der Schleiftellerbremse wechseln

1. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Entfernen Sie den Schleifteller.
3. Ziehen Sie den alten am Gerätegehäuse befestigten Bremsring ab.
4. Drücken Sie den neuen Bremsring in die Aussparungen, so das die vier Gehäuseschrauben übereinstimmen. Achten Sie auf das Einrasten der Schnapphaken.
5. Montieren Sie den Schleifteller.

## 7 Transport und Lagerung

- Elektrogerät nicht mit eingestecktem Werkzeug transportieren.
- Elektrogerät immer mit gezogenem Netzstecker lagern.
- Gerät trocken und unzugänglich für Kinder und unbefugte Personen lagern.
- Nach längerem Transport oder Lagerung Elektrogerät vor Gebrauch auf Beschädigung kontrollieren.

## 8 Hilfe bei Störungen

Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder die Sie nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an unseren **Hilti Service**.

### 8.1 Fehlersuche

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät läuft nicht an.	Netzstromversorgung unterbrochen	▶ Stecken Sie ein anderes Elektrogerät ein und prüfen Sie die Funktion.
	Netzkabel oder Stecker defekt.	▶ Von Elektrofachkraft prüfen und gegebenenfalls ersetzen lassen.
	Elektronikfehler	▶ Von Elektrofachkraft prüfen und gegebenenfalls ersetzen lassen.
Gerät hat nicht die volle Leistung.	Verlängerungskabel hat zu geringen Querschnitt.	▶ Verwenden Sie ein Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt.
	Falsche Drehzahl.	▶ Drehen Sie am Drehzahlregler und stellen Sie die Drehzahl zwischen 1 (klein) und 6 (groß) ein.



Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Keine oder verminderte Saugleistung.	Schleifblatt falsch aufgesetzt.	▶ Nehmen Sie das Schleifblatt ab und setzen es so auf, dass die Absauglöcher übereinstimmen.
	Staubsaugbeutel voll.	▶ Entsorgen Sie den alten Staubsaugbeutel und legen einen neuen Staubsaugbeutel ein.
	Absaugstutzen verstopft.	▶ Nehmen Sie die Staubbox ab und reinigen Sie den Absaugkanal.
Schleifblatt haftet nicht am Schleifteller.	Schleifteller ist verschmutzt.	▶ Reinigen Sie den Schleifteller.
	Klettbelag des Schleiftellers ist verschlissen.	▶ Ersetzen sie den Schleifteller.
Elektrostatische Entladung.	Staubsauger ohne Antistatikausrüstung.	▶ Verwenden Sie zur Vermeidung elektrostatischer Effekte einen antistatischen Staubsauger.
	Unterbrechung des Erdleiters.	▶ Prüfen Sie den Erdleiter.

## 9 Entsorgung

**Hilti** Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemäße Stofftrennung. In vielen Ländern nimmt **Hilti** Ihr Altgerät zur Verwertung zurück. Fragen Sie den **Hilti** Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.



- ▶ Werfen Sie Elektrowerkzeuge, Elektronische Geräte und Akkus nicht in den Hausmüll!

## 10 RoHS (Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe)



[qr.hilti.com/r2085](https://qr.hilti.com/r2085)

Unter folgendem Link finden Sie die Tabelle gefährlicher Stoffe: [qr.hilti.com/r2085](https://qr.hilti.com/r2085).

Einen Link zur RoHS-Tabelle finden Sie am Ende dieser Dokumentation als QR-Code.

## 11 Herstellergewährleistung

- ▶ Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu den Gewährleistungsbedingungen an Ihren lokalen **Hilti** Partner.

# Original operating instructions

## 1 Information about the operating instructions

### 1.1 About these operating instructions

- **Warning!** Read and understand all accompanying documentation, including but not limited to instructions, safety warnings, illustrations, and specifications provided with this product. Familiarize yourself with all the instructions, safety warnings, illustrations, specifications, components, and functions of the product before use. Failure to do so may result in electric shock, fire, and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.
- products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be specifically informed about the possible hazards. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.



326042

English

9

- The accompanying documentation corresponds to the current state of the art at the time of printing. Please always check for the latest version on the product's page on Hilti's website. To do this, follow the link or scan the QR code in this documentation, marked with the symbol
- Ensure that these operating instructions are with the product when it is given to other persons.

## 1.2 Explanation of symbols used

### 1.2.1 Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:

#### DANGER

##### DANGER !

- ▶ Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.

#### WARNING

##### WARNING !

- ▶ Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.

#### CAUTION

##### CAUTION !

- ▶ Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to personal injury or damage to the equipment or other property.

### 1.2.2 Symbols in the documentation

The following symbols are used in this document:

	Read the operating instructions before use.
	Instructions for use and other useful information
	Dealing with recyclable materials
	Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste

### 1.2.3 Symbols in the illustrations

The following symbols are used in illustrations:

	These numbers refer to the corresponding illustrations found at the beginning of these operating instructions
	The numbering reflects the sequence of operations shown in the illustrations and may deviate from the steps described in the text
	Item reference numbers are used in the <b>overview illustrations</b> and refer to the numbers used in the <b>product overview section</b>
	This symbol is intended to draw special attention to certain points when handling the product.

## 1.3 Product-dependent symbols

### 1.3.1 Symbols on the product

The following symbols are used on the product:

	Wear eye protection
	Wear ear protection





	Wear protective gloves
	Wear light respiratory protection
	Protection class II (double-insulated)
	Diameter
/min	Revolutions per minute

## 2 Safety

### 2.1 Safety instructions

#### 2.1.1 General power tool safety warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.



- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

#### 2.1.2 Belt sander and drum sander safety warnings

- ▶ **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, because the sanding surface may contact its own cord.** Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

#### 2.1.3 Additional safety instructions

##### Personal safety

- ▶ **Use the tool only when it is in perfect working order.**
- ▶ **Never tamper with or modify the power tool in any way.**
- ▶ **Always hold the tool firmly with both hands on the grips provided. Keep the grips dry, clean and free from oil and grease.**
- ▶ **When working, always guide the supply cord and the extension cable to the rear and away from the power tool.** This reduces the risk of tripping over cables while work is in progress.
- ▶ Use a dust extractor, respiratory protection and protective goggles. Dust produced by sanding can damage the lungs and the eyes.
- ▶ **Take breaks between working and do relaxation and finger exercises to improve the blood circulation in your fingers.**
- ▶ Dust from materials such as lead-based paint, certain types of wood and concrete/masonry/stone containing quartz, minerals or metal can be harmful to health. Contact with or inhalation of the dust can cause allergic reactions and/or respiratory or other diseases among operators or bystanders. Certain kinds of dust such as oakwood and beechwood dust are classified as carcinogenic, especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Only specialists are permitted to handle material containing asbestos. **Use a dust extractor whenever possible. To achieve a high level of dust collection, use a suitable dust extractor. If necessary, wear a respirator appropriate for the type of dust generated. Ensure that the workplace is well ventilated.** Comply with national regulations applicable to the materials you will be working with.
- ▶ The power tool is not intended for use by debilitated persons who have received no special training. Keep the power tool out of reach of children.
- ▶ Children are not permitted to play with the device and must be instructed accordingly.



### Electrical safety

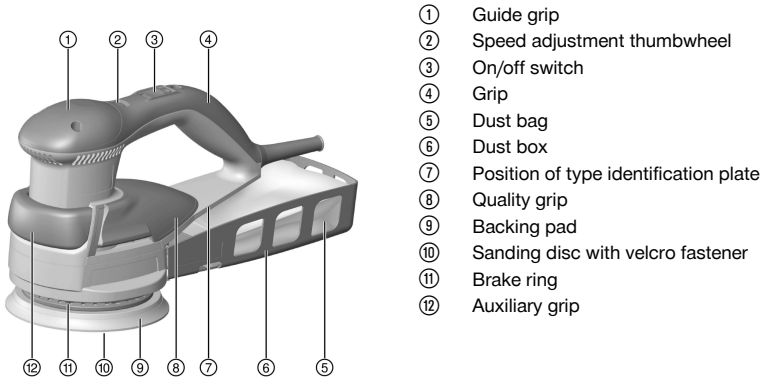
- ▶ Check the machine's supply cord at regular intervals and have it replaced by a qualified specialist if found to be damaged. If the machine's supply cord is damaged it must be replaced with a specially prepared and approved supply cord available from Hilti Customer Service. Check extension cords at regular intervals and replace them if found to be damaged. Do not touch the supply cord or extension cord if it is damaged while working. Disconnect the supply cord plug from the power outlet. Damaged supply cords or extension cords present a risk of electric shock.
- ▶ Switch the electric tool off and unplug the supply cord in the event of an interruption in the electric supply in order to avoid inadvertent restarting when the power returns.
- ▶ Have dirtied or dusty power tools that are used frequently for working on conductive materials checked at regular intervals by a Hilti Service Center. Dust, especially dust from conductive materials, or dampness on the surface of the power tool can, under unfavorable conditions, lead to electric shock.

### Power tool use and care

- ▶ Secure the workpiece. A workpiece clamped in a vice or secured by some other clamping devices is more secure than when held only by hand.
- ▶ Wear protective gloves when changing accessory tools as they get hot during use.

## 3 Description

### 3.1 Product overview



### 3.2 Intended use

The product is a hand-held, electrically powered random orbital sander. It is suitable for dry-sanding wood, wood-based materials, composites, varnishes, paints, plastics, plaster and filler compounds with wearing, replaceable sanding pads.

### 3.3 Possible misuse


- This product is not suitable for working on hazardous materials.
- This product is not suitable for working in a damp environment.
- Do not use the product for wet grinding.

### 3.4 Items supplied

Random orbital sander with dust box, dust bag, operating instructions.

Other system products approved for use with this product can be found at your local **Hilti Store** or at: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## 4 Technical data

 For rated voltage, rated current, frequency and/or input power, refer to the country-specific type identification plate.



326042

English

13

If the device is powered by a generator or transformer, the generator or transformer's power output must be at least twice the rated input power shown on the rating plate of the device. The operating voltage of the transformer or generator must always be within +5 % and -15 % of the rated voltage of the device.

	WFE 450-E
<b>Weight in accordance with EPTA procedure 01</b>	2.2 kg
<b>No-load speed</b>	5,000 /min ... 10,000 /min
<b>Oscillations</b>	10,000 /min ... 20,000 /min
<b>Diameter, backing pad</b>	150 mm
<b>Eccentric stroke</b>	4 mm
<b>Outside diameter, dust removal connector</b>	30 mm

#### 4.1 Noise information and vibration values

The sound pressure and vibration values given in these instructions were measured in accordance with a standardized test and can be used to compare one power tool with another. They can also be used for a preliminary assessment of exposure.

The data given represent the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for different applications, with different accessory tools, or is poorly maintained, the data can vary. This can significantly increase exposure over the total working period.

An accurate estimation of exposure should also take into account the times when the power tool is switched off, or when it is running but not actually being used for a job. This can significantly reduce exposure over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of noise and/or vibration, for example: maintaining the power tool and accessory tools, keeping the hands warm, organization of work patterns.

Detailed information on the versions of the **EN 62841** standards applied here is to be found in the reproduction of the declaration of conformity 98.

#### Noise emission values

	WFE 450-E
<b>Sound power level (<math>L_{WA}</math>)</b>	93 dB(A)
<b>Uncertainty (<math>K_{WA}</math>)</b>	3 dB(A)
<b>Sound pressure level (<math>L_{pA}</math>)</b>	85 dB(A)
<b>Uncertainty (<math>K_{pA}</math>)</b>	3 dB(A)

#### Total vibration

	WFE 450-E
<b>Surface grinding (<math>a_h</math>)</b>	3.9 m/s <sup>2</sup>
<b>Uncertainty (K)</b>	1.5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Operation

### 5.1 Positioning the sanding pad

Power tool, sanding pad and backing pad together form a system. Be sure to use the correct combination and settings for the application.

The choice of sanding pad (grit size), speed and contact pressure determine the stock removal rate and the finish.

1. Disconnect the mains plug from the power outlet.
2. When installing the sanding pad, make sure that the holes in it are aligned with the dust-extraction holes in the backing pad.



## 5.2 Setting the speed 2

- ▶ Turn the speed adjustment thumbwheel to set the power tool to the desired speed.



You can also change the speed while the power tool is in operation.

## 5.3 Using a dust extractor 3



Always use a dust extractor when you are working with the power tool. The dust extractor consists of dust box and dust bag. Optionally, you can use a vacuum cleaner.

1. Connect the dust box to the dust removal connector.
2. Insert the dust bag.

## 5.4 Using a vacuum cleaner 4

- ▶ Connect the vacuum cleaner to the dust removal connector.

## 5.5 Recommended grip positions

### 5.5.1 Stock removal work 5

1. Pull the auxiliary grip out of its parked position to the working position.
2. Use both hands to guide the power tool, keeping one hand on the grip and the other on the integral auxiliary grip.



You can also use the guide grip instead of the integral auxiliary grip.

### 5.5.2 Quality work 6

- ▶ Guide the power tool with one hand on the quality grip.
  - ▶ That permits one-handed guidance close to the surface you are working on.

### 5.5.3 Working in the vertical plane 7

- ▶ Guide the power tool with one hand on the quality grip.

## 5.6 Sanding

1. Set the desired speed.
2. Position the power tool with the whole of its sanding face on the workpiece.
3. Switch on the power tool.
4. Applying moderate pressure, move the power tool steadily over the workpiece.

## 6 Care and maintenance



### WARNING

**Electric shock hazard!** Attempting care and maintenance with the supply cord connected to a power outlet can lead to severe injury and burns.

- ▶ Always unplug the supply cord before carrying out care and maintenance tasks.

### Care

- Carefully remove stubborn dirt from the tool.
- Clean the air vents carefully with a dry brush.
- Use only a slightly damp cloth to clean the casing. Do not use cleaning agents containing silicone as they can attack the plastic parts.



**Maintenance****WARNING**

**Danger of electric shock!** Improper repairs to electrical components may lead to serious injuries including burns.


- ▶ Repairs to the electrical section of the tool or appliance may be carried out only by trained electrical specialists.
- 
- Check all visible parts and controls for signs of damage at regular intervals and make sure that they all function correctly.
  - Do not operate the product if signs of damage are found or if parts malfunction. Have it repaired immediately by **Hilti Service**.
  - After cleaning and maintenance, fit all guards or protective devices and check that they function correctly.



To help ensure safe and reliable operation, use only genuine Hilti spare parts and consumables. Spare parts, consumables and accessories approved by Hilti for use with the product can be found at your local **Hilti Store** or online at: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

**6.1 Backing pad**

- ▶ Check the backing pad for wear and foreign matter. Wear or foreign matter on the backing pad reduces the adhesion of the sanding pad to the backing pad. Clean or replace the backing pad, as applicable. A damaged backing pad has to be replaced immediately.

**6.1.1 Changing the backing pad **

1. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.
2. Stand the product on the flats of the guide grip, so that the abrasive side of the sanding pad is visible.
3. Remove the sanding pad.
4. Use a suitable tool to release the three securing screws.
5. Remove the backing pad.
6. Clean and check the backing pad brake.
  - ▶ If necessary, replace the backing pad brake.
7. Place the new backing pad in position.
8. Hold the backing pad and tighten the three securing screws.
9. Check that the backing pad is installed correctly and not tilted.
10. Using the positioning guide to reinstall the sanding pad.

**6.2 Backing pad brake**

- ▶ A steady increase in idling speed over time is indicative of wear of the brake ring of the backing pad brake. Change the brake ring.

**6.2.1 Changing the brake ring of the backing pad brake **

1. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.
2. Remove the backing pad.
3. Remove the old brake ring from its seat on the power-tool housing.
4. Press the new brake ring into the recesses so that the four housing screws are correctly aligned. Make sure that the snap hooks engage.
5. Install the backing pad.

**7 Transport and storage**

- Do not transport electric tools with accessory tools fitted.
- Always unplug the supply cord before storing an electric tool or appliance.
- Store tools and appliances in a dry place where they cannot be accessed by children or unauthorized persons.
- Check electric tools or appliances for damage after long periods of transport or storage.



## 8 Troubleshooting

If the trouble you are experiencing is not listed in this table or you are unable to remedy the problem by yourself, please contact **Hilti Service**.

### 8.1 Troubleshooting

Trouble or fault	Possible cause	Action to be taken
Power tool does not start.	Interruption in the electric supply	▶ Plug in another electric tool or appliance and check whether it works.
	The supply cord or plug is defective.	▶ Have the parts checked by a trained electrical specialist and replaced if necessary.
	Electronic fault	▶ Have checked, and if necessary replaced, by a trained electrical specialist.
The power tool does not develop full power.	The extension cord conductor cross section (gauge) is inadequate.	▶ Use an extension cord with an adequate conductor cross section.
	Wrong speed.	▶ Turn the speed regulator to a speed between 1 (low) and 6 (high).
No suction or reduced suction.	Sanding disc incorrectly positioned.	▶ Remove the sanding disc and reposition it correctly, with the openings aligned with the dust-extraction holes in the backing pad.
	The dust bag is full.	▶ Dispose of the old dust bag and insert a new dust bag.
	Dust removal connector clogged.	▶ Remove the dust box and clear the suction channel.
Sanding disc does not adhere to backing pad.	Foreign matter on backing pad.	▶ Clean the backing pad.
	Velcro of the backing pad is worn.	▶ Replace the backing pad.
Electrostatic discharge.	Vacuum cleaner without anti-static equipment.	▶ To prevent electrostatic effects, use an anti-static vacuum extractor.
	Interruption of the ground conductor.	▶ Check the ground conductor.

## 9 Disposal

Most of the materials from which **Hilti** tools and appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti Service** or your Hilti representative for further information.



▶ Do not dispose of power tools, electronic equipment or batteries as household waste!

## 10 RoHS (Restriction of Hazardous Substances)



qr.hilti.com/r2085

Click on the link to go to the table of hazardous substances: [qr.hilti.com/r2085](http://qr.hilti.com/r2085).



326042

There is a link to the RoHS table, in the form of a QR code, at the end of this document.

## 11 Manufacturer's warranty

- ▶ Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.

## Mode d'emploi original

### 1 Indications relatives au mode d'emploi

#### 1.1 À propos de ce mode d'emploi

- **Avertissement !** Il convient de lire et comprendre toute la documentation jointe, y compris, sans s'y limiter, les instructions, avertissements de sécurité, illustration et spécifications fournies avec le présent produit. Prenez connaissance de toutes les instructions, avertissements de sécurité, illustrations, spécifications et fonctions du produit avant de l'utiliser. Tout manquement à cette obligation peut entraîner un choc électrique, un incendie, et/ou des blessures graves. Conservez l'ensemble des avertissements et instructions pour consultation ultérieure.
- Les produits **HILTI** sont destinés aux professionnels et ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par un personnel autorisé et formé. Ce personnel doit être spécialement instruit quant aux dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. Le produit et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.
- La documentation ci-jointe correspond à l'état actuel de la technique à la date d'impression. Veuillez toujours consulter la dernière version sur la page du produit sur le site Internet de Hilti. Pour ce faire, suivez le lien ou scannez le code QR dans la documentation, indiqué par le symbole
- Ne pas prêter ou céder le produit à un autre utilisateur sans lui fournir le présent mode d'emploi.

#### 1.2 Explication des symboles

##### 1.2.1 Avertissements

Les avertissements attirent l'attention sur des dangers liés à l'utilisation du produit. Les termes de signalisation suivants sont utilisés :

##### DANGER

###### DANGER !

- ▶ Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

##### AVERTISSEMENT

###### AVERTISSEMENT !

- ▶ Pour un danger potentiel qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

##### ATTENTION

###### ATTENTION !

- ▶ Pour une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures corporelles ou des dégâts matériels.

##### 1.2.2 Symboles dans la documentation

Les symboles suivants sont utilisés dans la présente documentation :

	Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil
	Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles
	Maniement des matériaux recyclables







Ne pas jeter les appareils électriques et les accus dans les ordures ménagères

### 1.2.3 Symboles dans les illustrations

Les symboles suivants sont utilisés dans les illustrations :

	Ces chiffres renvoient à l'illustration correspondante au début du présent mode d'emploi
3	La numérotation détermine la séquence des étapes de travail dans l'image et peut se différencier de celles des étapes de travail dans le texte
	Les numéros de position sont utilisés dans l'illustration <b>Vue d'ensemble</b> et renvoient aux numéros des légendes dans la section <b>Vue d'ensemble du produit</b>
	Ce signe doit inviter à manier le produit en faisant particulièrement attention.

## 1.3 Symboles spécifiques au produit

### 1.3.1 Symboles sur le produit

Les symboles suivants sont utilisés sur le produit :

	Porter des lunettes de protection
	Porter un casque antibruit
	Porter des gants de protection
	Porter un masque respiratoire léger
	Classe de protection II (double isolation)
	Diamètre
/min	Tours par minute

## 2 Sécurité

### 2.1 Consignes de sécurité

#### 2.1.1 Indications générales de sécurité pour les appareils électriques

**⚠ AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité et instructions, illustrations et caractéristiques techniques, qui accompagnent cet outil électroportatif.** Tout manquement à l'observation des instructions suivantes risque de provoquer une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

**Les consignes de sécurité et instructions doivent être intégralement conservées pour les utilisations futures.**

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les consignes de sécurité se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble d'alimentation) et à des outils électriques sur accus (sans câble d'alimentation).

#### Sécurité sur le lieu de travail

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention il y a risque de perdre le contrôle de l'appareil.

#### Sécurité relative au système électrique

- ▶ **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être adaptée à la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant adaptées réduiront le risque de choc électrique.



- ▶ **Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils électroportatifs à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électroportatif augmentera le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Ne jamais utiliser le câble de raccordement à d'autres fins que celles prévues, telles que pour porter, accrocher ou débrancher l'outil électroportatif de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'écart de la chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties en mouvement.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'outil électroportatif est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement des câbles de rallonge homologués pour les applications extérieures.** L'utilisation d'un câble de rallonge homologué pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut pas être évitée, utiliser un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit.** L'utilisation d'un tel interrupteur de protection réduit le risque d'une décharge électrique.

### Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, surveiller ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'outil électroportatif en étant fatigué ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner des blessures graves.
- ▶ **Utiliser un équipement de protection personnel et toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection personnels tels que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant l'utilisation de l'outil électroportatif, réduiront le risque de blessures des personnes.
- ▶ **Éviter une mise en service par mégarde. S'assurer que l'outil électroportatif est arrêté avant de le brancher à la source de courant et/ou à l'accu, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement peut entraîner des accidents.
- ▶ **Retirer tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- ▶ **Adopter une bonne posture. Veiller à toujours garder une position stable et équilibrée.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électroportatif dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, s'assurer qu'ils sont effectivement raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de la poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- ▶ **Ne pas sous-estimer les mesures de sécurité à prendre et ne pas ignorer sciemment les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même si l'on est utilisateur chevronné après de fréquentes utilisations de l'outil électroportatif.** Un manque d'attention peut conduire à de graves blessures en quelques fractions de seconde.

### Utilisation et maniement de l'outil électroportatif

- ▶ **Ne pas forcer l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif adapté au travail à effectuer.** Un outil électroportatif approprié réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été conçu.
- ▶ **Ne pas utiliser d'outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Tout outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- ▶ **Débrancher la fiche de la prise de courant et/ou l'accu amovible avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde de l'outil électroportatif.
- ▶ **Conserver les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettre l'utilisation de l'appareil à aucune personne qui ne soit pas familiarisée avec celui-ci ou qui n'a pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont entre les mains de personnes non initiées.
- ▶ **Prendre soin des outils électroportatifs et des accessoires. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faire réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.



- ▶ **Garder les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des arêtes de coupe tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **L'outil électroportatif, les accessoires, les outils amovibles, etc. doivent être utilisés conformément à ces instructions.** Tenir également compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- ▶ **Veiller à ce que les poignées et surfaces de préhension soient toujours être sèches, propres et exemptes de traces de graisse ou d'huile.** Avec des poignées et surfaces de préhension glissantes, la sécurité et le contrôle de l'outil électroportatif ne peuvent être assurés dans des situations inopinées.

#### Service

- ▶ **L'outil électroportatif doit uniquement être réparé par un personnel qualifié, utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'outil électroportatif.

#### 2.1.2 Consignes de sécurité pour ponceuses à bande et à tambour

- ▶ **Tenir l'outil électroportatif au niveau des surfaces de préhension isolées, car la surface de ponçage peut toucher son propre câble d'alimentation réseau.** L'endommagement d'un câble sous tension risque de mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et de provoquer une décharge électrique.

#### 2.1.3 Consignes de sécurité supplémentaires

##### Sécurité des personnes

- ▶ **Utiliser l'appareil uniquement s'il est en parfait état.**
- ▶ **Ne jamais entreprendre de manipulation ni de modification sur l'appareil.**
- ▶ **Toujours tenir l'appareil des deux mains par les poignées prévues à cet effet. Veiller à ce que les poignées soient toujours sèches, propres et exemptes de traces de graisse et d'huile.**
- ▶ **Pendant le travail, toujours tenir le câble d'alimentation réseau et de rallonge à l'arrière de l'appareil.** Ceci permet d'éviter tout risque de chute en trébuchant sur le câble pendant le travail.
- ▶ Utiliser un dispositif d'aspiration de la poussière, un masque antipoussière et des lunettes de protection. La poussière générée par le ponçage risque d'être nuisibles aux poumons et aux yeux.
- ▶ **Faire régulièrement des pauses et des exercices de relaxation et de massage des doigts pour favoriser l'irrigation sanguine des doigts.**
- ▶ Les poussières de matériaux telles que des peintures contenant du plomb, certains types de bois, du béton / de la maçonnerie / des pierres naturelles qui contiennent du quartz ainsi que des minéraux et des métaux peuvent être nuisibles à la santé. Le contact ou l'aspiration de poussière peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires de l'utilisateur ou de toute personne se trouvant à proximité. Certaines poussières, telles que des poussières de chêne ou de hêtre, sont considérées comme cancérogènes, en particulier lorsqu'elles sont combinées à des additifs destinés au traitement du bois (chromate, produit de protection du bois). Les matériaux contenant de l'amiante doivent seulement être manipulés par un personnel spécialisé. **Utiliser si possible un dispositif d'aspiration de poussière. Pour une aspiration de poussière efficace, il convient d'utiliser un dépoussiéreur mobile adéquat. Le cas échéant, porter un masque antipoussière adapté au type de poussière considérée. Veiller à ce que le poste de travail soit bien ventilé. Respecter les prescriptions locales en vigueur qui s'appliquent aux matériaux travaillés.**
- ▶ L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes affaiblies sans encadrement. L'appareil doit être tenu à l'écart des enfants.
- ▶ Avertir les enfants et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

##### Sécurité relative au système électrique

- ▶ **Contrôler régulièrement les câbles de raccordement de l'appareil et les faire remplacer par un spécialiste s'ils sont endommagés. Si le câble de raccordement de l'appareil électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement spécialement préparé et autorisé, disponible auprès du service après-vente. Contrôler régulièrement les câbles de rallonge et les remplacer s'ils sont endommagés. Si le câble d'alimentation réseau ou de rallonge est endommagé pendant le travail, ne pas le toucher. Débrancher la fiche de la prise.** Les cordons d'alimentation et câbles de rallonge endommagés représentent un danger d'électrocution.
- ▶ **En cas de coupure de courant, mettre l'interrupteur Marche / Arrêt de l'outil électroportatif sur Arrêt et débrancher la fiche de la prise de courant pour éviter toute mise en marche intempestive lorsque le courant est rétabli.**
- ▶ **Si le travail s'effectue souvent sur des matériaux conducteurs, faire réviser les appareils encrassés par le S.A.V. Hilti à intervalles réguliers.** Dans de mauvaises conditions d'utilisation, la poussière collée



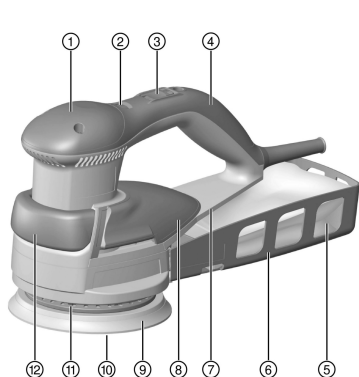
à la surface de l'appareil, surtout la poussière de matériaux conducteurs, ou l'humidité, peut entraîner une électrocution.

### Utilisation et emploi soigneux de l'outil électroportatif

- ▶ **Bien fixer la pièce.** Il est plus sûr de maintenir une pièce à travailler à l'aide d'un dispositif de serrage ou d'un étau qu'à la main.
- ▶ **Se munir de gants de protection pour changer d'outil, car l'appareil peut être très chaud après utilisation.**

## 3 Description

### 3.1 Vue d'ensemble du produit



- ① Poignée de guidage
- ② Molette de présélection de vitesse de rotation
- ③ Interrupteur Marche / Arrêt
- ④ Poignée
- ⑤ Sac à poussière
- ⑥ Bac récupérateur de poussière
- ⑦ Emplacement de la plaque signalétique
- ⑧ Poignée de qualité
- ⑨ Plateau de ponçage
- ⑩ Disque de ponçage à bande velcro
- ⑪ Anneau de freinage
- ⑫ Poignée supplémentaire

### 3.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit est une ponceuse excentrique électrique à guidage manuel. Il est destiné au ponçage à sec du bois, de matériaux à base de bois, de matériaux composites, de vernis, de peintures, de plastiques, du plâtre et d'enduits au moyen d'un matériau abrasif interchangeable sensible à l'usure.

### 3.3 Mauvaise utilisation possible

- Ce produit ne convient pas pour travailler des matériaux dangereux pour la santé.
- Ce produit n'est pas conçu pour travailler dans un environnement humide.
- Le produit ne doit pas être utilisé pour le ponçage à l'eau.

### 3.4 Éléments livrés

Ponceuse excentrique avec bac récupérateur de poussière, sac à poussière, mode d'emploi.

D'autres produits système autorisés pour votre produit peuvent être obtenus auprès de **Hilti Store** ou sous : [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## 4 Caractéristiques techniques

Les données de tension nominale, courant nominal, fréquence et / ou consommation nominale figurent sur la plaque signalétique spécifique au pays.

En cas d'utilisation avec un groupe électrogène ou un transformateur, leur puissance d'alimentation doit être au moins égale au double de la puissance indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. La tension de service du groupe électrogène ou du transformateur doit être toujours comprise entre +5 % et -15 % par rapport à la tension nominale de l'appareil.



	WFE 450-E
<b>Poids selon la procédure EPTA 01</b>	2,2 kg
<b>Vitesse de rotation à vide</b>	5.000 tr/min ... 10.000 tr/min
<b>Nombre d'oscillations</b>	10.000 tr/min ... 20.000 tr/min
<b>Diamètre du plateau de ponçage</b>	150 mm
<b>Course excentrique</b>	4 mm
<b>Diamètre extérieur de la tubulure d'aspiration</b>	30 mm

#### 4.1 Valeurs d'émissions acoustiques et de vibrations

Les valeurs de pression acoustique et de vibrations mentionnées dans ces instructions ont été mesurées conformément à un procédé de mesure normalisé et peuvent être utilisées comme base de comparaison entre outils électroportatifs. Elles servent également à une évaluation préalable de l'exposition aux bruits et aux vibrations.

Les indications fournies correspondent aux principales applications de l'outil électroportatif. Ces données peuvent néanmoins différer si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec des outils amovibles différents ou que l'entretien s'avère insuffisant. Ceci peut augmenter considérablement les contraintes d'exposition dans tout l'espace de travail.

Pour une évaluation précise des expositions, il convient également de prendre en compte les temps durant lesquels l'outil électroportatif est arrêté ou marche à vide. Cela peut réduire considérablement les contraintes d'exposition dans tout l'espace de travail.

Par ailleurs, il convient de prendre des mesures de sécurité supplémentaires en vue de protéger l'utilisateur des effets du bruit/ des vibrations, telles que : bien entretenir l'outil électroportatif ainsi que les outils amovibles, maintenir les mains chaudes, optimiser l'organisation des opérations.



De plus amples informations sur les versions des normes **EN 62841** appliquées ici sont fournies sur la copie de la déclaration de conformité 98.

#### Valeurs d'émissions sonores

	WFE 450-E
<b>Niveau de puissance acoustique (<math>L_{WA}</math>)</b>	93 dB(A)
<b>Incertitude (<math>K_{WA}</math>)</b>	3 dB(A)
<b>Niveau de puissance acoustique (<math>L_{pA}</math>)</b>	85 dB(A)
<b>Incertitude (<math>K_{pA}</math>)</b>	3 dB(A)

#### Valeurs totales des vibrations

	WFE 450-E
<b>Meulage superficiel (<math>a_{h,1}</math>)</b>	3,9 m/s <sup>2</sup>
<b>Incertitude (K)</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Utilisation

### 5.1 Mise en place du disque abrasif



L'appareil, le disque abrasif et le plateau de ponçage constituent un système. Veiller à utiliser la combinaison et le réglage d'appareil appropriés pour l'application.

Le choix du disque abrasif (grain), la vitesse de rotation et la pression d'appui déterminent le rendement d'abrasion et l'aspect du ponçage.

1. Débrancher la fiche de la prise.
2. Mettre le disque de ponçage en place de sorte que les trous d'aspiration du disque de ponçage coïncident avec ceux du plateau de ponçage.



## 5.2 Réglage de la vitesse de rotation 2

- ▶ Tourner la molette de présélection de la vitesse de rotation et régler la vitesse de rotation souhaitée.



Il est également possible de changer la vitesse de rotation en cours de service.

## 5.3 Utiliser le dispositif d'aspiration de la poussière 3



Toujours utiliser un dispositif d'aspiration de la poussière pendant le travail. Le dispositif d'aspiration de la poussière est constitué d'un bac récupérateur de poussière et d'un sac à poussière. Au choix, il est également possible d'utiliser un aspirateur.

1. Raccorder le bac récupérateur de poussière à la tubulure d'aspiration.
2. Insérer le sac à poussière.

## 5.4 Utilisation d'un aspirateur 4

- ▶ Raccorder l'aspirateur à la tubulure d'aspiration.

## 5.5 Positions de prise recommandées

### 5.5.1 Travaux d'enlèvement 5

1. Tirer la poignée supplémentaire de la position de base vers la position de travail.
2. Guider l'appareil des deux mains au niveau de la poignée et de la poignée supplémentaire intégrée.



Il est également possible d'utiliser la poignée de guidage à la place de la poignée supplémentaire intégrée.

### 5.5.2 Travaux de qualité 6

- ▶ Guider l'appareil d'une seule main au niveau de la poignée de qualité.
  - ▶ Ce qui permet un guidage d'une seule main à proximité de la surface.

### 5.5.3 Travail à la verticale 7

- ▶ Guider l'appareil au niveau de la poignée de qualité.

## 5.6 Ponçage

1. Régler la vitesse de rotation souhaitée.
2. Appliquer toute la surface de ponçage de l'appareil sur la pièce à travailler.
3. Mettre l'appareil en marche.
4. Déplacer l'appareil en exerçant une pression régulière sur la pièce à travailler.

## 6 Nettoyage et entretien

### AVERTISSEMENT

**Danger d'électrocution !** Les travaux de nettoyage et d'entretien effectués avec fiche branchée à la prise peuvent entraîner de graves blessures ou brûlures.

- ▶ Toujours retirer la fiche de la prise avant tous travaux de nettoyage et d'entretien !

### Nettoyage

- Éliminer prudemment les saletés récalcitrantes.
- Nettoyer les ouïes d'aération avec précaution au moyen d'une brosse sèche.
- Nettoyer le boîtier uniquement avec un chiffon légèrement humidifié. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone, ceci pourrait attaquer les pièces en plastique.



## Entretien



### AVERTISSEMENT

**Risque d'électrocution !** Des réparations inappropriées sur des composants électriques peuvent entraîner de graves blessures corporelles et brûlures.

- ▶ Toute réparation des pièces électriques ne doit être effectuée que par un électricien qualifié.
- Vérifier régulièrement qu'aucune pièce visible n'est endommagée et que les organes de commande sont parfaitement opérationnels.
- En cas d'endommagements et/ou de dysfonctionnements, ne pas utiliser le produit. Le faire immédiatement réparer par le S.A.V. **Hilti**.
- Après des travaux de nettoyage et d'entretien, vérifier si tous les équipements de protection sont bien en place et fonctionnent parfaitement.



Pour une utilisation en toute sécurité, utiliser uniquement des pièces de rechange et consommables d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange, consommables et accessoires autorisés convenant pour votre produit dans le centre **Hilti Store** ou sous : [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## 6.1 Plateau de ponçage

- ▶ S'assurer de l'absence d'usure et d'encrassement du plateau de ponçage. Les plateaux de ponçage usés ou encrassés entraînent une réduction de l'adhérence du disque abrasif sur le plateau de ponçage. Nettoyer le plateau de ponçage ou le remplacer. Remplacer immédiatement les plateaux de ponçage endommagés.

### 6.1.1 Remplacement du plateau de ponçage

1. Débrancher la fiche de la prise.
2. Poser le produit sur les surfaces de pose de la poignée de guidage de sorte que le côté abrasif du disque abrasif soit visible.
3. Retirer le disque abrasif.
4. Desserrer les trois vis de fixation avec un outil approprié.
5. Retirer le plateau de ponçage.
6. Nettoyer et contrôler le frein du plateau de ponçage.
  - ▶ Si nécessaire, remplacer le frein du plateau de ponçage.
7. Mettre le nouveau plateau de ponçage en place.
8. Maintenir le plateau de ponçage et serrer les trois vis de fixation à fond.
9. Contrôler si le plateau de ponçage est correctement monté et qu'il n'est pas incliné.
10. Remettre le disque abrasif en place avec le dispositif d'aide au positionnement.

## 6.2 Frein du plateau de ponçage

- ▶ Si la vitesse du ralenti augmente en permanence avec le temps, cela indique une usure de l'anneau de freinage du frein du plateau de ponçage. Remplacer l'anneau de freinage.

### 6.2.1 Remplacement de l'anneau de freinage du frein du plateau de ponçage

1. Débrancher la fiche de la prise.
2. Retirer le plateau de ponçage.
3. Détacher l'ancien anneau de freinage fixé au boîtier de l'appareil.
4. Enfoncer le nouvel anneau de freinage dans les évidements de sorte que les quatre vis du boîtier coïncident. Veiller à l'encliquetage des crochets à dé clic.
5. Monter le plateau de ponçage.

## 7 Transport et entreposage

- Ne pas transporter l'appareil électrique avec un outil monté.
- Toujours stocker l'appareil électrique avec la fiche secteur débranchée de la prise.
- Sécher l'appareil et le stocker hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.
- Après un transport ou stockage prolongé de l'appareil électrique, toujours vérifier qu'il n'est pas endommagé avant de l'utiliser.



## 8 Aide au dépannage

En cas de défaillances non énumérées dans ce tableau ou auxquelles il n'est pas possible de remédier sans aide, contacter le S.A.V. **Hilti**.

### 8.1 Guide de dépannage

Défaillance	Causes possibles	Solution
L'appareil ne se met pas en marche.	Alimentation par secteur interrompue	► Brancher un autre appareil électrique et vérifier s'il fonctionne.
	Le câble d'alimentation réseau ou le connecteur est défectueux.	► Faire vérifier par un électricien et, si nécessaire, remplacer.
	Défaut électronique	► Faire vérifier par un électricien et, si nécessaire, remplacer.
L'appareil n'atteint pas la pleine puissance.	La section du câble de rallonge n'est pas suffisante.	► Utiliser un câble de rallonge de section suffisante.
	Vitesse de rotation inadaptée.	► Tourner le bouton de réglage de la vitesse et régler la vitesse de rotation entre 1 (faible) et 6 (élevée).
Puissance d'aspiration réduite ou nulle.	Disque abrasif mal placé.	► Retirer le disque abrasif et le remettre en place de sorte que les trous d'aspiration coïncident.
	Le sac à poussière est plein.	► Jeter l'ancien sac à poussière et insérer un sac à poussière neuf.
	Tubulure d'aspiration colmatée.	► Retirer le bac récupérateur de poussière et nettoyer le conduit d'aspiration.
Le disque abrasif n'adhère pas au plateau de ponçage.	Le plateau de ponçage est encrassé.	► Nettoyer le plateau de ponçage.
	Le revêtement velcro du plateau de ponçage est usé.	► Remplacer le plateau de ponçage.
Décharge électrostatique.	Aspirateur sans équipement anti-statique.	► Pour éviter tout effet électrostatique, utiliser un système d'aspiration antistatique.
	Coupure du conducteur de terre.	► Contrôler le conducteur de terre.

## 9 Recyclage

Les appareils **Hilti** sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables. Le recyclage présuppose un tri adéquat des matériaux. **Hilti** reprend les appareils usagés dans de nombreux pays en vue de leur recyclage. Consulter le service clients **Hilti** ou un conseiller commercial.



► Ne pas jeter les appareils électriques, électroniques et accus dans les ordures ménagères !

## 10 RoHS (directive relative à la limitation d'utilisation des substances dangereuses)



[qr.hilti.com/r2085](http://qr.hilti.com/r2085)

Le tableau des substances dangereuses est accessible au moyen du lien suivant : [qr.hilti.com/r2085](http://qr.hilti.com/r2085).

Vous trouverez à la fin de cette documentation, sous forme de code QR, un lien menant au tableau RoHS.





## 11 Garantie constructeur

- ▶ En cas de questions sur les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire **Hilti** local.

# Oryginalna instrukcja obsługi

## 1 Informacje na temat instrukcji obsługi

### 1.1 Do niniejszej instrukcji obsługi

- **Ostrzeżenie!** Przed użyciem produktu należy upewnić się, że użytkownik przeczytał i zrozumiał instrukcję obsługi dołączonej do produktu, w tym instrukcje, wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz ostrzeżenia, rysunki i specyfikacje. W szczególności użytkownik powinien zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami, wskazówkami bezpieczeństwa i ostrzeżeniami, rysunkami, specyfikacjami, komponentami i funkcjami. W przypadku niezastosowania się do tego zalecenia może dojść do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń. Należy zachować instrukcję obsługi wraz ze wszystkimi wytycznymi, wskazówkami bezpieczeństwa i ostrzeżeniami do późniejszego wykorzystania.
- Produkty **HILTI** przeznaczone są do użytku profesjonalnego i mogą być eksploatowane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowany, przeszkolony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach. Produkt i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie w przypadku użycia przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.
- Dołączona instrukcja obsługi jest zgodna z aktualnym stanem wiedzy technicznej w momencie oddania do druku. Aktualną wersję można znaleźć online na stronie produktu Hilti. W tym celu należy kliknąć link lub kod QR w niniejszej instrukcji obsługi, oznaczony symbolem
- Produkt przekazywać innym użytkownikom wyłącznie z niniejszą instrukcją obsługi.

### 1.2 Objąśnienie symboli

#### 1.2.1 Ostrzeżenia

Wskazówki ostrzegawcze ostrzegają przed niebezpieczeństwem w obchodzeniu się z produktem. Zastosowano następujące hasła ostrzegawcze:

#### ZAGROŻENIE

##### ZAGROŻENIE !

- ▶ Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

#### OSTRZEŻENIE

##### OSTRZEŻENIE !

- ▶ Wskazuje na ewentualne zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

#### OSTROŻNIE

##### OSTROŻNIE !

- ▶ Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.

#### 1.2.2 Symbole w dokumentacji

W niniejszej dokumentacji zastosowano następujące symbole:

	Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi
	Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje
	Obchodzenie się z surowcami wtórnymi
	Nie wyrzucać elektronarzędzi ani akumulatorów do odpadów komunalnych



### 1.2.3 Symbole na rysunkach

Na rysunkach zastosowano następujące symbole:

	Te liczby odnoszą się do rysunków zamieszczonych na początku niniejszej instrukcji
3	Liczby te oznaczają kolejność kroków roboczych na rysunku i mogą odbiegać od kroków roboczych opisanych w tekście
	Numbry pozycji zastosowane na rysunku <b>Budowa urządzenia</b> odnoszą się do numerów legendy w rozdziale <b>Ogólna budowa urządzenia</b>
	Na ten znak użytkownik powinien zwrócić szczególną uwagę podczas obsługi produktu.

## 1.3 Symbole zależne od produktu

### 1.3.1 Symbole na produkcie

Na produkcie zastosowano następujące symbole:

	Używać okularów ochronnych
	Nosić ochraniacze słuchu
	Nosić rękawice ochronne
	Używać lekkiej ochrony dróg oddechowych
	Klasa ochrony II (podwójna izolacja)
	Średnica
/min	Obroty na minutę

## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

#### 2.1.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi

**⚠ OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, zalecenia, jak również zapoznać się z ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń oraz instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

**Należy zachować do wglądu wszystkie wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.**

Używane w przepisach bezpieczeństwa pojęcie "elektonarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych prądem sieciowym (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

#### Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- ▶ **Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie stanowiska pracy.** Bałagan lub brak oświetlenia w miejscu pracy mogą prowadzić do wypadków.
- ▶ **Używając tego elektronarzędzia nie wolno pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne cieczie, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą prowadzić do zapłonu pyłów lub oparów.
- ▶ **Podczas pracy przy użyciu elektronarzędzia nie należy zezwalać na zbliżanie się dzieci i innych osób.** W wyniku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.

#### Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. W żadnym wypadku nie wolno modyfikować wtyczki. Nie należy używać trójników w połączeniu z uziemionymi elektronarzędziami.** Niemodyfikowane wtyczki oraz odpowiednie gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** W przypadku kontaktu z uziemieniem istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Elektonarzędzie chronić przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.



- ▶ **Nigdy nie używać przewodu zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem, np. do przenoszenia lub zawieszania elektronarzędzia, ani do wyciągania wtyczki z gniazda. Przewód zasilający chronić przed działaniem wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub skrócone przewody zasilające zwiększają ryzyko porażenia.**
- ▶ **W przypadku wykonywania elektronarzędziem prac na świeżym powietrzu należy używać wyłącz-  
nie przedłużaczy przystosowanych do używania na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przystosowanego do eksploatacji w warunkach zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Jeśli użycie elektronarzędzia w wilgotnym środowisku jest nieuniknione, należy stosować wyłącz-  
nik różnicowo-prądowy.** Stosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

#### Bezpieczeństwo osób

- ▶ **Przystępując do pracy przy użyciu elektronarzędzi należy zachować ostrożność i rozwagę. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Chwila nieuwagi podczas eksploatacji elektronarzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- ▶ **Zawsze nosić osobiste wyposażenie ochronne i zakładać okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie robocze, kask ochronny lub ochraniacze słuchu, w zależności od rodzaju i użytkowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ **Unikać niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci elektrycznej i/lub założeniem akumulatora na urządzenie oraz wzięciem urządzenia do ręki lub przenoszeniem go, należy upewnić się, że jest wyłączone.** Jeśli podczas przenoszenia elektronarzędzia naciskany jest przelącznik lub podczas podłączania do sieci przelącznik jest wciśnięty, można spowodować wypadek.
- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia nastawcze oraz klucze.** Narzędzia lub klucze, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia, mogą prowadzić do obrażeń ciała.
- ▶ **Unikać niewygodnej pozycji ciała. Należy przyjąć bezpieczną pozycję i zawsze utrzymywać równowagę.** Dzięki temu możliwa jest lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▶ **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić obszernej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do ruchomych części urządzenia.** Obszerna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- ▶ **Jeśli możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub wyłapujących, upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użytkowane.** Stosowanie urządzeń odsysających zmniejsza zagrożenie spowodowane rozprzestrzenianiem się pyłów.
- ▶ **Nie należy lekceważyć potencjalnego zagrożenia ani wskazówek dot. bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi, nawet w przypadku dużego doświadczenia w zakresie obsługi elektronarzędzia.** Nieuważne obchodzenie się z urządzeniem może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

#### Zastosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziem

- ▶ **Nie przeciążać urządzenia. Elektronarzędzia należy używać do prac, do których jest przeznaczone.** Odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- ▶ **Nie używać elektronarzędzia, którego przelącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, stanowi zagrożenie i bezwzględnie należy je naprawić.
- ▶ **Przed przystąpieniem do nastawy urządzenia, wymiany osprzętu lub odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub wyjąć akumulator z urządzenia.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu elektronarzędzia.
- ▶ **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać na użytkowanie urządzenia osobom, które nie zapoznały się z jego obsługą i działaniem lub nie przeczytały tych wskazówek.** Elektronarzędzia stanowią zagrożenie, jeśli używane są przez osoby niedoświadczone.
- ▶ **Należy starannie konserwować elektronarzędzia i osprzęt. Kontrolować, czy ruchome części funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są popękane ani uszkodzone w takim stopniu, że mogłyby mieć negatywny wpływ na prawidłowe funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.
- ▶ **Należy zadbać o to, aby narzędzia tnące były ostre i czyste.** Utrzymywane w dobrym stanie narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej zakleszczają się i łatwiej się je prowadzi.
- ▶ **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z niniejszymi wska-  
zówkami. Przy tym należy uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności.** Używanie elektronarzędzi do prac niezgodnych z przeznaczeniem, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.



- ▶ **Dopilnować, aby uchwyty oraz ich powierzchnie były zawsze suche i czyste. Nie mogą one być zanieczyszczone smarem lub olejem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

#### Serwis

- ▶ **Naprawę urządzenia zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, stosującemu tylko oryginalne części zamienne.** Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

#### 2.1.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla szlifierek taśmowych i bębnowych

- ▶ **Trzymać elektronarzędzie wyłącznie za izolowane uchwyty, ponieważ powierzchnia szlifująca może natrafić na własny przewód przyłączeniowy.** Uszkodzenie przewodu pod napięciem może doprowadzić do przeniesienia napięcia na metalowe elementy urządzenia i spowodować porażenie prądem.

#### 2.1.3 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

##### Bezpieczeństwo osób

- ▶ **Używać wyłącznie urządzenia, które jest w dobrym stanie technicznym.**
- ▶ **Nie dokonywać żadnych modyfikacji ani zmian w urządzeniu.**
- ▶ **Urządzenie zawsze trzymać obydwiema rękami za przewidziane do tego celu uchwyty. Uchwyty muszą być suche, czyste oraz wolne od oleju i smaru.**
- ▶ **Podczas pracy przewód sieciowy i przedłużacz prowadzić zawsze od urządzenia ku tyłowi.** Dzięki temu można uniknąć potknięcia się o przewód podczas pracy.
- ▶ **Należy stosować system odsysania pyłu, maskę ochronną oraz okulary ochronne.** Pył powstający podczas szlifowania może być szkodliwy dla płuc i oczu.
- ▶ **Robić przerwy w pracy oraz wykonywać ćwiczenia rozluźniające i ćwiczenia palców w celu ich lepszego ukrwienia.**
- ▶ **Pyły z niektórych materiałów, jak zawierające ołów pokrycie malarskie, niektóre rodzaje drewna, beton, mur i kamień zawierające kwarc oraz minerały i metale, mogą być szkodliwe dla zdrowia.** Kontakt ze skórą oraz wdychanie pyłu może wywołać reakcje alergiczne oraz/lub prowadzić do chorób dróg oddechowych użytkownika oraz osób znajdujących się w pobliżu. Niektóre rodzaje pyłów, np. dębowy lub bukowy uchodzą za rakotwórcze, zwłaszcza w połączeniu z dodatkowymi substancjami do obróbki drewna (chromiany, środki ochronne do drewna). Materiał zawierający azbest może być obrabiany wyłącznie przez fachowców. **W miarę możliwości używać systemu odsysania. W celu osiągnięcia najlepszego efektu odsysania pyłu należy stosować odpowiedni odkurzacz przenośny. W razie potrzeby nosić maskę przeciwpyłową odpowiednią do każdego rodzaju pyłu. Zadbaj o dobrą wentylację stanowiska pracy. Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących obrabianych materiałów.**
- ▶ **Urządzenie nie może być używane przez osoby słabe fizycznie bez uprzedniego pouczenia.** Urządzenie należy trzymać z dala od dzieci.
- ▶ **Należy pouczyć dzieci, że nie wolno bawić się urządzeniem.**

##### Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Regularnie kontrolować przewód zasilający urządzenia i – w razie stwierdzenia jego uszkodzenia – oddać do naprawy wykwalifikowanemu fachowcowi.** Jeśli uszkodzony jest przewód przyłączeniowy elektronarzędzia, należy go wymienić na specjalny i dopuszczony do użytku przewód przyłączeniowy, dostępny w serwisie. Regularnie kontrolować przedłużacze i w razie uszkodzenia wymienić je na nowe. Jeśli podczas pracy uszkodzony zostanie przewód zasilający lub przedłużacz, nie wolno ich dotykać. **Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.** Uszkodzone przewody przyłączeniowe oraz przedłużacze mogą stwarzać ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **W przypadku przerwy w zasilaniu wyłączyć elektronarzędzie i wyciągnąć wtyczkę, aby uniknąć niezamierzonego uruchomienia w przypadku ponownego doprowadzenia napięcia.**
- ▶ **Wykonując częste prace z użyciem materiałów przewodzących należy zabrudzone urządzenia regularnie przekazywać do kontroli w serwisie Hilti.** Osadzający się na powierzchni urządzenia pył, w szczególności od zwiercin materiałów przewodzących, jak również wilgoć mogą przy niekorzystnych warunkach prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

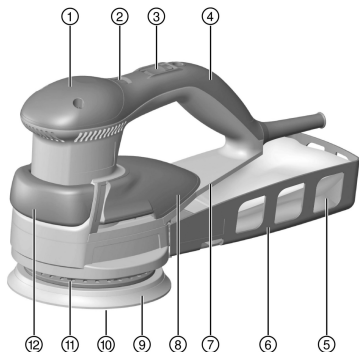
##### Prawidłowe obchodzenie się z elektronarzędziami

- ▶ **Zabezpieczyć obrabiany przedmiot. Zabezpieczenie obrabianego przedmiotu za pomocą zacisków lub imadła jest bezpieczniejsze niż przytrzymanie dłonią.**
- ▶ **Do wymiany osprzętu zakładać rękawice ochronne, ponieważ wskutek eksploatacji osprzęt się nagrzewa.**



## 3 Opis

### 3.1 Ogólna budowa urządzenia 1



- ① Uchwyt do prowadzenia
- ② Pokrętko do wstępnego nastawiania obrotów
- ③ Włącznik/wyłącznik
- ④ Uchwyt
- ⑤ Worek na pył
- ⑥ Zbiornik pyłu
- ⑦ Położenie tabliczki znamionowej
- ⑧ Uchwyt do prac wykończeniowych
- ⑨ Tarcza szlifierska
- ⑩ Ściernica przyczepiana na rzepy
- ⑪ Pierścień hamujący
- ⑫ Uchwyt dodatkowy

### 3.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisywany produkt to ręczna szlifierka mimośrodowa z napędem elektrycznym. Jest ona przeznaczona do szlifowania na sucho drewna, materiałów drewnianych, materiałów wielowarstwowych, lakierów, farb, tworzyw sztucznych, gipsu i mas szpachlowych za pomocą zużywalnych, wymiennych materiałów szlifierskich.

### 3.3 Możliwe nieprawidłowości w eksploatacji

- Niniejszy produkt nie nadaje się do obróbki materiałów zagrażających zdrowiu.
- Ten produkt nie nadaje się do pracy w wilgotnym otoczeniu.
- Produktu nie wolno używać do szlifowania na mokro.

### 3.4 Zakres dostawy

Szlifierka mimośrodowa ze zbiornikiem pyłu, workiem na pył, instrukcją obsługi.

Więcej dopuszczonych dla urządzenia produktów systemowych znajduje się w centrum **Hilti Store** lub pod adresem: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## 4 Dane techniczne

Napięcie znamionowe, prąd znamionowy, częstotliwość i/lub znamionowy pobór mocy zamieszczono na tabliczce znamionowej zgodnej z wymaganiami przepisów krajowych.

W przypadku podłączenia urządzenia do prądnicy lub transformatora ich moc wtórna musi być przynajmniej dwa razy większa od podanego na tabliczce znamionowej znamionowego poboru mocy urządzenia. Napięcie robocze transformatora lub prądnicy musi przez cały czas mieścić się w granicach od +5% do -15% napięcia znamionowego urządzenia.

	<b>WFE 450-E</b>
<b>Ciężar zgodny z procedurą EPTA 01</b>	2,2 kg
<b>Jałowa prędkość obrotowa</b>	5 000 obr./min ... 10 000 obr./min
<b>Częstotliwość oscylacji</b>	10 000 obr./min ... 20 000 obr./min
<b>Średnica tarczy szlifierskiej</b>	150 mm
<b>Skok mimośrodowy</b>	4 mm
<b>Średnica zewnętrzna króćca odsysania</b>	30 mm



#### 4.1 Informacja o hałasie i wartości drgań

Podane w niniejszej instrukcji wartości ciśnienia akustycznego oraz drgań zostały zmierzone zgodnie z normatywną metodą pomiarową i mogą być stosowane do porównywania elektronarzędzi. Można je również stosować do tymczasowego oszacowania ekspozycji.

Podane dane dotyczą głównych zastosowań elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie zostanie zastosowane do innych prac, z innymi narzędziami roboczymi lub nie będzie odpowiednio konserwowane, wówczas dane mogą odbiegać od podanych. Może to prowadzić do znacznego zwiększenia ekspozycji przez cały czas eksploatacji.

Aby dokładnie określić ekspozycję, należy uwzględnić czas, w którym urządzenie jest włączone lub gdy jest włączone, ale nieużywane. Może to prowadzić do znacznego zmniejszenia ekspozycji przez cały czas eksploatacji.

W celu ochrony użytkownika przed działaniem hałasu oraz/lub drgań należy zastosować dodatkowe środki bezpieczeństwa, np.: konserwacja elektronarzędzi i narzędzi roboczych, rozgrzanie dłoni, właściwa organizacja pracy.

Szczegółowe informacje na temat zastosowanych tu wersji norm **EN 62841** można znaleźć na obrazie deklaracji zgodności 98.

#### Wartości emisji hałasu

	WFE 450-E
Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )	93 dB(A)
Nieoznaczoność ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ )	85 dB(A)
Nieoznaczoność ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)

#### Łączna wartość drgań

	WFE 450-E
Szlifowanie powierzchni ( $a_n$ )	3,9 m/s <sup>2</sup>
Nieoznaczoność (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Obsługa

### 5.1 Zakładanie materiału ściernego

Urządzenie, materiał ścierny i tarcza szlifierska tworzą jeden układ. Należy zwracać uwagę na stosowanie odpowiedniej kombinacji dla zastosowania i właściwego ustawienia urządzenia.

Dobór materiału ściernego (uziarnienia), prędkości obrotowej i nacisku określa wydajność szlifowania i wygląd szlifowanej powierzchni.

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Materiał ścierny należy założyć tak, aby otwory do odsysania w materiale ściernym pokrywały się z otworami tarczy szlifierskiej.

### 5.2 Ustawianie prędkości obrotowej

- Obrócić pokręteł nastawiania prędkości obrotowej i ustawić żądaną prędkość obrotową.

Zmiana prędkości obrotowej jest również możliwa w czasie pracy.

### 5.3 Korzystanie z systemu odsysania pyłu

Podczas wykonywania prac należy zawsze korzystać z systemu odsysania pyłu. System odsysania składa się ze zbiornika pyłu i worka na pył. Opcjonalnie można również użyć odkurzacza.

1. Podłączyć zbiornik na pył do króćca odsysania.
2. Włóż worek na pył.



#### 5.4 Korzystanie z odkurzacza

- ▶ Podłączyć odkurzacz do króćca odsysania.

#### 5.5 Zalecane pozycje chwytania

##### 5.5.1 Zdejmowanie warstwy materiału

1. Wyciągnąć dodatkowy uchwyt z pozycji podstawowej do pozycji roboczej.
2. Prowadzić urządzenie oburącz za uchwyt oraz wbudowany uchwyt dodatkowy.



Zamiast zintegrowanego uchwyty dodatkowego można również użyć uchwyty prowadzącego.

##### 5.5.2 Prace wykończeniowe

- ▶ Prowadzić urządzenie jedną ręką za uchwyt do prac wykończeniowych.
  - ▶ Umożliwia to prowadzenie jedną ręką przy powierzchni.

##### 5.5.3 Praca w pionie

- ▶ Prowadzić urządzenie za uchwyt do prac wykończeniowych.

#### 5.6 Szlifowanie

1. Ustawić żądaną prędkość obrotową.
2. Położyć urządzenie całą powierzchnią szlifującą na obrabianym przedmiocie.
3. Włączyć urządzenie.
4. Przesuwać urządzenie po obrabianym przedmiocie z umiarkowanym dociskiem.

## 6 Konserwacja i utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym



### OSTRZEŻENIE

**Zagrożenie porażeniem elektrycznym!** Przeprowadzanie konserwacji i prac związanych z utrzymaniem urządzenia z włożoną do gniazda wtyczką mogą prowadzić do ciężkich obrażeń i poparzenia.

- ▶ Przed przystąpieniem do wszelkich czynności konserwacyjnych urządzenia należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazda!

#### Konserwacja

- Ostrożnie usunąć przywierające zanieczyszczenia.
- Ostrożnie czyścić szczeliny wentylacyjne suchą szczotką.
- Obudowę czyścić wyłącznie lekko zwilżoną ściereczką. Nie stosować środków pielęgnacyjnych zawierających silikon, ponieważ mogą one uszkodzić elementy z tworzywa sztucznego.

#### Utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym



### OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Niefachowe wykonywanie napraw podzespołów elektrycznych może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała i oparzeń.

- ▶ Naprawy elementów elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
- Regularnie kontrolować wszystkie widoczne elementy pod względem uszkodzeń a elementy obsługi pod względem prawidłowego działania.
- W razie uszkodzeń i / lub zakłóceń w funkcjonowaniu, nie używać produktu. Natychmiast zlecić naprawę serwisowi **Hilti**.
- Po zakończeniu prac konserwacyjnych założyć wszystkie mechanizmy zabezpieczające i skontrolować ich działanie.



W celu bezpiecznej pracy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i materiały eksploatacyjne. Dopuszczone przez Hilti części zamienne, materiały eksploatacyjne i wyposażenie produktu są dostępne w lokalnym centrum **Hilti Store** oraz na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).



## 6.1 Tarcza szlifierska

- ▶ Sprawdzić tarczę szlifierską pod kątem zużycia i zabrudzenia. Zużyte lub zabrudzone tarcze szlifierskie oznaczają słabszą przyczepność materiału ściernego do tarczy. Oczyszczyć lub wymienić tarczę szlifierską. Uszkodzone tarcze szlifierskie należy niezwłocznie wymienić.

### 6.1.1 Wymiana tarczy szlifierskiej

1. Wyciągnij wtyczkę z gniazda wtykowego.
2. Postawić produkt na powierzchniach uchwytu prowadzącego, tak by była widoczna ziarnista strona materiału ściernego.
3. Ściągnąć materiał ścierny.
4. Odkręcić trzy śruby mocujące za pomocą odpowiedniego narzędzia.
5. Zdjąć tarczę szlifierską.
6. Wyczyścić i skontrolować hamulec tarczy szlifierskiej.
  - ▶ W razie potrzeby wymienić hamulec tarczy szlifierskiej.
7. Założyć nową tarczę szlifierską.
8. Przytrzymać tarczę szlifierską i dokręcić trzy śruby mocujące.
9. Sprawdzić, czy tarcza szlifierska jest prawidłowo zamontowana i nie przekrzywiona.
10. Założyć z powrotem materiał ścierny, korzystając z pomocy do pozycjonowania.

## 6.2 Hamulec tarczy szlifierskiej

- ▶ Jeśli w miarę upływu czasu stale wzrasta jałowa prędkość obrotowa, to wskazuje to na zużycie pierścienia hamującego hamulca tarczy szlifierskiej. Wymienić pierścień hamujący.

### 6.2.1 Wymiana pierścienia hamującego hamulca tarczy szlifierskiej

1. Wyciągnij wtyczkę z gniazda wtykowego.
2. Zdjąć tarczę szlifierską.
3. Ściągnąć stary pierścień hamujący zamocowany do obudowy urządzenia.
4. Wcisnąć nowy pierścień hamujący w wycięcia, zgodnie z czterema śrubami obudowy. Zwrócić uwagę, aby zatrzasknęły się haczyki mocujące.
5. Zamontować tarczę szlifierską.

## 7 Transport i przechowywanie

- Urządzenia elektrycznego nie transportować z zamontowanym narzędziem roboczym.
- Urządzenie elektryczne zawsze przechowywać z wyciągniętą wtyczką.
- Przechowywane urządzenie musi być suche i niedostępne dla dzieci oraz innych niepowołanych osób.
- Przed uruchomieniem elektronarzędzia po dłuższym transporcie lub przechowywaniu należy je sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

## 8 Pomoc w przypadku awarii

W przypadku awarii, które nie zostały uwzględnione w tej tabeli lub których użytkownik nie jest w stanie usunąć sam, należy skontaktować się z serwisem **Hilti**.

### 8.1 Usuwanie usterek

Awaria	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie uruchamia się.	Przerwane zasilanie prądem sieciowym	▶ Podłączyć inne urządzenie do sieci elektrycznej i sprawdzić, czy działa.
	Niesprawny przewód sieciowy lub wtyczka.	▶ Przekazać wykwalifikowanemu elektrykowi do sprawdzenia i ewentualnej naprawy.
	Błąd elektroniki	▶ Przekazać wykwalifikowanemu elektrykowi do sprawdzenia i ewentualnej naprawy.





Awaria	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie ma pełnej mocy.	Przedłużacz o niewystarczającym przekroju.	► Zastosować przedłużacz o wystarczającym przekroju.
	Nieprawidłowa prędkość obrotowa.	► Obrócić regulator prędkości obrotowej i ustawić prędkość obrotową pomiędzy 1 (mała) a 6 (duża).
Brak lub zmniejszona siła ssania.	Krażek ścierny nieprawidłowo założony.	► Zdjąć krążek ścierny i założyć go w taki sposób, aby otwory odsysania pokrywały się.
	Pełny worek na pył.	► Wyrzucić stary worek na pył i włożyć nowy.
	Króciec odsysania zapchany.	► Wyjąć zbiornik pyłu i wyczyścić kanał odsysania.
Krażek ścierny nie trzyma się tarczy szlifierskiej.	Tarcza szlifierska jest zabrudzona.	► Wyczyścić tarczę szlifierską.
	Okładzina tarczy szlifierskiej z rzepami jest zużyta.	► Wymienić tarczę szlifierską.
Wyładowanie elektrostatyczne.	Odkurzacz bez wyposażenia antystatycznego.	► W celu uniknięcia efektów elektrostatycznych używać odkurzacza antystatycznego.
	Przerwa w przewodzie uziemiającym.	► Sprawdzić przewód uziemiający.

## 9 Utylizacja

Urządzenia **Hilti** wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem recyklingu jest prawidłowa segregacja materiałów. W wielu krajach firma **Hilti** przyjmuje zużyte urządzenia w celu ponownego wykorzystania. Pytać należy w punkcie serwisowym **Hilti** lub doradcy handlowego.



- Nie wyrzucać elektronarzędzi, urządzeń elektronicznych i akumulatorów wraz z odpadami komunalnymi!

## 10 Dyrektywa RoHS (dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych)



[qr.hilti.com/r2085](http://qr.hilti.com/r2085)

Pod poniższym linkiem znajduje się tabela substancji niebezpiecznych: [qr.hilti.com/r2085](http://qr.hilti.com/r2085).  
Link do tabeli RoHS znajduje się na końcu niniejszej dokumentacji jako kod QR.

## 11 Gwarancja producenta na urządzenia

- W razie pytań dotyczących warunków gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem **Hilti**.



# Originální návod k obsluze

## 1 Údaje k návodu k obsluze

### 1.1 K tomuto návodu k obsluze

- **Varování!** Než budete výrobek používat, musíte si přečíst a pochopit návod k obsluze přiložený k výrobku, včetně pokynů, bezpečnostních a varovných upozornění, obrázků a specifikací. Zejména se seznámte se všemi pokyny, bezpečnostními a varovnými upozorněními, obrázky, specifikacemi a dále součástmi a funkcemi. Při nedodržení hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkých poranění. Návod k obsluze včetně všech pokynů, bezpečnostních a výstražných upozornění uchovejte pro pozdější použití.
- Výrobky jsou určeny pro profesionální uživatele a smí je obsluhovat, ošetřovat a provádět jejich údržbu pouze autorizovaný a instruovaný personál. Tento personál musí být speciálně informován o vyskytujících se nebezpečích, s nimiž by se mohl setkat. Výrobek a jeho pomůcky mohou být nebezpečné, pokud s nimi nesprávně zachází nevyškolený personál nebo pokud se nepoužívají v souladu s určeným účelem.
- Přiložený návod k obsluze odpovídá aktuálnímu stavu technických poznatků v okamžiku tisku. Aktuální verzi najdete vždy online na stránce s výrobky Hilti. K tomu použijte odkaz nebo QR kód v tomto návodu k obsluze, označený symbolem
- Jiným osobám předávejte výrobek pouze s návodem k obsluze.

### 1.2 Vysvětlení značek

#### 1.2.1 Varovná upozornění

Varovná upozornění varují před nebezpečím při zacházení s výrobkem. Byla použita následující signální slova:

#### NEBEZPEČÍ

##### NEBEZPEČÍ !

- Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k smrti.

#### VÝSTRAHA

##### VÝSTRAHA !

- Používá se k upozornění na potenciální nebezpečí, které může vést k těžkým poraněním nebo k smrti.

#### POZOR

##### POZOR !

- Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k poraněním nebo k věcným škodám.

#### 1.2.2 Symboly v dokumentaci

V této dokumentaci byly použity následující symboly:

	Před použitím si přečtěte návod k obsluze.
	Pokyny k používání a ostatní užitečné informace
	Zacházení s recyklovatelnými materiály
	Elektrické nářadí a akumulátory nevyhazujte do směsného odpadu.

#### 1.2.3 Symboly na obrázcích

Na obrázcích jsou použity následující symboly:

	Tato čísla odkazují na příslušný obrázek na začátku tohoto návodu.
	Číslování udává pořadí pracovních kroků na obrázku a může se lišit od pracovních kroků v textu.



11	Čísla pozic jsou uvedena na obrázku <b>Přehled</b> a odkazují na čísla z legendy v části <b>Přehled výrobku</b> .
	Tato značka znamená, že byste měli manipulaci s výrobkem věnovat zvláštní pozornost.

### 1.3 Symboly v závislosti na výrobku

#### 1.3.1 Symboly na výrobku

Na výrobku byly použity následující symboly:

	Používejte ochranu očí.
	Používejte chrániče sluchu.
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte respirátor.
	Třída ochrany II (dvojitá izolace)
	Průměr
/min	Otáčky za minutu

## 2 Bezpečnost

### 2.1 Bezpečnostní pokyny

#### 2.1.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

**⚠ VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, vyobrazení a technické údaje, které patří k tomuto elektrickému nářadí. Nedbalost při dodržování následujících instrukcí může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí potřebu.**

Pojem „elektrické nářadí“, používaný v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) nebo na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

#### Bezpečnost pracoviště

- ▶ **Pracoviště musí být čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlená místa mohou vést k úrazům.
- ▶ **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí jiskří; od těchto jisker se mohou prach nebo páry vznítit.
- ▶ **Při práci s elektrickým nářadím zabraňte přístupu dětem a jiným osobám na pracoviště.** Rozptylování pozornosti by mohlo způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

#### Elektrická bezpečnost

- ▶ **Síťová zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. U elektrického nářadí s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptéry.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Nedotýkejte se uzemněných povrchů, např. trubek, topení, sporáků a chladniček.** Při tělesném kontaktu s uzemněním hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Síťový kabel používejte jen k tomu účelu, pro který je určený. Nepoužívejte ho zejména k nošení či zavěšování elektrického nářadí ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Síťový kabel chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami a pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamotané síťové kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, který je vhodný pro venkovní použití, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud se nelze vyvarovat provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.



**Bezpečnost osob**

- ▶ **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně. Elektrické nářadí nepoužívejte, když jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Okamžitá nepozornost při práci s elektrickým nářadím může mít za následek vážná poranění.
- ▶ **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou dýchací maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná helma nebo chrániče sluchu (podle druhu použití elektrického nářadí), snižuje riziko úrazu.
- ▶ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Před zapojením elektrického nářadí do sítě a/nebo vložením akumulátoru, před uchopením elektrického nářadí nebo jeho přenášením se ujistěte, že je vypnuté.** Držíte-li při přenášení elektrického nářadí prst na spínači nebo připojujete-li ho k síti zapnuté, může dojít k úrazu.
- ▶ **Dříve než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíč.** Nástroj nebo klíč ponechaný v otáčivém dílu nářadí může způsobit úraz.
- ▶ **Udržujte přirozené držení těla. Zaujměte bezpečný postoj a udržujte rovnováhu.** Tak si v nečekaných situacích zachováte lepší kontrolu nad výrobkem.
- ▶ **Noste vhodné oblečení. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice mějte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy jimi mohou být zachyceny.
- ▶ **Pokud lze namontovat odsávání prachu nebo zařízení na zachycení prachu, zkontrolujte, zda jsou připojené a používají se správně.** Použitím odsávání prachu můžete snížit ohrožení vlivem prachu.
- ▶ **Nenechte se ukolébát falešným pocitem bezpečí a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nářadí, i když jste po mnohonásobném použití s elektrickým nářadím dobře seznámeni.** Nepozorné jednání může ve zlomcích sekundy způsobit těžká zranění.

**Použití elektrického nářadí a péče o něj**

- ▶ **Nářadí nepřetěžujte. Pro danou práci použijte elektrické nářadí, které je pro ni určeno.** S vhodným elektrickým nářadím budete v dané výkonové oblasti pracovat lépe a bezpečněji.
- ▶ **Nepoužívejte elektrické nářadí s vadným spínačem.** Elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- ▶ **Dříve než budete nářadí seřizovat, měnit jeho příslušenství nebo než ho odložíte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- ▶ **Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovoľte, aby nářadí používaly osoby, které s ním nejsou seznámené nebo si nepřečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.
- ▶ **O elektrické nářadí a příslušenství se pečlivě starajte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a neváznou, zda díly nejsou prasklé nebo poškozené tak, že by byla narušena funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím nářadí opravit.** Mnoho úrazů má na svědomí nedostatečná údržba elektrického nářadí.
- ▶ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně váznou a dají se lehčeji vést.
- ▶ **Elektrické nářadí, příslušenství, nástroje atd. používejte v souladu s těmito instrukcemi. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí k jinému účelu, než ke kterému je určeno, může být nebezpečné.
- ▶ **Rukojeti a plochy rukojetí udržujte suché, čisté a beze stop oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a plochy rukojetí nedovolují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v nepředvídaných situacích.

**Servis**

- ▶ **Elektrické nářadí svěřujte do opravy pouze kvalifikovaným odborným pracovníkům, kteří mají k dispozici originální náhradní díly.** Tak zajistíte, že elektrické nářadí bude i po opravě bezpečné.

**2.1.2 Bezpečnostní pokyny pro pásové brusky a bubnové brusky**

- ▶ **Držte elektrické nářadí pouze za izolované plochy pro uchopení, protože brusný nástroj může narazit na vlastní přívodní kabel.** Poškozené vedení pod proudem může uvést pod napětí i kovové díly nářadí a způsobit úraz elektrickým proudem.

**2.1.3 Dodatečné bezpečnostní pokyny****Bezpečnost osob**

- ▶ **Nářadí používejte jen v technicky bezvadném stavu.**
- ▶ **Nikdy neprovádějte na nářadí úpravy nebo změny.**
- ▶ **Nářadí držte vždy pevně oběma rukama za rukojeti, které jsou k tomu určeny. Udržujte rukojeti suché, čisté a beze stop oleje a tuku.**



- ▶ **Síťový a prodlužovací kabel ved'te od nářadí při práci vždy směrem dozadu.** Snižuje se tím nebezpečí zakopnutí o kabel při práci.
- ▶ Používejte odsávání prachu, respirátor a ochranné brýle. Prach vznikající při broušení může poškodit plíce a oči.
- ▶ **Dělejte pracovní přestávky a relaxační cvičení s prsty pro jejich lepší prokrvení.**
- ▶ Prach z materiálů, jako jsou nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva, beton/zdivo/kámen, které obsahují křemen, a dále minerály a kov, může být zdraví škodlivý. Kontakt s tímto prachem nebo jeho vdechování může způsobit alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest pracovníka nebo osob v okolí. Určitý prach, např. prach z dubového nebo bukového dřeva, je rakovinotvorný, zejména ve spojení s přísadami pro úpravu dřeva (chromát, prostředky na ochranu dřeva). S materiálem obsahujícím azbest smí manipulovat pouze odborníci. **Pokud možno používejte odsávání prachu. Abyste dosáhli vysokého stupně odsávání prachu, používejte vhodný mobilní vysavač. Případně noste respirátor vhodný pro příslušný prach. Zajistěte dobré větrání pracoviště. Dodržujte předpisy pro obráběné materiály platné v příslušné zemi.**
- ▶ Nářadí není určeno pro slabé a neinstruované osoby. Nářadí nenechávejte v dosahu dětí.
- ▶ Děti je nutno upozornit, že si s nářadím nesmí hrát.

### Elektrická bezpečnost

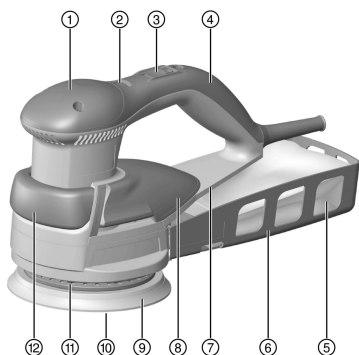
- ▶ **Pravidelně kontrolujte přívodní kabel nářadí a v případě poškození ho nechte vyměnit kvalifikovaným odborníkem. Pokud je přívodní kabel elektrického nářadí poškozený, musí se vyměnit za speciálně upravený a schválený přívodní kabel, který lze zakoupit u zákaznického servisu. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a v případě poškození je vyměňte. Jestliže se při práci poškodí síťový nebo prodlužovací kabel, nesmíte se kabelu dotýkat. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Poškozené přívodní a prodlužovací kabely představují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**
- ▶ **Při přerušení napájení elektrické nářadí vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, abyste zabránili neúmyslnému spuštění po obnovení napájení.**
- ▶ **Při častém opracovávání vodivých materiálů nechte znečištěné nářadí v pravidelných intervalech kontrolovat servisem Hilti.** Prach usazený na povrchu nářadí, především v vodivých materiálech, nebo vlhkost mohou za nepříznivých podmínek vést k úrazu elektrickým proudem.

### Pečlivé zacházení s elektrickým nářadím a jeho používání

- ▶ **Zajistěte obrobek.** Obrobek, který je upevněn pomocí upínacího zařízení nebo svěráku, drží bezpečněji, než když ho držíte jen rukou.
- ▶ **Při výměně nástroje používejte ochranné rukavice, protože nástroj se při práci zahřívá.**

## 3 Popis

### 3.1 Přehled výrobku



- ① Vodicí rukojeť
- ② Nastavovací kolečko pro předvolbu otáček
- ③ Vypínač
- ④ Rukojeť
- ⑤ Vak na prach
- ⑥ Box na prach
- ⑦ Poloha typového štítku
- ⑧ Rukojeť pro kvalitní práci
- ⑨ Brusný talíř
- ⑩ Brusný kotouč se suchým zipem
- ⑪ Brzdový kroužek
- ⑫ Přídavná rukojeť

### 3.2 Použití v souladu s určeným účelem

Výrobek je ruční elektrická excentrická bruska. Je určena k broušení dřeva, dřevěných materiálů, kompozitních materiálů, laků, barev, plastů, sádry a tmelících materiálů za sucha pomocí opotřebitelného výměnného brusiva.



### 3.3 Možné nesprávne použitie

- Tento výrobek není vhodný pro práci se zdraví škodlivými materiály.
- Tento výrobek není vhodný pro práci ve vlhkém prostředí.
- Výrobek se nesmí používat pro broušení za mokra.

### 3.4 Obsah dodávky

Excentrická bruska s boxem na prach, vak na prach, návod k obsluze.

Další systémové produkty schválené pro váš výrobek najdete v **Hilti Store** nebo na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## 4 Technické údaje

Jmenovité napětí, jmenovitý proud, frekvenci a/nebo jmenovitý příkon najdete na typovém štítku určeném pro vaši zemi.

Při provozu s generátorem nebo transformátorem musí být jeho výstupní výkon minimálně dvojnásobný, než je jmenovitý příkon uvedený na typovém štítku nářadí. Provozní napětí transformátoru nebo generátoru musí být neustále v rozmezí +5 % až -15 % jmenovitého napětí nářadí.

	WFE 450-E
<b>Hmotnost podle standardu EPTA 01</b>	2,2 kg
<b>Volnoběžné otáčky</b>	5 000 ot/min ... 10 000 ot/min
<b>Počet kmitů</b>	10 000 ot/min ... 20 000 ot/min
<b>Průměr brusného talíře</b>	150 mm
<b>Excentrický zdvih</b>	4 mm
<b>Vnější průměr odsávacího hrdla</b>	30 mm

### 4.1 Informace o hlučnosti a hodnoty vibrací

Hodnoty akustického tlaku a vibrací uvedené v těchto pokynech byly změřené normovanou měřicí metodou a lze je použít k vzájemnému srovnání elektrického nářadí. Jsou vhodné také pro předběžný odhad působení. Uvedené údaje reprezentují hlavní použití elektrického nářadí. Při jiném způsobu použití, při použití s jinými nástroji nebo nedostatečné údržbě se údaje mohou lišit. Působení během celé pracovní doby se tím může výrazně zvýšit.

Pro přesný odhad působení je nutné zohlednit také dobu, kdy je elektrické nářadí vypnuté nebo kdy sice běží, ale nepoužívá se. Působení během celé pracovní doby se tím může výrazně snížit.

Stanovte doplňující bezpečnostní opatření na ochranu pracovníka před působením hluku a/nebo vibrací, například: údržbu elektrického nářadí a nástrojů, udržování rukou v teple, organizace pracovních postupů.

Podrobné informace k zde použitým verzím norem **EN 62841** najdete na vyobrazení prohlášení o shodě 98.

### Hodnoty emitovaného hluku

	WFE 450-E
<b>Hladina akustického výkonu (<math>L_{WA}</math>)</b>	93 dB(A)
<b>Nejistota (<math>K_{WA}</math>)</b>	3 dB(A)
<b>Hladina akustického tlaku (<math>L_{pA}</math>)</b>	85 dB(A)
<b>Nejistota (<math>K_{pA}</math>)</b>	3 dB(A)

### Celkové hodnoty vibrací

	WFE 450-E
<b>Broušení povrchů (<math>a_{h,1}</math>)</b>	3,9 m/s <sup>2</sup>
<b>Nejistota (K)</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>



## 5 Obsluha

### 5.1 Nasazení brusiva

- Nářadí, brusivo a brusný talíř tvoří jeden systém. Dbejte na to, abyste použili vhodnou kombinaci a vhodné nastavení nářadí pro příslušné použití.  
Volba brusiva (zrnitosti), otáček a přitlaku je určující pro úběrový výkon a výsledek broušení.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Nasadte brusivo tak, aby se odsávací otvory v brusivu kryly s odsávacími otvory v brusném talíři.

### 5.2 Nastavení otáček

- ▶ Nastavte požadované otáčky otáčením nastavovacího kolečka pro předvolbu otáček.

- Otáčky lze měnit i za provozu.

### 5.3 Použití odsávání prachu

- Při práci vždy používejte odsávání prachu. Odsávání prachu se skládá z boxu na prach a vaku na prach. Volitelně můžete použít také vysavač.

1. Připojte box na prach k odsávacímu hrdlu.
2. Nasadte vak na prach.

### 5.4 Použití vysavače

- ▶ Připojte vysavač k odsávacímu hrdlu.

### 5.5 Doporučené možnosti uchopení

#### 5.5.1 Obrušování

1. Vytáhněte přídatnou rukojeť ze základní polohy do pracovní polohy.
2. Vedte nářadí oběma rukama za rukojeť a integrovanou přídatnou rukojeť.

- Místo integrované přídatné rukojeti lze použít také vodící rukojeť.

#### 5.5.2 Kvalitní práce

- ▶ Vedte nářadí jednou rukou za rukojeť pro kvalitní práci.
  - ▶ Umožňuje vedení jednou rukou blízko povrchu.

#### 5.5.3 Svislá práce

- ▶ Vedte nářadí za rukojeť pro kvalitní práci.

### 5.6 Broušení

1. Nastavte požadované otáčky.
2. Položte nářadí celou brusnou plochou na obrobek.
3. Zapněte nářadí.
4. Pohybuje nářadím mírným tlakem přes obrobek.

## 6 Péče a údržba

### VÝSTRAHA

**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Provádění ošetřování a údržby se zapojenou síťovou zástrčkou může mít za následek těžká poranění a popáleniny.

- ▶ Před veškerým ošetřováním a údržbou vždy vytáhněte síťovou zástrčku!



## Ošetřování

- Opatrně odstraňte ulpívající nečistoty.
- Ventiláční štěrbinu očistíte opatrně suchým kartáčem.
- Kryt čistíte pouze mírně navlhčeným hadrem. Nepoužívejte ošetřovací prostředky s obsahem silikonu, aby nedošlo k poškození plastových částí.

## Údržba



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Neodborné opravy elektrických součástí mohou způsobit těžká poranění a popáleniny.

- ▶ Opravy na elektrických částech smí provádět pouze odborník s elektrotechnickou kvalifikací.
- Pravidelně kontrolujte všechny viditelné díly, zda nejsou poškozené, a ovládací prvky, zda správně fungují.
- V případě poškození a/nebo poruchy funkce výrobek nepoužívejte. Nechte ho ihned opravit v servisu **Hilti**.
- Po ošetřování a údržbě nasadte všechna ochranná zařízení a zkontrolujte funkci.



Pro bezpečný provoz používejte pouze originální náhradní díly a spotřební materiál. Námi schválené náhradní díly, spotřební materiál a příslušenství pro svůj výrobek najdete v **Hilti Store** nebo na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## 6.1 Brusný talíř

- ▶ Zkontrolujte, zda brusný talíř není opotřebený a znečištěný. Opotřebený nebo znečištěné brusné talíře způsobují menší přilnavost brusiva na brusném talíři. Brusný talíř vyčistěte nebo vyměňte. Poškozené brusné talíře se musí ihned vyměnit.

### 6.1.1 Výměna brusného talíře

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Postavte výrobek na opěrné plochy vodící rukojeti tak, aby byla vidět zrnitá strana brusiva.
3. Sejměte brusivo.
4. Vhodným nástrojem povolte tři upevňovací šrouby.
5. Sejměte brusný talíř.
6. Vyčistěte a zkontrolujte brzdu brusného talíře.
  - ▶ V případě potřeby brzdu brusného talíře vyměňte.
7. Nasadte nový brusný talíř.
8. Brusný talíř pevně držte a utáhněte tři upevňovací šrouby.
9. Zkontrolujte, zda je brusný talíř správně namontovaný a není šikmo.
10. Pomocí pomůcky pro nasazení znovu nasadte brusivo.

## 6.2 Brzda brusného talíře

- ▶ Pokud časem stále stoupají volnoběžné otáčky, upozorňuje to na opotřebení brzdového kroužku brzdy brusného talíře. Vyměňte brzdový kroužek.

### 6.2.1 Výměna brzdového kroužku brzdy brusného talíře

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Sejměte brusný talíř.
3. Vytáhněte starý brzdový kroužek upevněný na krytu nářadí.
4. Zatlačte nový brzdový kroužek do otvorů tak, aby pasovaly čtyři šrouby v krytu. Dbejte na to, aby zaskočily aretační háčky.
5. Namontujte brusný talíř.

## 7 Přeprava a skladování

- Elektrické nářadí nepřpravujte s nasazeným nástrojem.
- Elektrické nářadí skladujte vždy s odpojenou síťovou zástrčkou.
- Nářadí skladujte v suchu a mimo dosah dětí a nepovolaných osob.
- Po delší přepravě nebo delším skladování nářadí zkontrolujte, zda není poškozené.





## 8 Pomoc při poruchách

V případě poruch, které nejsou uvedené v této tabulce nebo které nemůžete odstranit sami, se obraťte na náš servis **Hilti**.

### 8.1 Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Nářadí se nerozběhne.	Síťové napájení je přerušené.	► Zapojte jiné elektrické zařízení a zkontrolujte funkci.
	Síťový kabel nebo zástrčka jsou vadné.	► Nechte zkontrolovat elektrikářem a případně vyměnit.
	Elektronická závada.	► Nechte zkontrolovat elektrikářem a případně vyměnit.
Nářadí nemá plný výkon.	Prodlužovací kabel má příliš malý průřez.	► Použijte prodlužovací kabel s dostatečným průřezem.
	Nesprávné otáčky.	► Otáčením regulátoru otáček nastavte otáčky od 1 (nízké) do 6 (vysoké).
Žádný nebo snížený sací výkon.	Brusný papír není správně nasazený.	► Sejměte brusný papír a nasadte ho tak, aby se kryly odsávací otvory.
	Plný vak na prach.	► Zlikvidujte starý vak na prach a nasadte nový vak na prach.
	Ucpané odsávací hrdlo.	► Sejměte box na prach a vyčistěte odsávací kanál.
Brusný papír nedrží na brusném talíři.	Brusný talíř je znečištěný.	► Vyčistěte brusný talíř.
	Suchý zip na brusném talíři je opotřebený.	► Vyměňte brusný talíř.
Elektrostatické výboje.	Vysavač bez antistatické výbavy.	► Abyste zabránili vzniku elektrostatických výbojů, použijte antistatický vysavač.
	Přerušeni zemnicího vodiče.	► Zkontrolujte zemnicí vodič.

## 9 Likvidace

Nářadí **Hilti** je vyrobené převážně z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích odebírá **Hilti** staré nářadí k recyklaci. Informujte se v servisu **Hilti** nebo u prodejního poradce.



- Nevyhazujte elektrické nářadí, elektronická zařízení a akumulátory do smíšeného odpadu!

## 10 RoHS (směrnice o omezení používání nebezpečných látek)



qr.hilti.com/r2085

Pod následujícím odkazem najdete tabulku s nebezpečnými látkami: qr.hilti.com/r2085.

Odkaz na tabulku RoHS najdete na konci této dokumentace jako QR kód.

## 11 Záruka výrobce

- V případě otázek ohledně záručních podmínek se obraťte na místního partnera **Hilti**.



# Originálny návod na obsluhu

## 1 Informácie o návode na obsluhu

### 1.1 O tomto návode na obsluhu

- **Varovanie!** Pred použitím výrobku sa uistite, že ste si prečítali návod na obsluhu priložený k výrobku a porozumeli mu, vrátane pokynov, bezpečnostných upozornení a varovaní, obrázkov a špecifikácií. Predovšetkým sa oboznámte so všetkými pokynmi, bezpečnostnými upozorneniami a varovaniami, obrázkami, špecifikáciami, komponentmi a funkciami. Pri ich nerešpektovaní môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu zraneniu. Návod na obsluhu vrátane všetkých pokynov, bezpečnostných upozornení a varovaní si uschovajte pre neskoršie použitie.
- Výrobky sú určené pre profesionálneho používateľa a smie ich obsluhovať, vykonávať údržbu a opravovať iba autorizovaný, vyškolený personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o vznikajúcich rizikách a nebezpečenstve. Výrobok a jeho pomocné prostriedky sa môžu stať zdrojom nebezpečenstva v prípade, že s nimi bude manipulovať personál bez vzdelania, neodborným spôsobom alebo ak sa nebudú používať v súlade s určením.
- Priložený návod na obsluhu zodpovedá aktuálnemu stavu techniky v čase tlače. Aktuálne vydanie nájdete vždy online na stránke produktov Hilti. Použite na to odkaz alebo QR kód v tomto návode na obsluhu, ktorý je označený symbolom .
- Výrobok odovzdajte ďalším osobám len spolu s týmto návodom na obsluhu.

### 1.2 Vysvetlenie značiek

#### 1.2.1 Výstražné upozornenia

Výstražné upozornenia varujú pred rizikami pri zaobchádzaní s výrobkom. Používajú sa nasledujúce signálne slová:

#### **NEBEZPEČENSTVO**

##### **NEBEZPEČENSTVO !**

- ▶ Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo smrť.

#### **VAROVANIE**

##### **VAROVANIE !**

- ▶ Označenie možného hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže viesť k ťažkým poraneniam alebo usmrteniu.

#### **POZOR**

##### **POZOR !**

- ▶ Označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k telesným poraneniam alebo k vecným škodám.

#### 1.2.2 Symboly v dokumentácii

V tejto dokumentácii sa používajú nasledujúce symboly:

	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu
	Upozornenia týkajúce sa používania a iné užitočné informácie
	Zaobchádzanie s recyklovateľnými materiálmi
	Elektrické zariadenia a akumulátory nevyhadzujte do komunálneho odpadu

#### 1.2.3 Symboly na obrázkoch

Na vyobrazeniach sa používajú nasledujúce symboly:

- |          |  |
|----------|--|
| <b>2</b> | Tieto čísla odkazujú na príslušné vyobrazenie na začiatku tohto návodu |
|----------|--|



3	Číslovanie udáva poradie pracovných úkonov na obrázku a môže sa odlišovať od číslovania pracovných úkonov v texte.
11	Čísla pozícií sa používajú v obrázku <b>Prehľad</b> a odkazujú na čísla legendy v odseku <b>Prehľad výrobkov</b> .
	Tento symbol by mal u vás vzbudiť mimoriadnu pozornosť pri zaobchádzaní s výrobkom.

### 1.3 Symboly na výrobkoch

#### 1.3.1 Symboly na výrobku

Na výrobku sa používajú nasledujúce symboly:

	Používajte prostriedky na ochranu očí
	Používajte ochranu sluchu.
	Používajte ochranné rukavice
	Používajte ochrannú masku
	Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)
	Priemer
/min	Otáčky za minútu

## 2 Bezpečnosť

### 2.1 Bezpečnostné upozornenia

#### 2.1.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny a upozornenia pre elektrické náradie

**⚠ VÝSTRAHA** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, obrázky a technické údaje týkajúce sa toto elektrického náradia. Nedbalosť pri dodržiavaní uvedených pokynov a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúcu potrebu.**

Pojem "elektrické náradie" uvedený v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na sieťové elektrické náradie (náradie so sieťovým káblom) alebo na akumulátorové elektrické náradie (bez sieťového kábla).

#### Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Na pracovisku udržiavajte čistotu a dbajte na dostatočné osvetlenie.** Neporiadok na pracovisku a neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- ▶ **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- ▶ **Pri používaní elektrického náradia dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí a iných osôb.** Pri odpuťaní pozornosti od práce môžete stratiť kontrolu nad náradím.

#### Elektrická bezpečnosť

- ▶ **Pripájacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná do danej zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom meniť či upravovať. Spolu s uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, radiátory alebo vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Pri uzemnení vášho tela hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Chráňte elektrické náradie pred dažďom či vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pripojovací kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený, napr. na prenášanie, zavesenie elektrického náradia či na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Pripojovací kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo spletené pripojovacie káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.



- ▶ **Pri práci s elektrickým náradím vo vonkajšom prostredí používajte iba predlžovacie káble vhodné aj do vonkajšieho prostredia.** Používanie predlžovacieho kábla vhodného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pokiaľ sa nemožno vyhnúť prevádzkovaní elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### Bezpečnosť osôb

- ▶ **Pri práci buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Elektrické náradie nepoužívajte vtedy, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- ▶ **Noste prostriedky osobnej ochrannej výbavy a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobnej ochrannej výbavy, ako je maska proti prachu, bezpečnostná obuv s protišmykovou podrážkou, ochranná prilba alebo chrániče sluchu (podľa druhu a použitia elektrického náradia), znižuje riziko poranení.
- ▶ **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením na elektrické napájanie a/alebo pripojením akumulátora, pred uchopením alebo prenášaním sa uistite, že elektrické náradie je vypnuté.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo ak pripojíte zapnuté náradie na elektrické napájanie, môže to viesť k vzniku úrazov a nehôd.
- ▶ **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte z náradia nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč v otáčajúcej sa časti náradia môže spôsobiť úrazy.
- ▶ **Vyhýbajte sa neprirodzenej polohe a držaniu tela. Pri práci zabezpečte stabilný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** Budete tak môcť elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- ▶ **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohybujúce sa diely.
- ▶ **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčte sa, že tieto zariadenia sú pripojené a používajú sa správne.** Používanie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenia spôsobené prachom.
- ▶ **Neuspokojte sa pocitom falošnej bezpečnosti a nekonajte v rozpore s bezpečnostnými pravidlami pre elektrické náradie, aj keď máte dostatok skúseností s používaním elektrického náradia.** Nedbalé konanie sa môže v zlomkoch sekundy zmeniť na ťažký úraz.

### Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- ▶ **Náradie/zariadenie/prístroj nepreťažujte.** Používajte vhodné elektrické náradie určené na prácu, ktorú vykonávate. Vhodné elektrické náradie umožňuje lepšiu a bezpečnejšiu prácu v uvedenom rozsahu výkonu.
- ▶ **Elektrické náradie s poškodeným vypínačom nepoužívajte.** Náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
- ▶ **Skôr než budete náradie nastavovať, meniť časti jeho príslušenstva alebo než ho odložíte, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- ▶ **Nepoužívané elektrické náradie odložte na miesto chránené pred prístupom detí. Nedovoľte používať náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie.** Elektrické náradie je pre neskúsených používateľov nebezpečné.
- ▶ **Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nezasekávajú sa, či nie sú niektoré časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje fungovanie elektrického náradia. Poškodené časti dajte pred použitím náradia opraviť.** Mnohé úrazy sú zapríčinené nesprávnou a nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.
- ▶ **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa zasekávajú menej a ľahšie sa vedú.
- ▶ **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné než určené použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- ▶ **Rukoväti a plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo tuku.** Klzké rukoväti a plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

### Servis

- ▶ **Elektrické náradie nechajte opravovať iba kvalifikovaným odborným personálom a iba s použitím originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.



## 2.1.2 Bezpečnostné pokyny pre pásové brúsky a brúsky s brúsiacimi bubnami

- ▶ **Elektrické náradie držte za izolované úchopové plochy, pretože brúsna plocha sa môže dostať do kontaktu s vlastným prípojným vedením.** Poškodenie elektrického vedenia pod napätím môže kovové časti elektrického náradia viesť pod napätie a tým môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.

## 2.1.3 Doplnkové bezpečnostné upozornenia

### Bezpečnosť osôb

- ▶ **Náradie používajte len v technicky bezchybnom stave.**
- ▶ **Na náradí nikdy nevykonávajte úpravy alebo zmeny.**
- ▶ **Náradie vždy pevne držte za určené rukoväti, obidvomi rukami. Rukoväti udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku.**
- ▶ **Sieťový a predlžovací kábel pri práci vždy vedte smerom dozadu od zariadenia.** Zabráni sa tým riziku zakopnutia o kábel počas práce.
- ▶ Používajte odsávanie prachu, ochrannú masku a ochranné okuliare. Prach vznikajúci pri brúsení môže poškodiť pľúca a oči.
- ▶ **Na lepšie prekrvenie prstov počas práce robte prestávky a na uvoľnenie si prsty precvičte.**
- ▶ Prach z takých materiálov, ako je náter s obsahom olova, prach z niektorých druhov dreva, betónu/muriva/horniny s obsahom kremeňa a minerálov, ako aj kovu, môže byť zdraviu škodlivý. Dotýkanie sa alebo vdychovanie takéhoto prachu môže vyvolávať alergické reakcie a/alebo ochorenia dýchacích ciest používateľa alebo osôb nachádzajúcich sa v blízkosti. Určitý prach, ako napríklad prach z dubového alebo bukového dreva, sa považuje za rakovinotvorný, predovšetkým v spojení s prísadami na úpravu a ošetrovanie dreva (chromát, prostriedky na ochranu dreva). S materiálom obsahujúcim azbest smú manipulovať len odborníci. **Ak je to možné, použite odsávanie prachu. Kvôli dosiahnutiu vysokého stupňa odsávania prachu používajte vhodné mobilné zariadenie na odstraňovanie prachu. V prípade potreby noste masku na ochranu dýchacích ciest, ktorá je vhodná pre príslušný prach. Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska. Dodržiavajte predpisy pre obrábané materiály, ktoré sú platné vo vašej krajine.**
- ▶ Náradie nie je určené pre slabé osoby bez poučenia. Náradie udržiavajte mimo dosahu detí.
- ▶ Nedovoľte deťom, aby sa so zariadením hrali.

### Elektrická bezpečnosť

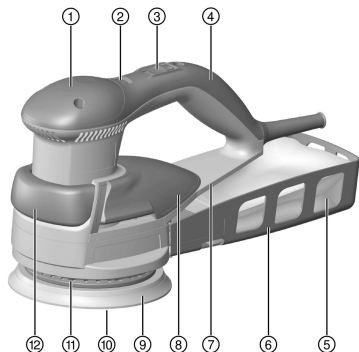
- ▶ **Pripájacie vedenie náradia pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia jeho výmenu zverte poverenému odborníkovi. Ak je sieťový kábel náradia poškodený, musí sa vymeniť za špeciálne upravený a schválený sieťový kábel, ktorý je dostupný prostredníctvom zákazníckeho servisu. Pravidelne kontrolujte predlžovacie vedenia a ak sú poškodené, vymeňte ich. Poškodeného sieťového alebo predlžovacieho kábla sa pri práci nedotýkajte. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Poškodené pripájacie a predlžovacie vedenia predstavujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**
- ▶ **Pri prerušení dodávky elektrickej energie vypnite náradie a vytiahnite koncovku sieťového kábla, aby ste zabránili náhodnému uvedeniu do prevádzky po obnovení dodávky elektrickej energie.**
- ▶ **Pri častom opravovaní elektricky vodivých materiálov dajte znečistené náradie v pravidelných intervaloch skontrolovať v servisnom stredisku Hilti. Prach, usadený na povrchu náradia, predovšetkým na jeho vodivých častiach, alebo vlhkosť môžu za nepriaznivých okolností viesť k úrazu elektrickým prúdom.**

### Starostlivé zaobchádzanie a používanie elektrického náradia

- ▶ **Obrobok pri práci zaistíte. Obrobok prichytený svorkami alebo vo zveráku je uchytený bezpečnejšie ako vo vašich rukách.**
- ▶ **Pri výmene nástroja používajte ochranné rukavice, pretože nástroj sa pri práci rozhorúči.**



#### 3.1 Prehľad výrobku



- ① Vodiaca rukoväť
- ② Nastavovacie koliesko na predvoľbu otáčok
- ③ Vypínač
- ④ Rukoväť
- ⑤ Vrecko na prach
- ⑥ Nádobka na prach
- ⑦ Poloha typového štítku
- ⑧ Rukoväť na kvalitnú prácu
- ⑨ Brúsny tanier
- ⑩ Brúsny kotúč s prichytením suchým zipsom
- ⑪ Brzdový krúžok
- ⑫ Prídavná rukoväť

#### 3.2 Používanie v súlade s určením

Výrobok je ručne vedenou, elektricky poháňanou excentrickou brúskou. Je určená na brúsenie dreva, drevených materiálov, kompozitných materiálov, lakov, farieb, plastov, sadry a tmeliacich materiálov za sucha pomocou opotrebitelného výmenného brúsiva.

#### 3.3 Možné chybné použitie

- Tento výrobok nie je vhodný na opracovávanie zdravie ohrozujúcich materiálov.
- Tento výrobok nie je vhodný na prácu vo vlhkom prostredí.
- Produkt sa nesmie používať na brúsenie namokro.

#### 3.4 Rozsah dodávky

Excentrická brúska s nádobou na prach, vreckom na prach, návodom na obsluhu.

Ďalšie systémové výrobky, ktoré sú schválené pre váš výrobok, nájdete vo vašom **Hilti Store** alebo na stránke: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### 4 Technické údaje

Menovité napätie, menovitý prúd, frekvenciu a/alebo menovitý príkon nájdete na typovom štítku špecifickom pre danú krajinu.

Pri prevádzkovaní na generátore alebo transformátore musí byť jeho výstupný (podávaný) výkon minimálne dvakrát taký vysoký ako je menovitý príkon, ktorý je uvedený na typovom štítku zariadenia. Prevádzkové napätie transformátora alebo generátora musí byť neustále v rozsahu +5 % a -15 % menovitého napätia zariadenia.

	<b>WFE 450-E</b>
<b>Hmotnosť podľa štandardu EPTA 01</b>	2,2 kg
<b>Voľnobežné otáčky</b>	5 000 ot/min ... 10 000 ot/min
<b>Počet kmitov</b>	10 000 ot/min ... 20 000 ot/min
<b>Priemer brúsneho taniera</b>	150 mm
<b>Zdvih excentra</b>	4 mm
<b>Vonkajší priemer odsávacieho hrdla</b>	30 mm



#### 4.1 Informácie o hlučnosti a hodnoty vibrácií

Hodnoty akustického tlaku a vibrácií uvedené v tomto návode boli namerané podľa normovanej metódy merania a dajú sa využiť na vzájomné porovnávanie elektrického náradia. Sú vhodné aj na predbežný odhad pôsobení.

Uvedené údaje reprezentujú hlavné spôsoby použitia elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa na iné účely, s odlišnými vkladacími nástrojmi alebo nemá zabezpečenú dostatočnú údržbu, údaje sa môžu odlišovať. Tým sa môže podstatne zvýšiť miera pôsobenia v priebehu celého pracovného času.

Pri presnom odhadovaní expozícií by sa mal zohľadniť aj čas, kedy bolo náradie buď vypnuté, alebo síce spustené, no v skutočnosti sa nepoužívalo. Tým sa môže podstatne znížiť miera pôsobenia v priebehu celého pracovného času.

Prijmite dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby pred pôsobením hluku a/alebo vibrácií, ako sú napríklad: údržba elektrického náradia a vkladacích nástrojov, udržiavanie správnej teploty rúk, organizácia pracovných procesov.



Podrobné informácie týkajúce sa tu použitých verzií noriem **EN 62841** nájdete na vyobrazení vyhlásenia o zhode 99.

#### Hodnoty emisií hluku

	WFE 450-E
Úroveň akustického výkonu ( $L_{WA}$ )	93 dB(A)
Neistota ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)
Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )	85 dB(A)
Neistota ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)

#### Celkové hodnoty vibrácií

	WFE 450-E
Brúsenie povrchov ( $a_n$ )	3,9 m/s <sup>2</sup>
Neistota (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Obsluha

### 5.1 Nasadenie brúsneho prostriedku



Náradie, brúsny prostriedok a brúsne taniere tvoria systém. Dávajte pozor na to, aby ste pre aplikáciu použili vhodnú kombináciu a nastavenie elektrického náradia.

Výberom brúsneho prostriedku (zmitosť), otáčok a prítlaku sa stanovuje úber a kresba brúsenia.

1. Vytiahnite sieťovú koncovku zo zásuvky.
2. Brúsny prostriedok nasadíte tak, aby sa odsávacie otvory brúsneho prostriedku zhodovali s otvormi brúsneho taniera.

### 5.2 Nastavenie otáčok

- ▶ Otáčajte za nastavovacie koliesko na predvoľbu otáčok a nastavte požadované otáčky.



Zmena otáčok je možná aj počas prevádzky.

### 5.3 Použitie odsávania prachu



Pri práci vždy používajte odsávanie prachu. Odsávanie prachu pozostáva z nádoby na prach a z vrečka na prach. Voliteľne môžete použiť a vysávač.

1. Pripojte nádobu na prach na odsávacie hrdlo.
2. Nasadíte vrečku na prach.



## 5.4 Použitie vysávača 4

- ▶ Vysávač pripojte na odsávacie hrdlo.

## 5.5 Odporúčané pozície rúkovi

### 5.5.1 Brúsenie 5

1. Prídavnú rúkoväť vytiahnite zo základnej polohy do pracovnej polohy.
2. Elektrické náradie vedzte oboma rukami za rúkoväť a za integrovanú prídavnú rúkoväť.



Namiesto integrovanej prídavnej rúkoväti je možné použiť aj vodiacu rúkoväť.

### 5.5.2 Kvalitná práca 6

- ▶ Elektrické náradie vedzte rukou za rúkoväť na kvalitnú prácu.
  - ▶ To umožní jednoručné vedenie v blízkosti povrchu.

### 5.5.3 Práca vo vertikálnej pozícii 7

- ▶ Elektrické náradie vedzte za rúkoväť na kvalitnú prácu.

## 5.6 Brúsenie

1. Nastavte požadované otáčky.
2. Elektrické náradie položte celou brúsnou plochou na obrobok.
3. Zapnite prístroj.
4. Elektrickým náradím pohybujte s miernym tlakom po obrobku.

## 6 Starostlivosť a údržba/oprava

### VAROVANIE

**Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!** Vykonávanie údržby a opravy so zapojenou sieťovou zástrčkou môže viesť k závažným poraneniam a k popáleninám.

- ▶ Pred akoukoľvek údržbou a opravami vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky!

### Starostlivosť

- Pevne zachytenú nečistotu opatrne odstráňte.
- Vetracie štrbiny opatrne vyčistíte suchou kefou.
- Kryt čistíte len mierne navlhčenou handrou. Nepoužívajte žiadne prostriedky na ošetrovanie obsahujúce silikón, pretože tie môžu poškodiť plastové časti.

### Údržba a oprava

### VAROVANIE

**Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!** Neodborné opravy na elektrických častiach môžu viesť k závažným poraneniam a popáleninám.

- ▶ Opravy elektrických častí smie vykonávať iba školený elektromechanik.
- Pravidelne kontrolujte všetky viditeľné časti a výskyt poškodení, ako aj bezchybné fungovanie ovládacích prvkov.
- V prípade poškodenia a/alebo poruchy funkcie výrobok nepoužívajte. Ihneď ho dajte opraviť v servise firmy **Hilti**.
- Po prácach spojených so starostlivosťou a udržiavaním náradia pripevnite všetky ochranné zariadenia a skontrolujte ich fungovanie.



Aby bola zaistená bezpečná prevádzka, používajte len originálne náhradné súčiastky a spotrebné materiály. Nami schválené náhradné súčiastky, spotrebné materiály a príslušenstvo pre váš výrobok nájdete vo vašom **Hilti Store** alebo na stránke: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).





## 6.1 Brúsny tanier

- ▶ Brúsny tanier prekontrolujte na opotrebovanie a znečistenie. Oopotrebované alebo znečistené brúsne taniere vedú k zníženej prílnavosti brúsneho prostriedku na brúsnom tanieri. Vyčistite brúsny tanier alebo ho vymeňte. Poškodený brúsny tanier sa musí ihneď vymeniť.

### 6.1.1 Výmena brúsneho taniera

1. Zástrčku sieťovej šnúry vytiahnite zo zásuvky.
2. Výrobok postavte na odkladacie plochy vodiacej rukováti tak, aby bolo vidieť zrnitú stranu brúsneho prostriedku.
3. Stiahnite brúsny prostriedok.
4. Pomocou vhodného nástroja uvoľnite tri upevňovacie skrutky.
5. Odstráňte brúsny tanier.
6. Vyčistite a prekontrolujte brzdu brúsneho taniera.
  - ▶ V prípade potreby vymeňte brzdu brúsneho taniera.
7. Nasadte nový brúsny tanier.
8. Brúsny tanier držte pevne a utiahnite tri upevňovacie skrutky.
9. Skontrolujte, či je brúsny tanier správne namontovaný a či nie je spriečený.
10. Brúsny prostriedok opäť nasadte pomocou polohovacej pomôcky.

## 6.2 Brzda brúsneho taniera

- ▶ Ak časom neustále stúpajú voľnobežné otáčky, je to upozornenie na opotrebovanie brzdového krúžku brzdy brúsneho taniera. Vymeňte brzdový krúžok.

### 6.2.1 Výmena brzdového krúžku brzdy brzdového taniera

1. Zástrčku sieťovej šnúry vytiahnite zo zásuvky.
2. Odstráňte brúsny tanier.
3. Odoberte starý brzdový krúžok upevnený na telese elektrického náradia.
4. Nový brzdový krúžok zatlačte do vybrání tak, aby sa zhodovali štyri skrutky telesa. Dávajte pozor na zaistenie západkového háčika.
5. Namontujte brúsny tanier.

## 7 Doprava a skladovanie

- Elektrické náradie neprenášajte s pripojeným nástrojom.
- Elektrické náradie vždy odkladajte s vytiahnutou sieťovou koncovkou.
- Náradie skladujte na suchom mieste a nedostupnom pre deti a nepovolanej osoby.
- Elektrické náradie po dlhšej preprave alebo skladovaní skontrolujte pred použitím, či nie je poškodené.

## 8 Pomoc v prípade porúch

Pri výskyte takých porúch, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke, alebo ktoré nedokážete odstrániť sami, sa obráťte na náš servis **Hilti**.

### 8.1 Poruchy a ich odstraňovanie

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Náradie sa nerozbehne.	Sieťové napájanie prerušené	▶ Zapojte iné elektrické zariadenie a skontrolujte jeho fungovanie.
	Sieťový kábel alebo zástrčka sú poškodené.	▶ Dajte skontrolovať odborníkom na elektrické zariadenia a v prípade potreby dajte vymeniť.
	Chyba elektroniky	▶ Nechajte skontrolovať odborníkom na elektrické náradie a v prípade potreby dajte vymeniť.
Náradie nedosahuje plný výkon.	Predlžovací kábel má nedostatočný prierez.	▶ Použite predlžovací kábel s dostatočným prierezom.



Porucha	Možná príčina	Riešenie
Náradie nedosahuje plný výkon.	Nesprávne otáčky.	▶ Otáčaním regulátora otáčok nastavte otáčky od 1 (nízke) do 6 (vysoké).
Žiadny alebo znížený sací výkon.	Brúsny papier je nesprávne nasadený.	▶ Odoberte brúsny papier a nasadte ho tak, aby sa zhodovali odsávacie otvory.
	Vrecko na prach je plné.	▶ Zlikvidujte staré vrecko na prach a nasadte nové vrecko na prach.
	Odsávacie hrdlo je upchaté.	▶ Odoberte nádobu na prach a vyčistite odsávací kanál.
Brúsny papier nedrží na brúsnom tanieri.	Brúsny tanier je znečistený.	▶ Vyčistite brúsny tanier.
	Povrch brúsneho taniera so suchým zipsom je opotrebovaný.	▶ Vymeňte brúsny tanier.
Elektrostatické vybitie.	Vysávač bez antistatickej výbavy.	▶ Na zabránenie vzniku elektrostatických efektov používajte antistatický vysávač.
	Prerušenie uzemňovacieho vodiča.	▶ Skontrolujte uzemňovací vodič.

## 9 Likvidácia

Náradie značky **Hilti** je z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opakované využitie recyklovateľných materiálov je ich správne separovanie. V mnohých krajinách firma **Hilti** odoberie vaše staré náradie na recykláciu. Opýtajte sa na to v zákazníckom servise firmy **Hilti** alebo u svojho obchodného poradcu.



- ▶ Elektrické prístroje, elektronické zariadenia a akumulátory nedávajte do domáceho odpadu!

## 10 RoHS (smernica o obmedzení používania určitých látok v elektrických a elektronických zariadeniach)



[qr.hilti.com/r2085](http://qr.hilti.com/r2085)

Pod nasledujúcim odkazom nájdete tabuľku nebezpečných látok: [qr.hilti.com/r2085](http://qr.hilti.com/r2085).  
Odkaz na tabuľku RoHS nájdete na konci tejto dokumentácie ako QR kód.

## 11 Záruka výrobcu

- ▶ Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záručných podmienok, obráťte sa, prosím, na vášho lokálneho partnera spoločnosti **Hilti**.

## Eredeti használati utasítás

### 1 A használati utasításra vonatkozó adatok

#### 1.1 A használati utasításhoz

- **Figyelmeztetés!** A termék használatá előtt győződjön meg arról, hogy elolvasta és megértette a termékhez mellékelt használati utasítást, beleértve az utasításokat, a biztonsági és figyelmeztető jelzéseket, az ábrákat és a műszaki leírásokat. Ismerje meg az összes utasítást, biztonsági és figyelmeztető jelzést, ábrát, műszaki leírást, valamint az alkatrészeket és funkciókat. Ennek elmulasztása



áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat. Őrizze meg a használati utasítást, beleértve az összes utasítást, biztonsági és figyelmeztető megjegyzést későbbi használatra.

- A termékeket kizárólag szakember általi használatra szánták és a gépet csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A termék és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem képzett személy dolgozik velük, vagy nem rendeltetésszerűen használják őket.
- A mellékelt használati utasítás a nyomtatás időpontjában a technika aktuális állásának felel meg. A Hilti termékoldalán mindig megtalálja a legfrissebb verziót. Ehhez kövesse a jelen használati utasításban található linket vagy QR-kódot, melyet a szimbólum jelölt.
- A terméket csak ezzel a használati utasítással együtt adja tovább.

## 1.2 Jelmagyarázat

### 1.2.1 Figyelmeztetések

A figyelmeztetések a termék használata során előforduló veszélyekre hívják fel a figyelmet. A következő figyelmeztetéseket használjuk:

#### VESZÉLY

##### VESZÉLY !

- ▶ Súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezető közvetlen veszély esetén.

#### FIGYELMEZTETÉS

##### FIGYELMEZTETÉS !

- ▶ Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy olyan lehetséges veszélyre, amely súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

#### VIGYÁZAT

##### VIGYÁZAT !

- ▶ Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely személyi sérüléshez vagy anyagi kárhoz vezethet.

### 1.2.2 A dokumentációban használt szimbólumok

A következő szimbólumokat használjuk a jelen dokumentációban:

	Használat előtt olvassa el a használati utasítást
	Alkalmazási útmutatók és más hasznos tudnivalók
	Újrahasznosítható anyagokkal való bánásmód
	Az elektromos gépeket és akkukat ne dobja a háztartási szemétkébe

### 1.2.3 Az ábrákon használt szimbólumok

Az ábrákon a következő szimbólumokat használjuk:

	Ezek a számok a jelen utasítás elején található ábrákra vonatkoznak
	A számozás a munkalépések sorrendjét mutatja képekben, és eltérhet a szövegben található munkalépések számozásától
	Az <b>áttekintő</b> ábrában használt pozíciószámok a <b>termék áttekintésére szolgáló</b> szakasz jelmagyarázatában lévő számokra utalnak
	Ez a jel hívja fel a figyelmét arra, hogy a termék használata során különös odafigyeléssel kell eljárnia.

## 1.3 Termékhez kötődő szimbólumok

### 1.3.1 Szimbólumok a terméken

A következő szimbólumokat használjuk a terméken:



326042

	Viseljen védőszemüveget
	Viseljen hallásvédőt
	Viseljen védőkesztyűt
	Viseljen légzőmaszkot
	II. érintésvédelmi osztály (kettős szigetelés)
	Átmérő
/min	Fordulat percenként

## 2 Biztonság

### 2.1 Biztonsági előírások

#### 2.1.1 Általános biztonsági tudnivalók az elektromos kéziszerszámokhoz

**⚠ FIGYELMEZTETÉS** Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást, illusztrált anyagot és műszaki adatot, amelyet ehhez az elektromos kéziszerszámhoz mellékeltek. Az alábbi biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérüléshez vezethet.

**Őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és utasítást a jövőbeni használathoz.**

A biztonsági utasításokban használt „elektromos kéziszerszám” fogalom hálózatról üzemelő elektromos kéziszerszámokra (tápkábelrel együtt érte) és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (tápkábel nélkül) vonatkozik.

#### Munkahelyi biztonság

- ▶ **Tartsa tisztán a munkahelyét és jól világítsa meg.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- ▶ **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkáról, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

#### Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszolóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott elektromos kéziszerszámokhoz ne használjon csatlakozóadaptert.** Az eredeti csatlakozódugó és a hozzá illeszkedő csatlakozóaljzat csökkenti az áramütés kockázatát.
- ▶ **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, például csövekhez, fűtőtestekhez, tűzhelyekhez és hűtőszekrényekhez.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámokat az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be az elektromos kéziszerszámba, az növeli az áramütés kockázatát.
- ▶ **Ne használja a csatlakozókábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis az elektromos kéziszerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a hálózati csatlakozódugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a csatlakozókábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól, mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekert csatlakozókábel növeli az áramütés kockázatát.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, akkor csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítókábel használjon.** A kültérre is alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- ▶ **Használjon hibaáram-védőkapcsolót, ha az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő üzemeltetése nem kerülhető el.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

#### Személyi biztonsági előírások

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és megdöntött dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, illetve**



ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszert használ, az hatás alatt áll. Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.

- ▶ **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig viseljen védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám alkalmazásának megfelelő személyi védőfelszerelések, úgymint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését. Mielőtt az elektromos kéziszerszámot az elektromos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, vagy felveszi, ill. szállítja, győződjön meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az újjat a kapcsolón tartja, vagy ha a gépet bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az balesethez vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavar kulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavar kulcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Kerülje el a normálístól eltérő testtartást. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és megtartsa az egyensúlyát.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a szerszámhoz, és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** Porelszívó egység használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.
- ▶ **Ne ringassa magát hamis biztonságérzetbe, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszám biztonsági előírásait, akkor sem, ha az elektromos kéziszerszámot hosszú ideje használja, és ezáltal jól ismeri.** A figyelmetlen kezelés a másodperc tört része alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

#### Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- ▶ **Ne terhelje túl a gépet. Munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.
- ▶ **A gép beállítása, a tartozékok cseréje vagy a gép lehelyezése előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy vegye ki a kivethető akkut a gépből.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a gép szándékolatlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ **Mindig gondosan tartsa karban az elektromos kéziszerszámot és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hátrányosan befolyásolhatják az elektromos kéziszerszám működését.** Használat előtt javíttassa meg a gép megrongálódott alkatrészeit. Sok balesetnek a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszám az oka.
- ▶ **Tartsa tisztán és élesen a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be, és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasítások figyelembevételével használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- ▶ **A markolatot és fogófelületeket tartsa száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban.** A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos üzemeltetését és ellenőrzését az előre nem látható helyzetekben.

#### Szerviz

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet javíthatja, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

#### 2.1.2 biztonsági tudnivalók szalagos csiszolóhoz és dobcsiszolóhoz

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot a fogantyú szigetelt felületénél fogja, mivel a csiszolófelület eltalálhatja a saját elektromos csatlakozókábelét.** A feszültséget vezető vezeték megsérülése miatt feszültség alá kerülhetnek a gép fém alkatrészei, és ez elektromos áramütést okozhat.



### 2.1.3 Kiegészítő biztonsági tudnivalók

#### Személyi biztonsági előírások

- ▶ A gépet csak kifogástalan műszaki állapotban használja.
- ▶ Soha ne végezzen módosításokat vagy változtatásokat a gépen.
- ▶ A gépet mindig két kézzel fogja az erre szolgáló markolatoknál. A markolatokat tartsa száraz, tiszta, olaj- és zsírintes állapotban.
- ▶ A munkák során a gép hálózati kábelét és a hosszabbítókábelt a gép hátsó részének irányába vezesse el. Ez csökkenti az elesés veszélyét.
- ▶ Használjon porelszívót, légzőmaszkot és védőszemüveget. A csiszolás során keletkező por károsíthatja a tüdőt és a szemet.
- ▶ Tartsa munkaszüneteket és végezzen lazító- és ujjgyakorlatokat, ujjainak jobb vérellátása érdekében.
- ▶ Ólomtartalmú festékek, ásványok és a fém, néhány fafajta, beton / téglafalazat / kvarctartalmú kövezt, valamint ásványok és fémek pora káros lehet az egészségre. Ezen porok belélegzése vagy érintése a gép kezelőjénél vagy a közelében tartózkodóknál allergiás reakciót válthat ki, és/vagy légzési nehézséget okozhat. Bizonyos porok, mint például a tölgyfa vagy a bükkfa pora rákkeltő, különösen ha fazezelési adalékanyagokkal (kromát, favevédő anyagok) együtt használják azokat. Az azbeszttartalmú anyagokat csak szakemberek munkálthatják meg. **Lehetőleg használjon porelszívó egységet. A magas fokú porelszívás elérése érdekében használjon megfelelő mobil portalanítót. Szükség esetén használjon az adott por fajtája elleni védelemhez megfelelő légzésvédő maszkot. Biztosítsa a munkahely jó szellőzését. Tartsa be a megmunkálandó anyagra vonatkozó hatályos nemzeti előírásokat.**
- ▶ Gyenge személy ne használja a gépet betanítás nélkül. A gépet tartsa távol a gyermekektől.
- ▶ A gyermekeket meg kell tanítani arra, hogy nem játszhatnak a géppel.

#### Elektromos biztonsági előírások

- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a gép csatlakozóvezetékét, és sérülés esetén cseréltesse ki egy felhatalmazott szakemberrel. Ha az elektromos kéziszerszám csatlakozóvezetéke sérült, akkor a Hilti ügyfélszolgálatánál kapható, speciálisan előkészített és engedélyezett csatlakozóvezetékkel kell kicserélni. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbítókábelt, és cserélje ki, ha sérült. Ne érintse a csatlakozó- és a hosszabbítókábelt, ha az munka közben megsérül. Húzza ki a hálózati dugót a csatlakozóaljzatból. Sérült csatlakozóvezeték és hosszabbítókábel esetén fennáll az áramütés veszélye.
- ▶ Áramkimaradás esetén kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot és húzza ki a hálózati csatlakozót, hogy az áram visszatérésekor megakadályozza a működés akaratlan beindulását.
- ▶ A szennyezett gépet vezetőképes anyagokkal történt gyakori munkavégzés esetén ellenőriztesse rendszeres időközönként a Hilti Szervizzel. A gép felületére tapadó por, mindenekelőtt az elektromosan vezető anyagok pora, illetve a nedvesség kedvezőtlen körülmények között áramütéshez vezethet.

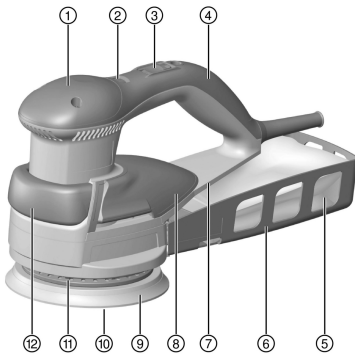
#### Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ Rögzítse a munkadarabot. A szorítóval vagy satuval befogott munkadarab rögzítése biztosabb, mint a kézzel megtartotté.
- ▶ Viseljen védőkesztyűt, ha szerszámot cserél, mert a szerszám a használat során felmelegedhet.



## 3 Leírás

### 3.1 Termékáttekintés



- ① Vezetőfogantyú
- ② Beállítókerék a fordulatszám-előválasztáshoz
- ③ Be-/kikapcsoló gomb
- ④ Markolat
- ⑤ Porzsák
- ⑥ Porgyűjtő tartály
- ⑦ Típus tábla helye
- ⑧ Minőségi markolat
- ⑨ Csiszolótányér
- ⑩ Tépőzáras csiszolótárcsa
- ⑪ Fékezőgyűrű
- ⑫ Pótfogantyú

### 3.2 Rendeltetésszerű géphasználat

A termék kézzel vezetett, elektromos meghajtású excenter csiszoló. Fa, fából készült anyagok, kompozit anyagok, lakkok, festékek, műanyagok, gipsz, spatulázó masszák kopó és cserélhető csiszolóanyagokkal végzett száraz csiszolására tervezték.

### 3.3 Lehetséges hibás használat

- Ez a termék egészségre káros anyagok megmunkálására nem alkalmas.
- Ez a termék nedves környezetben végzett munkához nem alkalmas.
- A terméket vizes csiszolásra használni tilos.

### 3.4 Szállítási terjedelem

Excenter csiszoló porgyűjtő tartállyal, porzsákkal, használati utasítással.

A termékéhez jóváhagyott további rendszertartozékokat a **Hilti Store** helyeken vagy a következő oldalon talál: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## 4 Műszaki adatok

A gép névleges feszültségét, névleges áramfelvételét, frekvenciáját és/vagy névleges teljesítményfelvételét az adott országra vonatkozó típus táblán találja.

Generátorral vagy transzformátorral való működtetés esetén annak leadott teljesítménye legyen legalább a duplája a gép típus tábláján megadott névleges teljesítményfelvételi értékeknek. A transzformátor vagy a generátor üzemi feszültsége mindig essen a gép névleges feszültségfelvételi értékeinek +5%-os és -15%-os határa közé.

	<b>WFE 450-E</b>
<b>A 01 EPTA-eljárásnak megfelelő tömeg</b>	2,2 kg
<b>Üresjárat fordulat/szám</b>	5 000 ford./perc ... 10 000 ford./perc
<b>Rezgésszám</b>	10 000 ford./perc ... 20 000 ford./perc
<b>Csiszolótányér átmérője</b>	150 mm
<b>Excenterlöklet</b>	4 mm
<b>Elszívócsonk külső átmérője</b>	30 mm



#### 4.1 Zajinformációk és rezgésértékek

A jelen útmutatókban megadott hangnyomás- és rezgésértékeket egy szabványosított mérési eljárás keretében mértük meg, és alkalmasak elektromos kéziszerszámok egymással történő összehasonlítására. Az értékek emellett alkalmasak az expozíció előzetes megbecslésére.

A megadott adatok az elektromos szerszám fő alkalmazási területeire vonatkoznak. Ha az elektromos kéziszerszámot más célra, eltérő betétszerszámokkal használják, vagy nem megfelelően tartják karban, akkor az adatok eltérőek lehetnek. Ez jelentősen megnövelheti az expozíciókat a munkaidő teljes időtartama alatt. Az expozíció pontos megbecsléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor az elektromos kéziszerszámot lekapcsolták, vagy a készülék ugyan működik, de ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti az expozíciókat a munkaidő teljes időtartama alatt.

Hozzon kiegészítő intézkedéseket a kezelő védelme érdekében a hang és/vagy a rezgés hatásai ellen, mint például: Elektromos kéziszerszámok és betétszerszámok karbantartása, a gépkezelő kezének melegen tartása, a munkafolyamatok megszervezése.

Az EN 62841 szabvány szerint használt változatokra vonatkozó részletes információk a megfelelőségi nyilatkozat másolatán található 99.

#### Zajkibocsátási értékek

	WFE 450-E
Hangteljesítmény ( $L_{WA}$ )	93 dB(A)
Bizonytalanság ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)
Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ )	85 dB(A)
Bizonytalanság ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)

#### Rezgési összértékek

	WFE 450-E
Felületcsiszolás ( $a_h$ )	3,9 m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Üzemeltetés

### 5.1 Csiszolóanyag felhelyezése

A készülék, a csiszolóanyag és a csiszolótányér egy rendszert képez. Ügyeljen arra, hogy az alkalmazásnak megfelelő kombinációt és készülékbeállítást használja.

A csiszolóanyag (szemcsézet), a fordulatszám és a rászorítóerő megválasztásával határozható meg a lehdási teljesítmény és a csiszolatkép.

- Húzza ki a hálózati dugót a csatlakozóaljzatból.
- Helyezze úgy fel a csiszolóanyagot, hogy a csiszolóanyag és a csiszolótányér elszívófuratai egybeeszenek.

### 5.2 Fordulatszám beállítása

- A fordulatszám-előválasztáshoz forgassa el az állítókereket, és állítsa be a kívánt fordulatszámot.

A fordulatszám üzemeltetés közben is módosítható.

### 5.3 Porelszívó használata

Munkavégzés során mindig használjon porelszívót. A porelszívó porgyűjtő tartályból és porzsákból áll. Alternatívaként használhat porszívót is.

- Csatlakoztassa a porgyűjtő tartályt az elszívócsonkra.
- Helyezze be a porzsákat.





## 5.4 Porszívó használata

- ▶ Csatlakoztassa a porszívót az elszívócsonkra.

## 5.5 Ajánlott markolatpozíciók

### 5.5.1 Lehordási munkák

1. Húzza ki a kiegészítő fogantyút alaphelyzetből munkavégzési helyzetbe.
2. A markolatnál és a beépített kiegészítő markolatnál fogva vezesse a gépet mindkét kezével.



A beépített kiegészítő markolat helyett a vezetőmarkolat is használható.

### 5.5.2 Minőségi munkavégzés

- ▶ A minőségi markolatnál fogva vezesse a gépet egy kézzel.
  - ▶ Ez lehetővé teszi a felület közelében végzett egykezes vezetést.

### 5.5.3 Független munkavégzés

- ▶ Vezesse a készüléket a minőségi markolatnál fogva.

## 5.6 Csiszolás

1. Állítsa be a kívánt fordulatszámot.
2. Helyezze a készüléket a teljes csiszolófelülettel a munkadarabra.
3. Kapcsolja be a gépet.
4. Mérsékelt nyomással mozgassa a készüléket a munkadarabon.

## 6 Ápolás és karbantartás



### FIGYELMEZTETÉS

**Elektromos áramütés veszélye!** A csatlakoztatott hálózati kábellel végzett ápolás és karbantartás súlyos sérüléseket és égési sérülést okozhat.

- ▶ Minden ápolási és karbantartási munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

### Ápolás

- Óvatosan távolítsa el a szilárdan tapadó szennyeződést.
- Száraz kefével tisztítsa meg óvatosan a szellőzőnyílásokat.
- A házat csak enyhén nedves kendővel tisztítsa. Ne használjon szilikontartalmú ápolószert, mivel az károsíthatja a műanyag alkatrészeket.

### Karbantartás



### FIGYELMEZTETÉS

**Áramütés veszélye!** Az elektromos alkatrészek nem szakszerű javítása súlyos sérülésekhez és égési sérülésekhez vezethet.

- ▶ A gép elektromos részeit csak szakképzett villamossági szakember javíthatja.
- Rendszeresen ellenőrizze a látható részeket sérülés, illetve a kezelőelemeket kifogástalan működés szempontjából.
- Sérülések és/vagy funkciózavar esetén ne működtesse a terméket. Azonnal javíttassa meg a **Hilti Szervizben**.
- Az ápolási és karbantartási munkák után minden védőfelszerelést szereljen fel, és ellenőrizze a gép működését.



A biztonságos üzemelés érdekében csak eredeti pótalkatrészeket és fogyóanyagokat használjon. Az általunk engedélyezett pótalkatrészeket, fogyóanyagokat és tartozékokat termékéhez megtalálja a **Hilti Store** helyeken vagy az alábbi címen: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).



## 6.1 Csiszolótányér

- ▶ Ellenőrizze a csiszolótányér kopását és szennyeződését. Az elkopott vagy elszennyeződött csiszolótányér a csiszolóanyag rosszabb tapadásához vezet csiszolótányéron. Tisztítsa meg a csiszolótányért vagy cserélje ki. A sérült csiszolótányéért azonnal ki kell cserélni.

### 6.1.1 A csiszolótányér cseréje

1. A csatlakozódugót húzza ki az aljzataból.
2. Állítsa a terméket a vezetőmarkolat állófelületére úgy, hogy látható legyen a csiszolóanyag szemcsézett oldala.
3. Húzza le a csiszolóanyagot.
4. Megfelelő szerszámmal lazítsa meg a három rögzítőcsavart.
5. Vegye le a csiszolótányért.
6. Tisztítsa meg és ellenőrizze a csiszolótányér fékét.
  - ▶ Szükség esetén cserélje ki a csiszolótányér fékét.
7. Helyezze fel az új csiszolótányért.
8. Tartsa meg a csiszolótányért, és húzza meg a három rögzítőcsavart.
9. Ellenőrizze, hogy a csiszolótányér megfelelően van-e felszerelve és nem akad-e be.
10. A beállítóséggel helyezze fel a csiszolóanyagot.

## 6.2 Csiszolótányér féke

- ▶ Ha az idő elteltével folyamatosan nő az üresjárat fordulatszám, akkor ez a csiszolótányér-fék fékezőgyűrűjének kopására utal. Cserélje ki a fékezőgyűrűt.

### 6.2.1 Csiszolótányér-fék fékezőgyűrűjének cseréje

1. A csatlakozódugót húzza ki az aljzataból.
2. Vegye le a csiszolótányért.
3. Húzza le a régi, a készülékházra rögzített fékezőgyűrűt.
4. Nyomja be az új fékezőgyűrűt a kivágásba úgy, hogy a négy készülékcsavart egybeessen. Ügyeljen a kioldó kampó bepattanására.
5. Szerelje fel a csiszolótányért.

## 7 Szállítás és tárolás

- Az elektromos gépet ne szállítsa behelyezett szerszámmal.
- Az elektromos gépet mindig kihúzott hálózati csatlakozóval tárolja.
- A gépet száraz helyen, gyermekek, valamint illetéktelen személyek számára nem hozzáférhető módon tárolja.
- Hosszabb szállítást vagy raktározást követően ellenőrizze az elektromos gép sértetlenségét a használatba vétel előtt.

## 8 Segítség zavarok esetén

Az ebben a táblázatban fel nem sorolt zavarok, illetve olyan zavarok esetén, amelyeket saját maga nem tud megjavítani, kérjük, forduljon a **Hilti** Szervízhez.

### 8.1 Hibakeresés

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A gép nem indul.	A hálózati áramellátás megszakadt	▶ Csatlakoztasson egy másik elektromos készüléket és ellenőrizze a működést.
	A hálózati kábel vagy a csatlakozódugó meghibásodott.	▶ Ellenőriztesse elektromos szakemberrel, és adott esetben cseréltesse ki.
	Elektronikai hiba	▶ Ellenőriztesse elektromos szakemberrel, és adott esetben cseréltesse ki.



Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A gép nem a teljes teljesítményen működik.	A hosszabbítókábel keresztmetszete túl kicsi.	▶ Használjon megfelelő keresztmetszetű hosszabbítókábelt.
	Hibás fordulatszám.	▶ Fordítsa el a fordulatszám-szabályozót, és állítsa be 1 (kis) és 6 (nagy) között a fordulatszámot.
Nincs vagy csökkent az elszívóteljesítmény.	Rosszul helyezték fel a csiszolólapot.	▶ Vegye le a csiszolólapot és helyezze fel úgy, hogy az elszívófuratok egybeessenek.
	A porzsák megtelt.	▶ Ártalmatlanítsa a régi porzsákat, majd helyezzen be egy újat.
	Az elszívócsonk eltömődött.	▶ Vegye le a porgyűjtő tartályt, és tisztítsa meg az elszívócsonkát.
A csiszolólap nem tapad a csiszolótányérra.	A csiszolótányér elszennyeződött.	▶ Tisztítsa meg a csiszolótányért.
	A csiszolótányér tapadóbevonata elkopott.	▶ Cserélje ki a csiszolótányért.
Elektrosztatikus kisülés.	Antisztatikus felszereltség nélküli porszívó.	▶ Az elektrosztatikus hatások elkerüléséhez használjon antisztatikus porszívót.
	Földelővezető szakadása.	▶ Ellenőrizze a földelővezetőt.

## 9 Ártalmatlanítás

A **Hilti** gépek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. A **Hilti** sok országban már visszaveszi használt gépét újrahasznosítás céljára. Kérdezze meg a **Hilti** ügyfélszolgálatot vagy kereskedelmi tanácsadóját.



- ▶ Az elektromos kéziszerszámokat, elektromos készülékeket és akkukat ne dobja a háztartási szemétkébe!

## 10 RoHS (Veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv)



qr.hilti.com/r2085

A következő linken elérhető a veszélyes anyagok táblázata: qr.hilti.com/r2085.

A dokumentáció végén található QR-kódon keresztül elérhető a RoHS táblázat.

## 11 Gyártói garancia

- ▶ A jótállás feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon a helyi **Hilti** partneréhez.



# Originalna navodila za uporabo

## 1 Informacije glede navodil za uporabo

### 1.1 K tem navodilom za uporabo

- **Opozorilo!** Pred uporabo izdelka se prepričajte, da ste prebrali in razumeli navodila za uporabo, priložena izdelku, vključno z navodili, varnostnimi in drugimi opozorili, slikami in specifikacijami. Predvsem se seznanite z vsemi navodili, varnostnimi in drugimi opozorili, slikami, specifikacijami, sestavnimi deli in funkcijami. Če tega ne storite, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb. Shranite navodila za uporabo, vključno z vsemi navodili ter varnostnimi in drugimi opozorili, za kasnejšo uporabo.
- Izdelki so namenjeni profesionalnim uporabnikom; uporablja, vzdržuje in servisira jih lahko le pooblaščen in ustrezno usposobljeno osebje. To osebje je treba dodatno poučiti o nevarnostih, ki se pojavljajo pri delu. Izdelek in njegovi pripomočki so lahko nevarni, če jih nepravilno uporablja nestrokovno osebje in če se uporabljajo v nasprotju z namembnostjo.
- Priložena navodila za uporabo ustrezajo tehničnim standardom v času tiska. Aktualna različica je vedno na voljo na spletu na strani z izdelki Hilti. Odprite povezavo ali poskenirajte kodo QR v teh navodilih za uporabo, ki je označena s simbolom .
- Izdelek predajte drugi osebi le s temi navodili za uporabo.

### 1.2 Legenda

#### 1.2.1 Opozorila

Opozorila opozarjajo na nevarnosti pri delu z izdelkom. Uporabljajo se naslednje signalne besede:

#### NEVARNOST

##### NEVARNOST !

- ▶ Za neposredno grozečo nevarnost, ki lahko pripelje do težjih telesnih poškodb ali do smrti.

#### OPOZORILO

##### OPOZORILO !

- ▶ Za morebitno grozečo nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

#### PREVIDNO

##### PREVIDNO !

- ▶ Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do telesnih poškodb ali materialne škode.

#### 1.2.2 Simboli v dokumentaciji

V navodilih za uporabo se pojavljajo naslednji simboli:

	Pred uporabo preberite navodila za uporabo
	Navodila za uporabo in druge uporabne informacije
	Ravnanje z materiali, ki jih je mogoče znova uporabiti
	Električnih orodij in akumulatorskih baterij ne odstranjujte s hišnimi odpadki

#### 1.2.3 Simboli na slikah

Na slikah so uporabljeni naslednji simboli:

	Te številke označujejo slike na začetku teh navodil
	Oštevilčenje na slikah prikazuje postopek po korakih in se lahko razlikuje od delovnih korakov v besedilu
	Na sliki <b>Pregled</b> so uporabljene številke položajev, ki se nanašajo na številke v legendi poglavja <b>Pregled izdelka</b>





Ta znak opozarja, da morate biti pri uporabi izdelka še posebej pozorni.

### 1.3 Simboli, ki so odvisni od izdelka

#### 1.3.1 Simboli na izdelku

Na izdelku se uporabljajo naslednji simboli:

	Uporabljajte zaščito za oči
	Uporabljajte zaščito za sluh
	Uporabljajte zaščitne rokavice
	Uporabljajte zaščito za dihala.
	Razred zaščite II (dvojna izolacija)
	Premer
/min	Vrtljaji na minuto

## 2 Varnost

### 2.1 Varnostna opozorila

#### 2.1.1 Splošna varnostna opozorila za električna orodja

**⚠ OPOZORILO preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju.** Posledice neupoštevanja naslednjih opozoril so lahko električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

**Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za v prihodnje.**

Pojem "električno orodje", ki smo ga uporabili v varnostnih opozorilih, se nanaša na električno orodje za priklop na električno omrežje (s priključnim kablom) ali na električno orodje na baterijski pogon (brez priključnega kabla).

#### Varnost na delovnem mestu

- ▶ **Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko povzročijo nezgode.
- ▶ **Prosimo, da električnega orodja ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.
- ▶ **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

#### Električna varnost

- ▶ **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča pod nobenim pogojem ne smete spreminjati.** Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitenim ozemljenim električnim orodjem ni dovoljena. Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- ▶ **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- ▶ **Zavarujte električno orodje pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- ▶ **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Električni kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali stikom s premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan električni kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- ▶ **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljške, ki so primerni tudi za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- ▶ **Če se ne morete izogniti uporabi orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo okvarnega toka.** Uporaba zaščitnega stikala okvarnega toka zmanjša tveganje električnega udara.



**Varnost oseb**

- ▶ **Bodite zbrani in pazite, kaj delate.** Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih poškodb.
- ▶ **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme, na primer protiprašne maske, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- ▶ **Preprečite nenameren zagon orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje in/ali akumulatorsko baterijo, ga dvignete ali nosite, se prepričajte, da je izključeno.** Če med prenašanjem električnega orodja prst držite na stikalu oziroma če na električno omrežje priključite vklopljeno orodje, lahko pride do nezgode.
- ▶ **Preden vklopite električno orodje, z njega odstranite nastavitvena orodja ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ na vrtečem se delu orodja lahko privedeta do poškodb.
- ▶ **Izogibajte se neobičajni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- ▶ **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice ne smejo priti v stik s premikajočimi se deli orodja.** Ne nosite ohlapne obleke ali nakita, ker ju lahko zagrabijo premikajoči se deli orodja.
- ▶ **Če je na orodje možno namestiti priprave za odsesavanje in prestrazanje prahu, se prepričajte, da so le-te priključene in jih uporabljate na pravilen način.** Uporaba priprav za odsesavanje prahu zmanjšuje ogroženost zaradi prahu.
- ▶ **Ne podcenjujte nevarnosti in vedno upoštevajte varnostna navodila za električna orodja, tudi, če ste po večkratni uporabi nanje že dobro navajeni.** Nepredvidno ravnanje lahko v delčku sekunde povzroči hude poškodbe.

**Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim**

- ▶ **Ne preobremenjujte orodja.** Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje vašega dela. Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- ▶ **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- ▶ **Pred nastavljanjem orodja, menjavo opreme in odlaganjem orodja izvlecite vtič iz vtičnice in/ali snemite odstranljivo akumulatorsko baterijo iz orodja.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nepredviden zagon električnega orodja.
- ▶ **Električna orodja, ki jih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok.** Orodja ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z njegovim delovanjem oziroma niso prebrale teh navodil za uporabo. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ **Skrbno vzdržujte električna orodja in pribor.** Preverite, ali premikajoči se deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, oziroma ali kakšen del orodja ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovan del orodja popraviti. Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- ▶ **Rezalna orodja naj bodo ostrina in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so bolj vodljiva.
- ▶ **Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.** Uporaba električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- ▶ **Ročaji in njihove površine morajo biti suhi, čisti ter brez olja in maščobe.** Če so ročaji in njihove površine spolzki, z orodjem ni mogoče varno rokovati in ga v primeru nepredvidljivih situacij obdržati pod nadzorom.

**Servis**

- ▶ **Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi v prihodnje zagotovljena varna raba električnega orodja.

**2.1.2 Varnostna opozorila za tračne brusilnike in brusilnike z brusilnim bobnom**

- ▶ **Električno orodje držite samo za izolirane prijemalne površine, saj lahko pride brusilna površina v stik s priključnim kablom električnega orodja.** V primeru poškodbe vodnika pod napetostjo lahko napetost preide tudi na kovinske dele orodja in povzroči električni udar.

**2.1.3 Dodatna varnostna opozorila****Varnost oseb**

- ▶ **Orodje uporabljajte samo v tehnično brezhibnem stanju.**



- ▶ **Orodja nikoli na noben način ne spreminjajte.**
- ▶ **Orodje držite vedno z obema rokama za predvidena ročaja. Ročaji naj bodo vedno suhi, čisti in nemastni.**
- ▶ **Pri delu imejte priključni kabel in podaljšek vedno za orodjem.** Tako se zmanjša nevarnost, da bi se med delom spotaknili ob kabel in padli.
- ▶ Če je le mogoče, uporabljajte odsesavanje prahu, zaščito za dihala in zaščitna očala. Prah, ki nastane pri brušenju, lahko poškoduje pljuča in oči.
- ▶ **Med delom si privoščite odmor. Za boljšo prekrvavitev prstov delajte sprostitvene in razgibalne vaje.**
- ▶ Prah nekaterih materialov, kot so npr. premazi, ki vsebujejo svinec, nekatere vrste lesa, beton/zid/kamnine, ki vsebujejo kremen, minerali in kovine, je lahko zdravju škodljiv. Stik ali vdihavanje prahu lahko pri uporabniku ali osebah, ki so v bližini, povzroči alergijske reakcije ali boleznih dihal. Prah določenih materialov, kot npr. hrast ali bukev, je raketvoren, še posebej v povezavi z dodatnimi snovmi za obdelavo lesa (kromati, sredstvo za zaščito lesa). Z materialom, ki vsebuje azbest, smejo delati le strokovnjaki. **Če je le mogoče, uporabljajte pripomočke za učinkovito odsesavanje prahu. Za čim bolj učinkovito odsesavanje prahu uporabljajte ustrezne prednosni sesalnik. Po potrebi nosite masko za zaščito dihal, ki ustreza določenemu prahu. Poskrbite za dobro prezračevanje. Upošteвайте lokalne predpise, ki v vaši državi veljajo za obdelovane materiale.**
- ▶ Orodje ni primerno za šibke osebe, ki se o uporabi niso podučile. Zavarujte orodje pred otroki.
- ▶ Razložite otrokom, da orodje ni igrača.

### Električna varnost

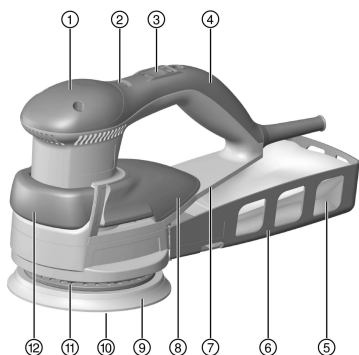
- ▶ **Redno preverjajte priključni kabel orodja. Poškodovan kabel naj zamenja strokovnjak. Če se poškoduje priključni kabel električnega orodja, ga je treba zamenjati s posebnim priključnim kablom, ki ga dobite pri servisni službi. Redno preverjajte električni podaljšek in ga zamenjajte, če je poškodovan. Če pride pri delu do poškodb priključnega kabla ali podaljška, se kabla ne smete dotikati. Izvlecite vtič iz vtičnice. Poškodovanih priključnih vodov in podaljševalnih kablov ne uporabljajte, saj predstavljajo nevarnost električnega udara.**
- ▶ **Pri prekinitvi električnega toka orodje izključite in izvlecite vtič iz vtičnice, da preprečite nenameren vklop orodja ob ponovni vzpostavitvi električnega toka.**
- ▶ **Pri pogosti obdelavi električno prevodnih materialov naj umazano orodje redno pregleduje Hilti-jev servis.** Prah, ki se sprijema na površino orodja (še posebej električno prevoden prah), ali vlaga lahko v neugodnih razmerah povzročita električni udar.

### Skrbno ravnanje z električnimi orodji in njihova uporaba

- ▶ **Obdelovanec pritrдите. Obdelovanec, ki je pritrjen z vpenjalno napravo ali primežem, je pritrjen varneje, kot če bi ga držali z roko.**
- ▶ **Pri menjavi nastavkov uporabljajte zaščitne rokavice, saj se nastavki pri uporabi segrejejo.**

## 3 Opis

### 3.1 Pregled izdelkov



- ① Vodilni ročaj
- ② Kolesce za prednastavitev števila vrtljajev
- ③ Stikalo za vklop in izklop
- ④ Ročaj
- ⑤ Vreča za prah
- ⑥ Zbiralnik za prah
- ⑦ Položaj tipske ploščice
- ⑧ Visokokakovosten ročaj
- ⑨ Brusilni krožnik
- ⑩ Brusilna plošča s sprijemalom
- ⑪ Zavorni obroč
- ⑫ Dodaten ročaj



### 3.2 Namenska uporaba

Izdelek je ročni električni ekscentrični brusilnik. V kombinaciji z obrabnimi in zamenljivimi brusilnimi nastavki je primeren za suho brušenje lesa, lesenih in kompozitnih materialov, lakov, barv, umetnih mas, mavca in kita.

### 3.3 Možne napačne uporabe

- Ta izdelek ni primeren za obdelavo zdravju škodljivih snovi.
- Ta izdelek ni primeren za delo v vlažnem okolju.
- Izdelka ne uporabljajte za mokro brušenje.

### 3.4 Obseg dobave

Ekscentrični brusilnik z zbiralnikom za prah, vreča za prah, navodila za uporabo.

Druge sistemske izdelke, ki so dovoljeni za vaš izdelek, najdete v centru **Hilti Store** ali na spletni strani: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## 4 Tehnični podatki

Nazivno napetost, nazivni tok, frekvenco in/ali nazivno porabo moči najdete na tipski ploščici, ki je prilagojena posamezni državi.

Pri obratovanju z generatorjem ali transformatorjem mora biti izhodna moč le-tega dvakrat višja od nazivne porabe moči vašega orodja, ki je navedena na tipski ploščici. Delovna napetost transformatorja ali generatorja mora biti vedno med +5 % in -15 % nazivne napetosti orodja.

	<b>WFE 450-E</b>
<b>Teža v skladu s postopkom EPTA 01</b>	2,2 kg
<b>Št. vrtljajev v prostem teku</b>	5.000 vrt/min ... 10.000 vrt/min
<b>Število nihajev</b>	10.000 vrt/min ... 20.000 vrt/min
<b>Premer brusilnega krožnika</b>	150 mm
<b>Ekscentrični hod</b>	4 mm
<b>Zunanji premer nastavka za odsesavanje</b>	30 mm

### 4.1 Informacije o hrupu in vrednosti nihanja

Vrednosti zvočnega tlaka in tresljajev, ki so navedene v teh navodilih, so izmerjene v skladu s standardnim merilnim postopkom in se lahko uporabijo za medsebojno primerjavo električnih orodij. Primerne so tudi za prehodno oceno izpostavljenosti.

Navedeni podatki ponazarjajo dejansko uporabo električnega orodja. Če električno orodje uporabljate za druge namene, z neustreznimi nastavki ali ga ne vzdržujete pravilno, lahko vrednosti odstopajo. To lahko znatno poveča izpostavljenosti v celotnem delovnem časovnem obdobju.

Za točno oceno izpostavljenosti je treba upoštevati tudi čas, ko je električno orodje izključeno ali pa deluje, a ni dejansko v uporabi. To lahko znatno zmanjša izpostavljenosti v celotnem delovnem časovnem obdobju. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred učinkom zvoka in/ali tresljaji, na primer: Vzdrževanje električnega orodja in nastavkov, zaščita rok pred mrazom in organizacija poteka dela.

Za podrobne informacije o uporabljenih različicah standardov **EN 62841** glejte kopijo izjave o skladnosti 99.

### Vrednosti emisij hrupa

	<b>WFE 450-E</b>
<b>Raven zvočne moči (L<sub>WA</sub>)</b>	93 dB(A)
<b>Negotovost (K<sub>WA</sub>)</b>	3 dB(A)
<b>Raven zvočnega tlaka (L<sub>pA</sub>)</b>	85 dB(A)
<b>Negotovost (K<sub>pA</sub>)</b>	3 dB(A)





## Skupna vrednost tresljajev

	<b>WFE 450-E</b>
<b>Površinsko brušenje (<math>a_h</math>)</b>	3,9 m/s <sup>2</sup>
<b>Negotovost (K)</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Uporaba

### 5.1 Namestitev brusilnega nastavka

Orodje, brusilni nastavek in brusilni krožnik tvorijo sistem. Pazite na to, da uporabljate kombinacijo in nastavitev orodja, ki sta primerni za delo, ki ga opravljate.

Z izbiro brusilnega nastavka (zrnatost), števila vrtljajev in sile pritiska določite zmogljivost odstranjevanja in vzorec brušenja.

1. Izvlecite vtič iz vtičnice.
2. Brusilni nastavek namestite tako, da se sesalne odprtine brusilnega nastavka in brusilnega krožnika prekrivajo.

### 5.2 Nastavitev števila vrtljajev

- ▶ Z nastavitvenim kolescem za prednastavitev števila vrtljajev z vrtenjem nastavite zeleno število vrtljajev.

Število vrtljajev lahko spreminjate tudi med delovanjem.

### 5.3 Uporaba sistema za odsesavanje prahu

Za delo vedno uporabljajte sistem za odsesavanje prahu. Sistem za odsesavanje prahu je sestavljen iz zbiralnika za prah in vreče za prah. Po želji lahko uporabite tudi sesalnik za prah.

1. Zbiralnik prahu priključite na nastavek za odsesavanje.
2. Vstavite vrečo za prah.

### 5.4 Uporaba sesalnika za prah

- ▶ Sesalnik za prah priključite na nastavek za odsesavanje.

### 5.5 Priporočeni položaji ročaja

#### 5.5.1 Rušenja

1. Dodatni položaj povlecite iz osnovnega položaja v položaj za delo.
2. Orodje držite z obema rokama za ročaj in vgrajen dodatni ročaj.

Namesto vgrajenega dodatnega ročaja lahko uporabite tudi vodilni ročaj.

#### 5.5.2 Kakovostna dela

- ▶ Orodje vodite z eno roko na kakovostnem ročaju.
  - ▶ Ta omogoča enoročno vodenje blizu površine.

#### 5.5.3 Navpična dela

- ▶ Orodje držite za kakovostni ročaj.

### 5.6 Brušenje

1. Nastavite zeleno število vrtljajev.
2. Orodje s celotno brusilno površino položite na obdelovanec.
3. Vključite orodje.
4. Srednje močno pritiskajte na orodje in ga premikajte po obdelovancu.



## 6 Nega in vzdrževanje

### OPOZORILO

**Nevarnost električnega udara!** Nega in vzdrževanje z vstavljenim vtičem lahko povzročita hude poškodbe in opekline.

- ▶ Pred nego in vzdrževanjem vedno izvlecite vtič!

#### Nega

- Previdno odstranite sprijeto umazanijo.
- Prezračevalne reže previdno očistite s suho krtačo.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte samo rahlo navlaženo krpo. Za čiščenje ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo silikon, ker lahko poškodujejo plastične dele.

#### Vzdrževanje

### OPOZORILO

**Nevarnost zaradi električnega udara!** Nepravilna popravila na električnih delih lahko povzročijo težke poškodbe in opekline.

- ▶ Električne komponente smejo popravljati samo strokovnjaki električarji.
- Redno preverjajte, ali so vidni deli orodja nepoškodovani in ali elementi za upravljanje delujejo brezhibno.
- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan in/ali ne deluje brezhibno. Izdelek naj takoj popravi servis **Hilti**.
- Po končani negi in vzdrževanju namestite vse zaščitne naprave in preverite, ali delujejo brezhibno.



Za varno delo uporabljajte le originalne nadomestne dele in potrošni material. Seznam odobrenih nadomestnih delov, potrošnih materialov in pribora najdete v servisnem centru **Hilti Store** ali na spletni strani: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### 6.1 Brusilni krožnik

- ▶ Preverite, ali je brusilni krožnik obrabljen in umazan. Če so brusilni krožniki obrabljeni ali umazani, se moč pritrdjevanja brusilnih nastavkov močno zmanjša. Očistite brusilni krožnik ali pa ga zamenjajte. Poškodovane brusilne krožnike je treba nemudoma zamenjati.

#### 6.1.1 Menjava brusilnih krožnikov

1. Vtič izvlecite iz vtičnice.
2. Izdelek postavite na stojno ploskev vodilnega ročaja tako, da je zrnata stran brusilnega nastavka vidna.
3. Snemite brusilni nastavek.
4. Z ustreznim orodjem odvijte tri pritrdilne vijake.
5. Odstranite brusilni krožnik.
6. Očistite in preverite zavoro brusilnega krožnika.
  - ▶ Če je treba, zamenjajte zavoro brusilnega krožnika.
7. Namestite nov brusilni krožnik.
8. Držite brusilni krožnik in zategnite tri pritrdilne vijake.
9. Preverite, ali je brusilni krožnik pravilno nameščen in se ne zatika.
10. S pripomočkom za namestitev znova namestite brusilni nastavek.

### 6.2 Zavora brusilnega krožnika

- ▶ Nenehno povečevanje števila vrtljajev v prostem teku kaže na to, da je zavorni obroč zavore brusilnega krožnika obrabljen. Zamenjajte zavorni obroč.

#### 6.2.1 Menjava zavornega obroča zavore brusilnega krožnika

1. Vtič izvlecite iz vtičnice.
2. Odstranite brusilni krožnik.
3. Snemite star zavorni obroč, ki je pritrdjen na ohišju orodja.
4. Nov zavorni obroč potisnite v reže, tako da se štirje vijaki na ohišju prekrivajo. Kljuka se mora zaskočiti.
5. Namestite brusilni krožnik.



## 7 Transport in skladiščenje

- Električnega orodja ne transportirajte s priključenim nastavkom.
- Električno orodje vedno skladiščite z izvlečenim vtičem.
- Električno orodje skladiščite suho in zunaj dosega otrok ter nepooblaščenih oseb.
- Po daljšem prevozu ali skladiščenju in pred uporabo električnega orodja preverite, ali je le-to morda poškodovano.

## 8 Pomoč pri motnjah

V primeru motenj, ki niso navedene v tej preglednici oziroma jih sami ne znate odpraviti, se obrnite na naš servis **Hilti**.

### 8.1 Motnje pri delovanju

Motnja	Možen vzrok	Rešitev
Orodja ni mogoče vklopiti.	Prekinitev električnega napajanja	▶ Priključite drugo električno orodje in preverite, ali deluje.
	Kabel ali stikalo v okvari.	▶ Preveri naj ga električar in po potrebi zamenja.
	Napaka elektronike	▶ Preveri naj ga električar in po potrebi zamenja.
Orodje nima polne moči.	Podaljšek ima premajhen presek.	▶ Uporabite podaljšek zadostnega preseka.
	Napačno število vrtljajev.	▶ Z vrtenjem regulatorja števila vrtljajev nastavite število vrtljajev od 1 (majhno) in polne obremenitve 6 (veliko).
Sesalna moč je zmanjšana ali pa je sploh ni.	Brusilni list ni nameščen pravilno.	▶ Snemite brusilni list in ga namestite tako, da se sesalne odprtine prekrivajo.
	Vreča za prah je polna.	▶ Odstranite staro vrečo za prah in jo zamenjajte z novo.
	Nastavek za odsesavanje je zamašen.	▶ Snemite vrečo za prah in očistite odsesovalni kanal.
Brusilni list se ne drži brusilnega krožnika.	Brusilni krožnik je umazan.	▶ Očistite brusilni krožnik.
	Sprijemalo brusilnega krožnika je obrabljeno.	▶ Zamenjajte brusilni krožnik.
Elektrostatična razelektritev.	Sesalnik brez antistatične opreme.	▶ Da se izognete elektrostatičnim učinkom, uporabljajte antistatični sesalnik za prah.
	Prekinitev ozemljitvenega vodnika.	▶ Preverite ozemljitveni vodnik.

## 9 Odstranjevanje

Orodja **Hilti** so pretežno izdelana iz materialov, ki jih je mogoče znova uporabiti. Pogoj za ponovno uporabo materialov je ustrezno razvrščanje materiala. V mnogih državah servisi **Hilti** prevzamejo vaše odsluženo orodje. O tem se pozanimajte pri servisni službi **Hilti** ali svojem prodajnem svetovalcu.



- ▶ Električnih orodij, naprav in akumulatorskih baterij ne zavrzite skupaj z gospodinjskimi odpadki!





qr.hilti.com/r2085

Na spodnji povezavi najdete preglednico z nevarnimi snovmi: [qr.hilti.com/r2085](http://qr.hilti.com/r2085).

Povezavo do preglednice RoHS najdete na koncu tega dokumenta v obliki kode QR.


## 11 Proizvajalčeva garancija

- ▶ V primeru vprašanj o garancijskih pogojih se obrnite na lokalnega partnerja **Hilti**.

## Originalne upute za uporabo

### 1 Podaci o uputi za uporabo

#### 1.1 Uz ove upute za uporabu

- **Upozorenje!** Prije korištenja proizvoda trebate pročitati i razumjeti upute za uporabu koje su priložene proizvodu uključujući naputke, sigurnosne i upozoravajuće napomene, ilustracije i specifikacije. Upoznajte se posebice sa svim naputcima, sigurnosnim i upozoravajućim napomenama, ilustracijama, specifikacijama, te sastavim dijelovima i funkcijama. U slučaju nepridržavanja postoji opasnost od električnog udara, požara i/ili teških ozljeda. Upute za uporabu uključujući naputke, sigurnosne i upozoravajuće napomene sačuvajte za kasniju uporabu.
- **HILTI** proizvodi su namijenjeni profesionalnom korisniku i smije ih posluživati, održavati i servisirati samo ovlašteno kvalificirano osoblje. To osoblje mora biti posebno podučeno o mogućim opasnostima. Proizvod i njemu pripadajuća pomoćna sredstva mogu biti opasna ako ih nepropisno i neispravno upotrebljava neosposobljeno osoblje.
- Priložene upute za uporabu odgovaraju trenutnom stanju tehnike u vrijeme tiskanja. Aktualnu verziju uvijek možete pronaći online na Hilti stranici proizvoda. U tu svrhu slijedite poveznicu ili QR kod u ovim uputama za uporabu označen simbolom .
- Proizvod uvijek prosljediti drugim osobama zajedno s ovim uputama za uporabu.

#### 1.2 Objašnjenje znakova

##### 1.2.1 Upozoravajući naputci

Upozoravajući naputci upozoravaju na opasnost prilikom rukovanja proizvodom. Koriste se sljedeće signalne riječi:

##### **OPASNOST**

##### **OPASNOST !**

- ▶ Znači moguću neposrednu opasnu situaciju, koja može prouzročiti tjelesne ozljede ili smrt.

##### **UPOZORENJE**

##### **UPOZORENJE !**

- ▶ Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati teške tjelesne ozljede ili smrt.

##### **OPREZ**

##### **OPREZ !**

- ▶ Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.



### 1.2.2 Simboli u dokumentaciji

U ovoj dokumentaciji koriste se sljedeći simboli:

	Prije uporabe pročitajte uputu za uporabu
	Napomene o primjeni i druge korisne informacije
	Rukovanje materijalima koji se mogu ponovno preraditi
	Električne uređaje i akumulatorske baterije ne bacajte u kućni otpad

### 1.2.3 Simboli na slikama

Koriste se sljedeći simboli na slikama:

	Ovi brojevi odnose se na određene slike na početku ove upute
3	Numeriranjem na slikama se navodi redoslijed radnih koraka i može odstupati od radnih koraka u tekstu
	Brojevi položaja koriste se na slici <b>Pregled</b> i odnose se na brojeve legende u odlomku <b>Pregled proizvoda</b>
	Ovaj znak upućuje da trebate biti posebno pažljivi prilikom rukovanja proizvodom.

## 1.3 Simboli ovisno o proizvodu

### 1.3.1 Simboli na proizvodu

Koriste se sljedeći simboli na proizvodu:

	Nosite zaštitne naočale
	Nosite zaštitne slušalice
	Nosite zaštitne rukavice
	Nosite laganu zaštitnu masku za disanje
	Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)
	Promjer
/min	Okretaji u minuti

## 2 Sigurnost

### 2.1 Sigurnosne napomene

#### 2.1.1 Opće sigurnosne napomene za električne alate

**⚠ UPOZORENJE** Pročitajte sve sigurnosne napomene, naputke, slike i tehničke podatke kojima je opremljen ovaj električni alat. Propusti u pridržavanju sljedećih naputaka mogu dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

**Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

Pojam "električni alat" korišten u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim vodom) i na električne alate na akumulatorski pogon (bez mrežnog voda).

#### Sigurnost na radnom mjestu

- ▶ **Područje rada održavajte čistim i osvijetljenim.** Nered i neosvijetljeno područje rada mogu dovesti do nezgoda.
- ▶ **S električnim alatom ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.



- ▶ **Djecu i ostale osobe tijekom korištenja električnog alata udaljite iz područja rada.** Ako niste usredotočeni na rad, mogli biste izgubiti kontrolu nad uređajem.

### Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ni u kojem slučaju ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- ▶ **Električni alat držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ **Priključni vod ne upotrebljavajte za nošenje ili vješanje električnog alata odnosno za izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni vod držite dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretljivih dijelova.** Oštećeni ili zapleteni priključni vodovi povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele odobrene za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnom okruženju, koristite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje opasnost od električnog udara.

### Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite oprezni, pazite što činite i kod rada s električnim alatom postupajte razumno. Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje prilikom uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.
- ▶ **Nosite zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje zaštitne opreme, kao što su zaštitna maska, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitne slušalice, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ **Izbjegavajte nehotično stavljanje u pogon. Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego što ga priključite na napajanje strujom i/ili akumulatorsku bateriju, ili ga primite ili nosite.** Ako kod nošenja električnog alata prst držite na prekidaču ili ako je uređaj uključen i priključen na električnu mrežu, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja, može uzrokovati nezgode.
- ▶ **Izbjegavajte nenormalan položaj tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Neka vaša kosa, odjeća i rukavice budu što dalje od pomičnih dijelova.** Široku odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- ▶ **Ako se mogu montirati uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, provjerite jesu li isti priključeni i rabe li se pravilno.** Uporaba usisavača može smanjiti opasnost.
- ▶ **Nemojte se uljuljati u lažnu sigurnost i obratite pozornost na sigurnosna pravila za električne alate iako ste nakon česte uporabe upoznati s električnim alatom.** Nepažljivo rukovanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške tjelesne ozljede.

### Uporaba i rukovanje električnim alatom

- ▶ **Ne preopterećujte uređaj. Za vaše radove koristite za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- ▶ **Ne upotrebljavajte električni alat s neispravnim prekidačem.** Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba se popraviti.
- ▶ **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz uređaja prije namještanja uređaja, zamjene dijelova pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza spriječit će se nehotično pokretanje električnog alata.
- ▶ **Električne alate, koji se ne koriste, spremite izvan dosega djece. Nemojte dopustiti da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute za uporabu.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ **Pažljivo održavajte električne alate i pribor. Kontrolirajte rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i nisu li zaglavljivi, te jesu li dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da negativno djeluju na funkciju električnog alata. Oštećene dijelove popravite prije uporabe uređaja.** Mnoge nezgode uzrokovane su lošim održavanjem električnih alata.
- ▶ **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Brižljivo održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.



- ▶ **Koristite električni alat, pribor, nastavke itd. sukladno ovim uputama. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove.** Uporaba električnih alata za neke druge primjene različite od predviđenih može dovesti do opasnih situacija.
- ▶ **Ručke i rukohvate držite suhim, čistim i bez ostataka ulja i masti.** Skisne ručke i rukohvati ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

#### Servisiranje

- ▶ **Popravak električnih alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj način će se postići održavanje sigurnosti električnog alata.

#### 2.1.2 Sigurnosne napomene za tračne brusilice i cilindrične brusilice

- ▶ **Električni alat uhvatite za izolirane ručke jer brusna površina može pogoditi vlastiti priključni vod.** Oštećenje voda pod naponom može staviti metalne dijelove uređaja pod napon te dovesti do električnog udara.

#### 2.1.3 Dodatne sigurnosne napomene

##### Sigurnost ljudi

- ▶ **Uređaj koristite samo ako je u tehnički besprijekornom stanju.**
- ▶ **Ne izvodite manipulacije ili preinake na stroju.**
- ▶ **Stroj uvijek držite čvrsto s obje ruke za predviđene rukohvate. Rukohvati moraju biti suhi, čisti, bez ostataka ulja i masti.**
- ▶ **Mrežni i produžni kabel prilikom rada uvijek provedite iza stroja.** Time ćete spriječiti opasnost od pada preko kabela tijekom rada.
- ▶ Koristite uređaj za usisavanje prašine, zaštitnu masku za disanje i zaštitne naočale. Brušenjem nastala prašina opasna je za pluća i oči.
- ▶ **Zbog bolje prokrvljenosti prstiju napravite stanke u radu i vježbe za opuštanje prstiju.**
- ▶ Prašine materijala kao što su premaz koji sadrži olovo, neke vrste drva, beton/zidovi/kamen koji sadrže kvarc te minerali i metali mogu biti štetni za zdravlje. Dodirivanje ili udisanje prašina mogu uzrokovati alergijske reakcije i/ili bolesti dišnih putova korisnika ili osoba koje se nalaze u blizini. Određene vrste prašina kao što su hrastova ili bukova prašina mogu uzrokovati rak, naročito kada su u spoju s dodacima za obradu drva (kromat, sredstvo za zaštitu drva). Materijal, koji sadrži azbest, smije obrađivati samo stručno osoblje. **Po mogućnosti koristite uređaj za usisavanje prašine. Za postizanje visokog stupnja usisavanja prašine koristite prikladni mobilni usisavač. Po potrebi nosite zaštitnu masku koja je prikladna za određenu vrstu prašine. Pobrinite se za dobro prozračivanje radnoga mjesta. Poštujte važeće propise u vašoj zemlji za materijale koje ćete obrađivati.**
- ▶ Uređaj nije primjeren za slabije osobe bez prethodne poduke. Uređaj držite podalje od male djece.
- ▶ Djecu morate podučiti da se ne smiju igrati s uređajem.

##### Električna sigurnost

- ▶ **Redovito provjeravajte priključni vod stroja i u slučaju oštećenja odnesite ga na zamjenu ovlaštenom serviseru. Ukoliko je priključni vod električnog alata oštećen, mora se zamijeniti specijalno pripremljenim priključnim vodom, koji se može nabaviti u servisu za usluge kupcima. Redovito provjeravajte produžne kabele i zamijenite ih ako su oštećeni. Ne dodirujte oštećeni mrežni odn. produžni kabel. Izvucite mrežni utikač iz utičnice. Oštećeni priključni i produžni kabeli predstavljaju opasnost od električnog udara.**
- ▶ **Kod prekida struje isključite električni alat i izvucite mrežni utikač iz utičnice kako biste spriječili nehotično pokretanje prilikom povratka struje.**
- ▶ **Odnosite zaprljane uređaje kod česte obrade vodljivih materijala u redovitim razmacima na provjeru u Hilti servis. Prašina nakupljena na površini uređaja, posebice od vodljivih materijala, ili vlaga mogu pod nepovoljnim uvjetima dovesti do električnog udara.**

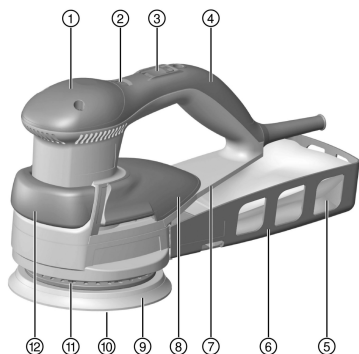
##### Pažljivo rukovanje i uporaba električnih alata

- ▶ **Čvrsto stegnite predmet obrade. Sigurnije je predmet obrade pričvrstiti stegama ili škripcem nego samo pridržavati rukom.**
- ▶ **Nosite zaštitne rukavice pri zamjeni alata jer alat tijekom rada postaje vruć.**



### 3 Opis

#### 3.1 Pregled proizvoda



- ① Ručka za vođenje
- ② Kotačić za predodabir broj okretaja
- ③ Prekidač za uključivanje/isključivanje
- ④ Rukohvat
- ⑤ Vrećica za prašinu
- ⑥ Kutija za prašinu
- ⑦ Položaj označne pločice
- ⑧ Kvalitetna ručka
- ⑨ Brusni tanjur
- ⑩ Brusna ploča s čičak prihvatom
- ⑪ Kočioni prsten
- ⑫ Dodatni rukohvat

#### 3.2 Namjenska uporaba

Proizvod je ručno vođena ekscentarska brusilica na električni pogon. Namijenjena je za suho brušenje drva, drvenih materijala, kompozitnih materijala, lakova, boja, plastike, gipsa i masa za kitanje pomoću potrošnih, zamjenjivih brusnih sredstava.

#### 3.3 Moguća pogrešna uporaba


- Ovaj proizvod nije namijenjen za obradu materijala opasnih po zdravlje.
- Ovaj proizvod nije prikladan za radove u vlažnom okruženju.
- Proizvod se ne smije upotrebljavati za mokro brušenje.

#### 3.4 Sadržaj isporuke

Ekscentarska brusilica s kutijom za prašinu, vrećica za prašinu, upute za uporabu.

Ostale proizvode sustava dopuštene za Vaš proizvod naći ćete u Vašoj **Hilti Store** ili na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### 4 Tehnički podaci

 Dimenzionirani napon, dimenzioniranu struju, frekvenciju i/ili dimenzioniranu potrošnju pronaći ćete na označnoj pločici koja je specifična za zemlju.

Pri radu na generatoru ili transformatoru njegova izlazna snaga mora biti najmanje dvostruko veća od dimenzionirane potrošnje navedene na označnoj pločici uređaja. Radni napon transformatora ili generatora mora u svakom trenutku biti između +5 % i -15 % dimenzioniranog napona uređaja.

	<b>WFE 450-E</b>
<b>Težina prema EPTA-postupku 01</b>	2,2 kg
<b>Broj okretaja u praznom hodu</b>	5.000 o/min ... 10.000 o/min
<b>Broj oscilacija</b>	10.000 o/min ... 20.000 o/min
<b>Promjer brusnog tanjura</b>	150 mm
<b>Hod ekscentra</b>	4 mm
<b>Vanjski promjer usisnog crijeva</b>	30 mm





#### 4.1 Informacije o buci i vrijednosti vibracije

Razina zvučnog tlaka i razina titranja koje su navedene u ovim uputama, izmjerene su skladno normiranom postupku mjerenja te se mogu koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Primjerene su i za privremenu procjenu ekspozicija.

Navedeni podaci predstavljaju glavne primjene električnog alata. Ako se električni alat inače koristi za druge primjene s nastavcima, koji se razlikuju ili nisu dovoljno dobro održavani, podaci se mogu razlikovati. To može znatno povećati ekspozicije tijekom cjelokupnog radnog vijeka.

Za točnu procjenu ekspozicija trebaju se uzeti u obzir i vremena, tijekom kojih je električni alat bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. To može znatno smanjiti ekspozicije tijekom cjelokupnog radnog vijeka.

Određite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika prije djelovanja zvuka i/ili titranja kao npr: Održavanje električnog alata i nastavaka, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

Detaljne informacije o ovdje navedenoj verziji **EN 62841** normi možete pronaći na slici izjave o sukladnosti 99.

#### Vrijednosti emisije buke

	WFE 450-E
Razina zvučne snage ( $L_{WA}$ )	93 dB(A)
Nesigurnost ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)
Razina zvučnog tlaka ( $L_{pA}$ )	85 dB(A)
Nesigurnost ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)

#### Ukupne vrijednosti vibracija

	WFE 450-E
Površinsko brušenje ( $a_h$ )	3,9 m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Ručovanje

### 5.1 Stavljanje brusnog sredstva

Uređaj, brusno sredstvo i brusni tanjur čine sustav. Pazite da za primjenu koristite odgovarajuću kombinaciju i postavku uređaja.

Odabirom brusnog sredstva (granulacija), broja okretaja i potiska određuje se učinak skidanja materijala i slika brusne površine.

1. Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
2. Stavite brusno sredstvo tako da se usisne rupice na brusnom sredstvu podudaraju s onima na brusnom tanjuru.

### 5.2 Namještanje broja okretaja

- Okrenite kotačić za predodabir broj okretaja i namjestite željeni broj okretaja.

Promjena broja okretaja moguća je čak i tijekom rada.

### 5.3 Uporaba uređaja za usisavanje prašine

Za rad uvijek upotrebljavajte uređaj za usisavanje prašine. Uređaj za usisavanje prašine sastoji se od kutije za prašinu i vrećice za prašinu. Po želji možete koristiti i usisavač.

1. Natakните kutiju za prašinu na usisno crijevo.
2. Umetnite vrećicu za prašinu.



## 5.4 Uporaba usisavača 4

- ▶ Priključite usisavač na usisno crijevo.

## 5.5 Preporučeni položaji rukohvata

### 5.5.1 Radovi skidanja materijala 5

1. Povucite dodatni rukohvat iz osnovnog položaja u radni položaj.
2. Vodite uređaj s obje ruke držeći rukohvat i integrirani dodatni rukohvat.



Umjesto integriranog dodatnog rukohvata možete koristiti i ručku za vođenje.

### 5.5.2 Kvalitetan rad 6

- ▶ Vodite uređaj s jednom rukom držeći kvalitetnu ručku.
  - ▶ To omogućuje vođenje jednom rukom blizu površine.

### 5.5.3 Radovi u vertikali 7

- ▶ Vodite uređaj držeći kvalitetnu ručku.

## 5.6 Brušenje

1. Namjestite željeni broj okretaja.
2. Uređaj s cijelom brusnom površinom postavite na predmet obrade.
3. Uključite stroj.
4. Pomičite uređaj umjerenim pritiskom preko predmeta obrade.

## 6 Čišćenje i održavanje



### UPOZORENJE

**Opasnost od električnog udara!** Čišćenje i održavanje s utaknutim mrežnim utikačem može dovesti do teških ozljeda ili opekline.

- ▶ Prije svih radova čišćenja i održavanja uvijek izvucite mrežni utikač!

### Čišćenje

- Oprezno uklonite čvrsto prijanjajuću prljavštinu.
- Prореze za prozračivanje pažljivo očistite suhom četkom.
- Kućište čistite samo lagano navlaženom krpom. Ne upotrebljavajte silikonska sredstva za čišćenje jer mogu nagristi plastične dijelove.

### Održavanje



### UPOZORENJE

**Opasnost uslijed električnog udara!** Nestručni popravci na električnim sastavnim dijelovima mogu uzrokovati teške ozljede i opekline.

- ▶ Popravke električnih dijelova smije obavljati samo električar.
- Redovito provjeravajte je li na svim vidljivim dijelovima došlo do oštećenja i funkcioniraju li besprijekorno svi upravljački elementi.
- U slučaju oštećenja i/ili smetnji u radu ne radite s proizvodom. Odmah ga odnesite na popravak u **Hilti** servis.
- Nakon čišćenja i održavanja postavite sve zaštitne uređaje i provjerite funkcioniraju li.



Za siguran rad koristite samo originalne rezervne dijelove i potrošni materijal. Rezervne dijelove, potrošni materijal i dodatni pribor, koji smo odobrili za vaš proizvod, pronaći ćete u vašoj **Hilti Store** ili na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## 6.1 Brusni tanjur

- ▶ Provjerite je li brusni tanjur istrošen i zaprljan. Istrošeni ili zaprljani brusni tanjuri dovode do smanjenog prijanjanja brusnog sredstva na brusnom tanjuru. Očistite brusni tanjur ili ga zamijenite. Oštećene brusne tanjуре morate odmah zamijeniti.



### 6.1.1 Zamjena brusnog tanjura

1. Mrežni utikač izvucite iz utičnice.
2. Stavite proizvod na stabilne površine ručke za vođenje tako da je vidljiva strana granulacije brusnog sredstva.
3. Skinite brusno sredstvo.
4. Otpustite tri pričvrсна vijka odgovarajućim alatom.
5. Skinite brusni tanjur.
6. Očistite i provjerite kočnicu brusnog sredstva.
  - ▶ Ako je potrebno, zamijenite kočnicu brusnog sredstva.
7. Stavite novi brusni tanjur.
8. Čvrsto držite brusni tanjur i pritegnite tri pričvrсна vijka.
9. Provjerite je li brusni tanjur pravilno montiran i da se ne savija.
10. Ponovno stavite brusno sredstvo pomoću pomagala za pozicioniranje.

## 6.2 Kočnica brusnog sredstva

- ▶ Ako se broj okretaja u praznom hodu stalno povećava, to je znak da je istrošen kočioni prsten kočnice brusnog sredstva. Zamijenite kočioni prsten.

### 6.2.1 Zamjena kočionog prstena kočnice brusnog sredstva

1. Mrežni utikač izvucite iz utičnice.
2. Skinite brusni tanjur.
3. Skinite stari kočioni prsten pričvršćen na kućištu uređaja.
4. Pritisnite novi kočioni prsten u otvore tako da se podudaraju četiri vijka na kućištu. Pazite da se uglave kukice.
5. Montirajte brusni tanjur.

## 7 Transport i skladištenje

- Električni uređaj ne transportirajte s utaknutim alatom.
- Prilikom skladištenja električnog uređaja mrežni utikač mora biti izvučen iz utičnice.
- Uređaj čuvajte na mjestu koje je suho i nedostupno djeci i neovlaštenim osobama.
- Nakon dužeg transporta ili skladištenja prije upotrebe provjerite je li električni uređaj oštećen.

## 8 Pomoć u slučaju smetnji

U slučaju smetnji, koje nisu navedene u ovoj tablici ili koje ne možete sami ukloniti, obratite se našem **Hilti** servisu.

### 8.1 Traženje kvara

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj se ne pokreće.	Prekinuto je napajanje strujom	▶ Uključite neki drugi električni uređaj i provjerite funkciju.
	Neispravni mrežni kabel ili utikač.	▶ Dajte električaru na provjeru i eventualnu zamjenu.
	Pogreška elektronike	▶ Dajte ugljene četkice električaru na provjeru i eventualnu zamjenu.
Uređaj nema punu snagu.	Produžni kabel ima premali promjer.	▶ Upotrebjavajte produžni kabel s odgovarajućim promjerom.
	Krivi broj okretaja.	▶ Okrenite regulator broja okretaja i namjestite broj okretaja između 1 (nisko) i 6 (visoko).
Nema usisne snage ili je smanjena.	Brusni list je pogrešno stavljen.	▶ Skinite brusni list i stavite ga tako da se podudaraju usisne rupice.



Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Nema usisne snage ili je smanjena.	Vrećica za prašinu je puna.	► Zbrinite staru vrećicu za prašinu i umetnite novu.
	Usisno crijevo je začepljeno.	► Skinite kutiju za prašinu i očistite usisni kanal.
Brusni list na prijanja na brusni tanjur.	Brusni tanjur je zaprljan.	► Očistite brusni tanjur.
	Čičak prihvat brusnog tanjura je istrošen.	► Zamijenite brusni tanjur.
Elektrostatsko pražnjenje.	Usisavač bez antistatičke opreme.	► Kako biste izbjegli elektrostatičke efekte, koristite antistatičko usisivanje prašine.
	Prekid vodiča za uzemljenje.	► Provjerite vodič za uzemljenje.

## 9 Zbrinjavanje otpada

**Hilti** Uređaji su većim dijelom izrađeni od materijala koji se mogu ponovno preraditi. Pretpostavka za to je njihovo stručno razvrstavanje. U mnogim zemljama **Hilti** preuzima vaš stari uređaj na recikliranje. Raspitajte se u **Hilti** servisnoj službi ili kod vašeg prodajnog savjetnika.



- Električne alate, elektroničke uređaje i akumulatorske baterije ne bacajte u kućni otpad!

## 10 RoHS (Direktiva za ograničenje uporabe opasnih tvari)



[qr.hilti.com/r2085](https://qr.hilti.com/r2085)

Pod sljedećim linkom naći ćete tablicu opasnih tvari: [qr.hilti.com/r2085](https://qr.hilti.com/r2085).

Link za RoHS tablicu naći ćete na kraju ove dokumentacije u obliku QR koda.

## 11 Jamstvo proizvođača

- Ukoliko imate pitanja glede jamstvenih uvjeta, obratite se svojem lokalnom **Hilti** partneru.

# Оригинальное руководство по эксплуатации

## 1 Данные руководства по эксплуатации

### 1.1 К настоящему руководству по эксплуатации



#### Импортер и уполномоченная изготовителем организация

- (RU) Российская Федерация  
АО "Хилти Дистрибьюшн ЛТД", 141402, Московская область, г. Химки, ул. Ленинградская, стр. 25, комната 15.26
- (BY) Республика Беларусь  
ИООО "Хилти БиУай", 222750, Минская область, Дзержинский район, Р-1, 18-й км, 2 (около д. Слободка), помещение 1-34
- (KZ) Республика Казахстан  
ТОО "Хилти Казахстан", 050057, г. Алматы, Бостандыкский район, ул. Тимирязева, дом 42/15, литер 012 (корпус15)



- (AM) Республика Армения  
ООО "ЭЙЧ-КОН", 0070, г. Ереван, ул. Ерванда Кочара 19/28

Страна производства: см. маркировочную табличку на оборудовании.

Дата производства: см. маркировочную табличку на оборудовании.

Соответствующий сертификат можно найти по адресу: [www.hilti.ru](http://www.hilti.ru)

Специальных требований к условиям хранения, транспортировки и использования, кроме указанных в руководстве по эксплуатации, нет.

Срок службы изделия составляет 5 лет.

- Предупреждение! Перед использованием изделия убедитесь в том, что вы полностью изучили прилагаемое к нему руководство по эксплуатации, включая приводимые там инструкции, указания по технике безопасности и предупреждения, иллюстрации и технические характеристики. В частности, ознакомьтесь со всеми инструкциями, указаниями по технике безопасности и предупреждениями, иллюстрациями, техническими характеристиками, а также компонентами и функциями. Несоблюдение этих требований может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам. Храните руководство по эксплуатации, включая все инструкции, указания по технике безопасности и предупреждения, для последующего использования.
- Изделия предназначены для профессионального использования, поэтому они должны обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным и обученным персоналом. Этот персонал должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности. Использование изделия и его оснастки не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом могут представлять опасность.
- Прилагаемое руководство по эксплуатации соответствует уровню технического прогресса на момент сдачи в печать. Актуальная версия всегда доступна в режиме онлайн на веб-сайте Hilti с описанием изделия. Для этого перейдите по ссылке или QR-коду, приводимым в настоящем руководстве по эксплуатации с обозначением символом .
- При смене владельца обязательно передавайте настоящее руководство по эксплуатации вместе с изделием.

## 1.2 Пояснение к знакам (условным обозначениям)

### 1.2.1 Предупреждающие указания

Предупреждающие указания служат для предупреждения об опасностях при обращении с машиной. Используются следующие сигнальные слова:

#### ОПАСНО

##### ОПАСНО !

- ▶ Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая влечет за собой тяжелые травмы или смертельный исход.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

- ▶ Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжелые травмы или смертельный исход.

#### ОСТОРОЖНО

##### ОСТОРОЖНО !

- ▶ Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой травмы или повреждение оборудования (материальный ущерб).

### 1.2.2 Символы, используемые в руководстве

В этом руководстве используются следующие символы:

	Перед использованием прочтите руководство по эксплуатации.
	Указания по эксплуатации и другая полезная информация
	Обращение с материалами, пригодными для вторичной переработки





Не выбрасывайте электроустройства и аккумуляторы вместе с обычным мусором!

### 1.2.3 Символы на изображениях

На изображениях используются следующие символы:

	Эти цифры указывают на соответствующее изображение в начале данного руководства.
3	Нумерация на изображениях отображает порядок выполнения рабочих операций и может отличаться от нумерации, используемой в тексте.
	Номера позиций используются в <b>обзорном</b> изображении. В <b>обзоре изделия</b> они указывают на номера в экспликации.
	Этот знак должен привлечь особое внимание пользователя при обращении с изделием.

## 1.3 Символы в зависимости от изделия

### 1.3.1 Символы на изделии

На изделии используются следующие символы:

	Используйте защитные очки
	Используйте защитные наушники!
	Используйте защитные перчатки!
	Используйте респиратор
	Класс защиты II (двойная изоляция)
	Диаметр
/min	оборотов в минуту (об/мин)

## 2 Безопасность

### 2.1 Указания по технике безопасности

#### 2.1.1 Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Изучите все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические данные, которые прилагаются к данному электроинструменту. Несоблюдение приводимых ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для следующего пользователя.**

Используемый далее термин «электроинструмент» относится к электроинструменту, работающему от электрической сети (с кабелем электропитания) и от аккумулятора (без кабеля электропитания).

#### Безопасность рабочего места

- ▶ Следите за чистотой и хорошей освещенностью на рабочем месте. Беспорядок на рабочем месте или плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- ▶ Не используйте электроустройство/электроинструмент во взрывоопасной зоне, где имеются горючие жидкости, газы или пыль. При работе электроустройство/электроинструмент искрит, и искры могут воспламенить пыль или пары/газы.
- ▶ Не разрешайте детям и посторонним приближаться к работающему электроустройству/электроинструменту. Отвлекаясь от работы, можно потерять контроль над электроустройством/электроинструментом.

#### Электрическая безопасность

- ▶ Соединительная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке электросети. Не изменяйте конструкцию вилки! Не используйте переходные вилки с электроинструментами с защитным заземлением. Использование оригинальных вилок и соответствующих им розеток снижает риск поражения электрическим током.



- ▶ **Избегайте непосредственного контакта с заземленными поверхностями, например с трубами, отопительными приборами, газо-/электропластинами и холодильниками.** При контакте с заземленными предметами возникает повышенный риск поражения электрическим током.
- ▶ **Предохраняйте электроинструменты от дождя или воздействия влаги.** В результате попадания воды в электроинструмент возрастает риск поражения электрическим током.
- ▶ **Не используйте кабель электропитания не по назначению, например для переноски электроинструмента, его подвешивания или для выдергивания вилки из розетки электросети.** Защищайте кабель электропитания от воздействий высоких температур, масла, острых кромок или вращающихся деталей/узлов. В результате повреждения или схлестывания кабелей электропитания повышается риск поражения электрическим током.
- ▶ **Если работы с электроинструментом выполняются на открытом воздухе, применяйте только удлинительные кабели, которые разрешено использовать вне помещений.** Использование удлинительного кабеля, пригодного для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.
- ▶ **Если избежать работы с электроинструментом в условиях влажности не представляется возможным, используйте автомат защиты от тока утечки.** Использование автомата защиты от тока утечки снижает риск поражения электрическим током.

### Безопасность персонала

- ▶ **Будьте внимательны, следите за своими действиями и серьезно относитесь к работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под действием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Незначительная ошибка при невнимательной работе с электроинструментом может стать причиной серьезного травмирования.
- ▶ **Используйте средства индивидуальной защиты и всегда надевайте защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, например респиратора, защитной обуви на нескользящей подошве, защитной каски или защитных наушников, в зависимости от вида и условий эксплуатации электроинструмента, снижает риск травмирования.
- ▶ **Избегайте непреднамеренного включения электроинструмента. Убедитесь в том, что электроинструмент выключен, прежде чем подключить его к электропитанию и/или вставить аккумулятор, поднимать или переносить электроинструмент.** Ситуации, когда при переноске электроинструмента палец находится на выключателе или когда выключенный электроинструмент подключается к электросети, могут привести к несчастным случаям.
- ▶ **Перед включением электроинструмента удалите регулировочные приспособления или гаечные ключи.** Рабочий инструмент или гаечный ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может стать причиной получения травм.
- ▶ **Старайтесь избегать неестественных поз при работе. Постоянно сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- ▶ **Носите спецодежду. Не надевайте очень свободную одежду или украшения. Оберегайте волосы, одежду и защитные перчатки от вращающихся узлов электроинструмента.** Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены ими.
- ▶ **Если предусмотрено подсоединение устройств для удаления и сбора пыли, убедитесь в том, что они подсоединены и используются по назначению.** Использование пылеудаляющего аппарата снижает вредное воздействие пыли.
- ▶ **Не пребывайте в ложной уверенности в собственной безопасности и не пренебрегайте правилами техники безопасности для электроинструментов, даже если вы являетесь опытным пользователем электроинструмента.** Неосторожное обращение может в течение долей секунды стать причиной получения тяжелых травм.

### Использование и обслуживание электроинструмента

- ▶ **Не допускайте перегрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент, предназначенный именно для данной работы.** Соблюдение этого правила обеспечит более высокое качество и безопасность работы в указанном диапазоне мощности.
- ▶ **Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем.** Электроинструмент, включение или выключение которого затруднено, представляет опасность и должен быть отремонтирован.
- ▶ **Прежде чем приступить к регулировке электроинструмента, замене принадлежностей или перед перерывом в работе выньте вилку из розетки и/или аккумулятор из электроинструмента.** Данная мера предосторожности позволит предотвратить непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ **Храните неиспользуемые электроинструменты в местах, недоступных для детей. Не позволяйте использовать электроинструмент лицам, которые не ознакомлены с ним или не читали**



эти инструкции. Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.

- ▶ **Бережно обращайтесь с электроинструментами и принадлежностями. Проверяйте безупречное функционирование подвижных частей, легкость их хода, целостность и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на работу электроинструмента. Сдавайте поврежденные части электроинструмента в ремонт до его использования.** Причиной многих несчастных случаев является несоблюдение правил технического обслуживания электроинструментов.
- ▶ **Необходимо следить за тем, чтобы режущие инструменты были острыми и чистыми.** Заклинивание содержащихся в надлежащем состоянии режущих инструментов происходит реже, ими легче управлять.
- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности (оснастку), рабочие инструменты и т. д. согласно данным указаниям. Учитывайте при этом рабочие условия и характер выполняемой работы.** Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.
- ▶ **Замасленные рукоятки и поверхности для хвата немедленно очищайте — они должны быть сухими и чистыми.** Скользкие рукоятки и поверхности для хвата не обеспечивают безопасное управление и контроль электроинструмента в непредвиденных ситуациях.

### Сервис

- ▶ **Доверяйте ремонт своего электроинструмента только квалифицированному персоналу, использующему только оригинальные запчасти.** Этим обеспечивается поддержание электроинструмента в безопасном и исправном состоянии.

### 2.1.2 Указания по технике безопасности для ленточных и барабанных шлифмашин

- ▶ **Держите электроинструмент за изолированные поверхности для хвата, так как поверхность абразивного материала может повредить кабель электропитания.** При контакте с токопроводящей линией металлической части электроинструмента также находятся под напряжением, что может привести к удару электрическим током.

### 2.1.3 Дополнительные указания по технике безопасности

#### Безопасность персонала

- ▶ **Используйте электроинструмент только в технически исправном состоянии.**
- ▶ **Внесение изменений в конструкцию инструмент или его модификация категорически запрещаются.**
- ▶ **Всегда надежно удерживайте электроинструмент обеими руками за предусмотренные для этого рукоятки. Рукоятки должны быть сухими и чистыми, не замасленными.**
- ▶ **При работе следите за тем, чтобы удлинительный кабель и кабель электропитания находились всегда позади электроинструмента.** Это снизит риск споткнуться о них во время работы.
- ▶ **Используйте систему пылеудаления, маску для защиты дыхательных путей и защитные очки.** Возникающая в ходе обработки шлифовальная пыль может повредить легкие и глаза.
- ▶ **Чтобы во время работы руки не затекали, время от времени делайте упражнения для расслабления и разминки пальцев.**
- ▶ **Пыль, возникающая при обработке лакокрасочных покрытий, содержащих свинец, некоторых видов древесины, бетона/кирпичной и каменной кладки с частицами кварца, минералов, а также металла может представлять опасность для здоровья. Вдыхание частиц такой пыли или контакт с ней может стать причиной появления аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей как у пользователя, так и находящихся вблизи лиц. Некоторые виды пыли (например, пыль, возникающая при обработке дуба или бука) считаются канцерогенными, особенно в комбинации с дополнительными материалами, используемыми для обработки древесины (соль хромовой кислоты, средства защиты древесины). К работам с асбестосодержащим материалом должны допускаться только специалисты. По возможности используйте подходящую систему пылеудаления. Для эффективного удаления пыли используйте подходящий мобильный пылеудаляющий аппарат. При необходимости надевайте респиратор, который подходит для защиты от конкретного вида пыли. Обеспечьте оптимальную вентиляцию рабочей зоны. Соблюдайте действующие национальные предписания по обработке материалов.**
- ▶ **Электроинструмент не предназначен для использования физически ослабленными лицами без соответствующего инструктажа. Держите электроинструмент в недоступном для детей месте.**
- ▶ **Дети должны знать о том, что им запрещено играть с электроинструментом.**





### Электрическая безопасность

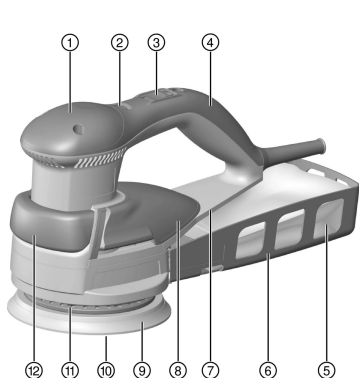
- ▶ Регулярно проверяйте кабель электропитания электроинструмента. Замена поврежденного кабеля должна осуществляться специалистом-электриком. В случае повреждения кабеля электропитания электроинструмента его следует заменить другим специально предназначенным для замены и допущенным к эксплуатации кабелем, который можно заказать через отдел по обслуживанию клиентов. Регулярно проверяйте удлинительные кабели и при наличии повреждений заменяйте их. При повреждении кабеля электропитания или удлинительного кабеля во время работы ни в коем случае не прикасайтесь к ним. Выньте вилку кабеля электропитания из розетки. Поврежденные кабели электропитания и удлинительные кабели представляют опасность поражения электрическим током.
- ▶ В случае сбоя в электропитании выключите электроинструмент и выньте вилку кабеля электропитания, чтобы не допустить непреднамеренного включения шлифмашины при возобновлении подачи электропитания.
- ▶ При частой обработке токопроводящих материалов электроинструмент загрязняется, поэтому его следует регулярно сдавать в сервисный центр Hilti для проверки. При неблагоприятных условиях влага и пыль, скапливающиеся на поверхности электроинструмента (особенно от токопроводящих материалов), могут вызвать удар электрическим током.

### Бережное обращение с электроинструментами и их правильная эксплуатация

- ▶ Надежно фиксируйте заготовку. Зажатая с помощью струбцин или тисков заготовка удерживается надежнее, чем рукой.
- ▶ Для смены рабочих инструментов пользуйтесь защитными перчатками, т. к. инструменты при работе сильно нагреваются.

## 3 Описание

### 3.1 Обзор электроинструмента 1



- 1 Направляющая ручка
- 2 Регулировочное колесико для предустановки частоты вращения
- 3 Основной выключатель
- 4 Рукоятка
- 5 Пылесборный мешок
- 6 Пылесборный контейнер
- 7 Расположение заводской таблички
- 8 Прецизионная рукоятка
- 9 Шлифтарелка
- 10 Шлифкруг с липучкой
- 11 Тормозное кольцо
- 12 Дополнительная рукоятка

### 3.2 Использование по назначению

Этот электроинструмент представляет собой ручную электрическую эксцентриковую шлифмашину, предназначенную для сухого шлифования древесины, древесных материалов, композитов, ЛКП, полимерных материалов, гипса и шпатлевок с использованием изнашивающегося, сменного абразивного материала.

### 3.3 Возможное неправильное использование

- Этот электроинструмент не предназначен для обработки опасных для здоровья материалов.
- Этот электроинструмент не предназначен для выполнения работ во влажной среде.
- Этот электроинструмент не разрешается использовать для мокрого шлифования.

### 3.4 Комплект поставки

Эксцентриковая шлифмашина с пылесборным контейнером, пылесборным мешком, руководство по эксплуатации.



Другие системные принадлежности, допущенные для использования с этим электроинструментом, вы можете найти в **Hilti Store** или на сайте [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## 4 Технические данные



Номинальное напряжение, номинальный ток, частота и/или номинальная потребляемая мощность указаны на заводской табличке (данные могут отличаться в зависимости от экспортного исполнения).

При запитывании от генератора/трансформатора его выходная мощность должна быть как минимум вдвое выше номинальной потребляемой мощности, которая указана на заводской табличке электроинструмента. Рабочее напряжение трансформатора или генератора должно всегда находиться в диапазоне между +5 % и -15 % номинального напряжения электроинструмента.

	WFE 450-E
<b>Масса согласно методу EPTA 01</b>	2,2 кг
<b>Частота вращения без нагрузки</b>	5 000 об/мин ... 10 000 об/мин
<b>Частота колебаний</b>	10 000 об/мин ... 20 000 об/мин
<b>Диаметр шлифтарелки</b>	150 мм
<b>Ход эксцентрика</b>	4 мм
<b>Наружный диаметр пылеудаляющего штуцера</b>	30 мм

### 4.1 Данные о шуме и вибрации

Приводимые здесь значения уровня звукового давления и вибрации были измерены согласно стандартизированной процедуре измерения и могут использоваться для сравнения электроинструментов между собой. Они также подходят для предварительной оценки вредных воздействий.

Указанные данные применимы к основным областям применения электроинструмента. Однако, если электроинструмент используется для других целей, с другими рабочими (сменными) инструментами или в случае его неудовлетворительного технического обслуживания, данные могут быть иными. Вследствие этого в течение всего периода работы электроинструмента возможно значительное увеличение вредных воздействий.

Для точного определения вредных воздействий следует также учитывать промежутки времени, в течение которых электроинструмент находится в выключенном состоянии или работает вхолостую. Вследствие этого в течение всего периода работы электроинструмента возможно заметное уменьшение вредных воздействий.

Примите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия возникающего шума и/или вибраций, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих (сменных) инструментов, сохранение тепла рук, правильная организация рабочих процессов.



Подробную информацию о версиях примененных здесь стандартов **EN 62841** см. в копии декларации соответствия нормам 100.

#### Значения уровня шума

	WFE 450-E
<b>Уровень звуковой мощности (<math>L_{WA}</math>)</b>	93 дБ(А)
<b>Погрешность (<math>K_{WA}</math>)</b>	3 дБ(А)
<b>Уровень звукового давления (<math>L_{pA}</math>)</b>	85 дБ(А)
<b>Погрешность (<math>K_{pA}</math>)</b>	3 дБ(А)

#### Общие значения вибрации

	WFE 450-E
<b>Шлифование поверхностей (<math>a_h</math>)</b>	3,9 м/с <sup>2</sup>
<b>Погрешность (К)</b>	1,5 м/с <sup>2</sup>



## 5 Эксплуатация

### 5.1 Установка абразивного материала

- i** Шлифмашина, абразивный материал и шлифтарелка образуют систему. Следите за использованием правильной комбинации и настройками электроинструмента в соответствии с применением. От правильного выбора абразивного материала (зернистости), регулировки частоты вращения и давления прижима зависит производительность съема и качество обработки.

1. Выньте вилку кабеля электропитания из розетки электросети.
2. Устанавливайте абразивный материал таким образом, чтобы отверстия для пылеудаления на абразиве совпадали с отверстиями для пылеудаления на шлифтарелке.

### 5.2 Регулировка частоты вращения 2

- ▶ Установите с помощью регулировочного колесика нужную частоту вращения.

- i** Изменение частоты вращения также возможно по ходу работы.

### 5.3 Использование системы пылеудаления 3

- i** При выполнении работ всегда используйте систему пылеудаления, которая состоит из пылесборного контейнера и пылесборного мешка. Также можно использовать пылесос.

1. Подключите пылесборный контейнер к пылеудаляющему штуцеру.
2. Установите пылесборный мешок.

### 5.4 Использование пылесоса 4

- ▶ Подсоедините пылесос к пылеудаляющему штуцеру.

### 5.5 Рекомендованные положения для хвата

#### 5.5.1 Выполнение работ со съемом материала 5

1. Установите дополнительную рукоятку из исходного положения в рабочее.
2. Ведите электроинструмент двумя руками, удерживая его за основную и встроенную дополнительную рукоятки.

- i** Вместо встроенной дополнительной рукоятки также можно использовать направляющую рукоятку.

#### 5.5.2 Работа с высококачественным результатом 6

- ▶ Ведите инструмент одной рукой, удерживая его за прецизионную рукоятку.
  - ▶ Это обеспечивает ведение вплотную к поверхности.

#### 5.5.3 Работа в вертикальной плоскости 7

- ▶ Ведите электроинструмент за прецизионную рукоятку.

### 5.6 Шлифование

1. Установите нужную частоту вращения.
2. Установите электроинструмент всей рабочей поверхностью на заготовку.
3. Включите электроинструмент.
4. Перемещайте электроинструмент с умеренным прижимом по заготовке.



**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Опасность травмирования вследствие удара электрическим током!** Выполнение работ по уходу и обслуживанию с подключенной вилкой кабеля электропитания может привести к тяжелым травмам и ожогам.

- ▶ Перед проведением любых работ по уходу и обслуживанию всегда вынимайте из розетки вилку кабеля электропитания!

**Уход**

- Осторожно удаляйте налипшую грязь.
- Осторожно очищайте вентиляционные прорези сухой щеткой.
- Очищайте корпус только с использованием слегка увлажненной ткани. Не используйте средства по уходу с содержанием силикона, поскольку они могут повредить пластиковые детали.

**Техническое обслуживание****⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Опасность вследствие удара электрического тока!** Неквалифицированный ремонт компонентов электрической части может привести к получению серьезных травм и ожогам.

- ▶ Ремонт электрической части перфоратора поручайте только специалисту-электрику.
- Регулярно проверяйте все видимые части электроинструмента на отсутствие повреждений, а элементы управления — на исправное функционирование.
- При повреждениях и/или функциональных сбоях не используйте электроинструмент. Сразу сдавайте его в сервисный центр **Hilti** для ремонта.
- После ухода за электроинструментом и его технического обслуживания установите все защитные приспособления на место и проверьте их исправное функционирование.



Для обеспечения безопасной эксплуатации используйте только оригинальные запасные части и расходные материалы. Допущенные нами запасные части, расходные материалы и принадлежности для данного изделия вы можете найти в **Hilti Store** или смотрите на **www.hilti.group**.

**6.1 Шлифтарелка**

- ▶ Проверьте шлифтарелку на износ и загрязнения. В случае износа или загрязнения шлифтарелки снижается эффективность сцепления абразивного материала с ней. Очистите шлифтарелку или замените ее. Поврежденные шлифтарелки подлежат незамедлительной замене.

**6.1.1 Замена шлифтарелки**

1. Выньте вилку кабеля электропитания из розетки.
2. Установите шлифмашину на опорные поверхности направляющей рукоятки, чтобы была видна зернистая поверхность абразива.
3. Снимите абразивный материал.
4. С помощью подходящего инструмента выверните три крепежных винта.
5. Снимите шлифтарелку.
6. Очистите и проверьте тормоз шлифтарелки.
  - ▶ При необходимости замените его.
7. Установите новую шлифтарелку.
8. Надежно придерживая шлифтарелку, затяните три крепежных винта.
9. Проверьте, правильно ли установлена шлифтарелка и не перекошена ли она.
10. Установите абразивный материал на место с помощью вспомогательного устройства для позиционирования.

**6.2 Тормоз шлифтарелки**

- ▶ Если частота вращения без нагрузки с течением времени постоянно увеличивается, это указывает на износ кольца тормоза шлифтарелки. Замените тормозное кольцо.

**6.2.1 Замена тормозного кольца тормоза шлифтарелки**

1. Выньте вилку кабеля электропитания из розетки.



2. Снимите шлифтарелку.
3. Снимите бывшее в использовании и закрепленное на корпусе инструмента тормозное кольцо.
4. Запрессуйте новое тормозное кольцо в пазы таким образом, чтобы четыре винта крепления корпуса были установлены правильно. Убедитесь в фиксации крючка-защелки.
5. Установите шлифтарелку.

## 7 Транспортировка и хранение

- Транспортировка электроинструмента с установленным рабочим инструментом запрещается.
- Храните электроинструмент всегда с вынутой вилкой кабеля.
- Храните электроинструмент в сухом виде в недоступном для детей и других лиц, не допущенных к работе с данным электроинструментом, месте.
- После продолжительной транспортировки или длительного хранения перед использованием проверьте электроинструмент на отсутствие повреждений.

## 8 Помощь при неисправностях

В случае неисправностей, которые не указаны в этой таблице или которые вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь в ближайший сервисный центр **Hilti**.

### 8.1 Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Решение
Электроинструмент не включается.	Отсутствует электропитание	► Подключите другой электроинструмент и проверьте его функционирование.
	Неисправен кабель электропитания или его вилка	► Вызовите для проверки специалиста-электрика, при необходимости замените.
	Ошибка электроники	► Вызовите для проверки специалиста-электрика, при необходимости замените.
Электроинструмент работает не на полную мощность.	Удлинительный кабель имеет слишком малое сечение.	► Используйте удлинительный кабель с достаточным сечением.
	Неправильная скорость вращения	► С помощью регулятора частоты вращения установите частоту вращения между 1 (низкая) и 6 (высокая).
Отсутствует/пониженная мощность всасывания.	Неправильно установлен шлифлист.	► Снимите шлифлист и установите его таким образом, чтобы отверстия для пылеудаления совпадали с отверстиями на шлифтарелке.
	Пылесборный мешок полностью заполнен.	► Утилизируйте старый пылесборный мешок и установите новый.
	Засорен пылеудаляющий штуцер.	► Снимите пылесборный контейнер и очистите вытяжной канал.
Шлифлист не прилипает к шлифтарелке.	Шлифтарелка загрязнена.	► Очистите шлифтарелку.
	Изношена поверхность липучки шлифтарелки.	► Замените шлифтарелку.
Электростатический разряд.	Пылесос без антистатического оснащения.	► Во избежание возникновения статической электризации используйте пылесос с антистатическим исполнением.



Неисправност	Возможна причина	Решение
Електростатически разряд.	Обрыв заземляющего провода.	► Проверьте заземляющий провод.

## 9 Утилизация

Большинство материалов, из которых изготовлены электроинструменты **Hilti**, подлежит вторичной переработке. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы (для удобства их последующей переработки). Во многих странах фирма **Hilti** уже организовала прием старых (электро)инструментов (изделий) для утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у консультантов по продажам фирмы **Hilti**.



- Не выбрасывайте электрические инструменты, электронные устройства/приборы и аккумуляторы вместе с обычным мусором!

## 10 RoHS (Директива об ограничении применения опасных веществ)



[qr.hilti.com/r2085](http://qr.hilti.com/r2085)

По этой ссылке доступна таблица опасных веществ: [qr.hilti.com/r2085](http://qr.hilti.com/r2085).

Ссылку в виде QR-кода на таблицу опасных веществ согласно директиве RoHS см. в конце настоящего документа.

## 11 Гарантия производителя

- С вопросами по поводу гарантийных условий обращайтесь в ближайшее представительство **Hilti**.

# Оригинално Ръководство за експлоатация

## 1 Данни за Ръководството за експлоатация

### 1.1 За ръководството за експлоатация

- **Предупреждение!** Преди да включите продукта, се уверете, че приложеното към продукта ръководство за експлоатация, включително инструкциите, указанията за безопасност и предупредителните указания, фигури и спецификации, са прочетени и разбрани. Запознайте се с всички инструкции, указания за безопасност и предупредителни указания, фигури, спецификации, както и съставни части и функции. При неспазване има опасност от електрически удар, пожар и/или тежки наранявания. Съхранявайте ръководството за експлоатация, включително всички инструкции, указания за безопасност и предупредителни указания за последващо използване.
- Продуктите са предназначени за професионални потребители и могат да бъдат обслужвани, поддържани в изправност и ремонтирани само от оторизиран компетентен персонал. Този персонал трябва да бъде специално инструктиран за възможните опасности. Продуктът и неговите приспособления могат да бъдат опасни, ако бъдат експлоатирани неправомочно от неквалифициран персонал или ако бъдат използвани не по предназначение.
- Приложеното ръководство за експлоатация отговаря на актуалното състояние на техниката момента на отпечатване. Винаги ще намерите актуалната версия онлайн на продуктовата страница на **Hilti**. Последвайте за тази цел връзката или QR кода в настоящото ръководство за експлоатация, обозначен със символа
- Предавайте продукта на други лица само заедно с настоящото ръководство за експлоатация.



## 1.2 Условни обозначения

### 1.2.1 Предупредителни указания

Предупредителните указания предупреждават за опасност в зоната около продукта. Използват се следните сигнални думи:

#### **ОПАСНОСТ**

##### **ОПАСНОСТ !**

- ▶ Отнася се за непосредствена опасност от заплаха, която води до тежки телесни наранявания или смърт.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

##### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !**

- ▶ Отнася се за възможна опасност от заплаха, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.





#### **ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

##### **ВНИМАНИЕ !**

- ▶ Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до телесни наранявания или материални щети.





### 1.2.2 Символи в документацията

В настоящата документация се използват следните символи:

	Преди употреба прочетете Ръководството за експлоатация
	Препоръки при употреба и друга полезна информация
	Боравене с рециклируеми материали
	Не изхвърляйте електроуреди и акумулатори в битовите отпадъци

### 1.2.3 Символи във фигурите





Във фигурите се използват следните символи:

	Тези числа препращат към съответната фигура в началото на настоящото ръководство
	Номерацията възпроизвежда последователното изпълнение на работните стъпки в изображението и може да се различава от работните стъпки в текста
	Позиционните номера се използват във фигурата <b>Преглед</b> и препращат към номерата на легендата в Раздел <b>Преглед на продукта</b>
	Този знак трябва да предизвика Вашето специално внимание при работа с продукта.

## 1.3 Символи в зависимост от продукта

### 1.3.1 Символи върху продукта

Върху продукта се използват следните символи:

	Да се използва защита за очите
	Да се използват антифони
	Да се използват защитни ръкавици
	Да се използва лека маска за дихателна защита



	Клас на защита II (двойна изолация)
	Диаметър
/min	Обороти в минута

## 2 Безопасност

### 2.1 Указания за безопасност

#### 2.1.1 Общи указания за безопасност при електроинструменти

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически характеристики, с които е снабден този електроинструмент. Пропуски при спазване на приведените по-долу инструкции могат да предизвикат електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.**

Използването в указанията за безопасност понятие "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) или до захранвани от акумулатор електроинструменти (без захранващ кабел).

#### Безопасност на работното място

- ▶ **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или недостатъчното осветление в работната зона може да доведат до злополуки.
- ▶ **Не работете с електроинструмента във взривоопасна среда, където има горими течности, газове или прах.** В електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят праховے или изпарения.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрол върху уреда.

#### Безопасност при работа с електроинструменти

- ▶ **Съединителният щепсел на електроинструмента трябва да бъде подходящ за контакта.** В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Ако работите със заземени електроинструменти, не използвайте адаптери за щепсела. Използването на оригинални щепсели и подходящи контакти намалява риска от електрически удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Рискът от възникване на електрически удар се увеличава, ако тялото Ви е заземено.
- ▶ **Предпазвайте електроинструментите от дъжд или влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от възникване на електрически удар.
- ▶ **Не използвайте съединителния проводник за цели, за които не е предназначен, напр. за носене на електроинструмента, за окачване или за изваждане на щепсела от контакта.** Предпазвайте съединителния проводник от нагряване, масла, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани съединителни проводници увеличават риска от електрически удар.
- ▶ **Ако работите с електроинструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са подходящи и за работа навън.** Използването на удължителен кабел, предназначен за работа на открито, намалява риска от електрически удар.
- ▶ **Ако не можете да избегнете работа с електроинструмента във влажна среда, използвайте ключ с вградена дефектнотокова защита.** Използването на ключ с вградена дефектнотокова защита намалява риска от електрически удар.

#### Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте разумно при работа с електроинструменти.** Не използвайте електроинструмент, ако сте уморени или се намирате под въздействие на наркотици, алкохол или медикаменти. Само един момент на невнимание при използването на електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.
- ▶ **Носете лични предпазни средства и работете винаги със защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като прахозащитна маска, обезопасени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или антифони, според вида и употребата на електроинструмента, намалява риска от наранявания.
- ▶ **Избягвайте неволно включване на електроинструмента.** Уверете се, че електроинструментът е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземате или пренасяте. Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху





пусковия прекъсвач или ако свържете включения уред към електрозахранването, съществува опасност от злополука.

- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверете, че сте отстранили от него всички инструменти за настройка или гаечни ключове.** Инструмент или ключ, който се намира на въртящо се звено, може да доведе до наранявания.
- ▶ **Избягвайте неудобните положения на тялото. Работете при стабилно положение на тялото и пазете равновесие във всеки един момент.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре, ако възникнат неочаквани ситуации.
- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки и дълги дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите си и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящи се части.** Свободните дрехи, украшенията или дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се части.
- ▶ **Ако е възможно монтирането на съоръжения за събиране и изсмукване на прах, се уверете, че те са включени и се използват правилно.** Използването на прахоуловител може да намали породените от прахове опасности.
- ▶ **Не се поддавайте на измамното усещане за сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електроинструменти дори и след като много добре сте опознали електроинструмента и сте го използвали многократно.** Нехайното действие може да доведе за части от секундата до тежки наранявания.

#### Използване и обслужване на електроинструмента

- ▶ **Не претоварвайте уреда.** Използвайте електроинструмента само съобразно неговото предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, ако използвате подходящия електроинструмент в посочения диапазон на мощност.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може повече да бъде включван или изключван, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Издадете щепсела от контакта и/или отстранете разглобяемия акумулатор, преди да предприемете действия по настройките на уреда, смяната на принадлежности или прибирането на уреда.** Тази предпазна мярка предотвратява опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте неизползвани в момента електроинструменти далеч от достъпа на деца.** Не допускайте използването на уреда от лица, които не са запознати с него или не са прочели настоящите инструкции. В ръцете на неопитни потребители електроинструментите могат да бъдат опасни.
- ▶ **Отнасяйте се грижливо към електроинструменти и принадлежности.** Проверявайте дали подвижните елементи функционират безупречно и не заклинват, дали има счупени или повредени части, които нарушават функциите на електроинструмента. Преди да използвате уреда, дайте повредените части за ремонт. Много злополуки се дължат на лошо поддържани електроинструменти.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове заклинват по-рядко и се водят по-лесно.
- ▶ **Използвайте електроинструменти, принадлежности, сменяеми инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции.** Съобразявайте се и с конкретните работни условия и с дейностите, които трябва да бъдат извършвани. Употребата на електроинструменти за цели, различни от предвидените от производителя, може да доведе до опасни ситуации.
- ▶ **Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и незамърсени от масла и смазки.** Хлъзгави ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно обслужване и контрол на електроинструмента в непредвидени ситуации.

#### Сервизиране

- ▶ **Ремонтът на електроинструмента трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхранение на безопасността на електроинструмента.

#### 2.1.2 Указания за безопасна работа с лентов шлайф и барабанен шлайф

- ▶ **Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за хващане, тъй като повърхността за шлайфане може да попадне на собствен съединителния проводник.** Контактът с тоководещи проводници може да постави под напрежение също и метални части на уреда и да доведе до възникване на електрически удар.



### 2.1.3 Допълнителни указания за безопасност

#### Безопасен начин на работа

- ▶ Използвайте уреда само в технически изправно състояние.
- ▶ Никога не извършвайте манипулации или промени по уреда.
- ▶ Винаги дръжте уреда здраво с две ръце за предвидените за целта ръкохватки. Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и незамазани от масло и смазки.
- ▶ При работа винаги дръжте мрежовия и удължителния кабел далече отзад зад уреда. По този начин се намалява опасността от спъване в кабела и падане по време на работа.
- ▶ Използвайте прахосмукател, респиратор за дихателна защита и защитни очила. При шлайфането възникващите прахови частици може да увредят белите дробове и очите.
- ▶ **Правете работни паузи и упражнения за отмора и гимнастика на пръстите за подобряване на кръвообращението в тях.**
- ▶ Прахове от материали, като съдържаща олово боя, някои видове дървесина, бетон/зидария/скала, които съдържат кварц и минерали, както и метали, могат да бъдат вредни за здравето. При допир или вдишване на прах могат да възникнат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия или на намиращите се в близост лица. Някои прахове, като прах от дъб или бук, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с добавки за дървообработка (хромат, средства за защита на дървесина). Азбестосъдържащият материал трябва да се обработва само от специалисти. **По възможност използвайте прахоуловител. За да постигнете по-висока степен на прахоулавяне, използвайте подходящ мобилен прахоуловител. При нужда носете маска за дихателна защита, която е подходяща за съответния вид прах. Осигурете добро проветряване на работното място. Спазвайте валидните във Вашата страна разпоредби за материалите за обработване.**
- ▶ Уредът не е предназначен за физически нестабилни хора без да им е проведен инструктаж. Дръжте уреда далеч от достъпа на деца.
- ▶ Децата трябва да бъдат инструктирани, че не бива да играят с уреда.

#### Безопасност при работа с електроинструменти

- ▶ Проверявайте редовно съединителния проводник за уреда и при повреда се обърнете към оторизиран специалист за подмяна. Ако е повреден съединителният проводник за електроинструмента, той трябва да бъде подменен със специално пригоден и разрешен съединителен проводник, който може да намерите в центровете за обслужване на клиенти. Проверявайте редовно удължителните кабели и подменяйте същите, ако са повредени. Ако при работа се повреди мрежовият или удължителният кабел, не можете да допирате кабела. **Издадете мрежовия щепсел от контакта. Повредени съединителни проводници и удължителни кабели пораждат опасност от възникване на електрически удар.**
- ▶ При прекъсване на електрозахранването изключете електроинструмента и издадете мрежовия щепсел, за да предотвратите неволно пускане в експлоатация при възстановяване на напрежението.
- ▶ При честа обработка на проводящи материали предавайте замърсените уреди през регулярни интервали в сервиз на Hilti за проверка. Полепналият прах по повърхността на уреда, най-вече от проводящи материали, или влагата могат при неблагоприятни условия да предизвикат електрически удар.

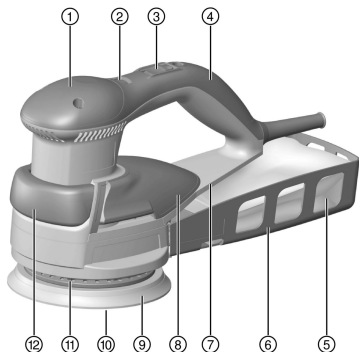
#### Грижливо отношение към електроинструменти и внимателно боравене с тях

- ▶ Обезопасете детайла. Закрепеният със затегателни механизми или менгеме детайл е здраво фиксиран отколкото ако е закрепен само с ръка.
- ▶ При смяна на инструменти използвайте защитни ръкавици, защото при експлоатация инструментите се нагряват.



### 3 Описание

#### 3.1 Преглед на продукта



- ① Водеща ръкохватка
- ② Регулиращо колело за предварителен избор на обороти
- ③ Включвател/изключвател
- ④ Ръкохватка
- ⑤ Торба за прах
- ⑥ Кутия за прах
- ⑦ Разположение на типовата табелка
- ⑧ Качествен захват
- ⑨ Шлифовъчна подложка
- ⑩ Шлифовъчен диск с велкро
- ⑪ Фрикционен пръстен
- ⑫ Допълнителна ръкохватка

#### 3.2 Употреба по предназначение

Продуктът представлява ръчноводим електрически ексцентрик шлайф. Той е предназначен за сухо шлифоване на дърво, дървен материал, композитни материали, лакове, бои, пластмаси, гипс и шпакловъчна маса с помощта на сменяеми шлайфащи абразиви.

#### 3.3 Възможни грешки при употреба

- Този продукт не е подходящ за обработка на животозастрашаващи материали.
- Този продукт не е подходящ за работа във влажна среда.
- Продуктът не трябва да бъде използван за мокро шлифоване.

#### 3.4 Обем на доставката

Ексцентрик шлайф с кутия за прах, Ръководство за експлоатация.

Други системни продукти, разрешени за Вашия продукт, ще намерите във Вашия **Hilti Store** или на: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### 4 Технически данни



На специфичната за Вашата страна типова табелка ще намерите номинално напрежение, номинален ток, честота и/или номинална консумация.

При работа с генератор или трансформатор мощността им на отдаване трябва да бъде най-малко двойно по-висока от номиналната консумация, посочена на типовата табелка на уреда. Работното напрежение на трансформатора или генератора по всяко време трябва да бъде в рамките на +5 % и -15 % от номиналното напрежение на уреда.

	<b>WFE 450-E</b>
<b>Тегло в съответствие с EPTA-Procedure 01</b>	2,2 кг
<b>Обороти на празен ход</b>	5 000 об/мин ... 10 000 об/мин
<b>Вибрационна честота</b>	10 000 об/мин ... 20 000 об/мин
<b>Диаметър на шлифовъчната подложка</b>	150 мм
<b>Ход на ексцентрика</b>	4 мм
<b>Външен диаметър на смукателния щуцер</b>	30 мм



#### 4.1 Информация за шума и стойности на вибрациите

Посочените в настоящите инструкции стойности на звуковото налягане и на вибрациите са били измерени в съответствие със стандартизиран метод на измерване и могат да бъдат използвани при сравняването на електроинструменти помежду им. Те са подходящи и за предварителна оценка на натоварването от трептения.

Посочените данни представят основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът се използва за други приложения, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна поддръжка, в данните може да се появят отклонения. Това може значително да повиши натоварването от трептения през целия период на експлоатация.

За точна преценка на натоварването от трептения трябва да се вземат предвид и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи, но не е в реална експлоатация. Това може значително да намали натоварването от трептения през целия период на експлоатация.

Определете допълнителни мерки за безопасност с цел защита на потребителя срещу въздействието на звука и/или вибрациите, като например: поддръжка на електроинструмент и сменяеми инструменти, поддръжане на топли ръце, организация на работните процеси.



Подробна информация за версиите на стандартите **EN 62841**, които се прилагат тук, можете да намерите на изображението на декларация за съответствие 100.

#### Стойности на шумовите емисии

	WFE 450-E
Ниво на звукова мощност ( $L_{WA}$ )	93 дБ(A)
Отклонение ( $K_{WA}$ )	3 дБ(A)
Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ )	85 дБ(A)
Отклонение ( $K_{pA}$ )	3 дБ(A)

#### Общи стойности на вибрациите

	WFE 450-E
Шлифване на повърхности ( $a_n$ )	3,9 м/с <sup>2</sup>
Отклонение (K)	1,5 м/с <sup>2</sup>

## 5 Експлоатация

### 5.1 Поставяне на шлайфащ абразив



Уредът, шлайфацията абразив и шлифовъчната подложка образуват една система. Уверете се, че за приложението сте използвали подходящата комбинация и настройка на уреда.

Чрез избора на шлайфация абразив (гранулиране), на оборотите и на контактният натиск се определя мощността при отнемане и моделът за шлифване.

1. Извадете мрежовия щепсел от контакта.
2. Поставете шлайфация абразив така, че всмукателните отвори на шлайфация абразив да съвпадат с тези на шлифовъчната подложка.

### 5.2 Настройка на броя на ходовете

- ▶ Завъртете регулиращото колело за предварителния избор на оборотите и настройте желаните обороти.



Промяната на оборотите е възможна и по време на експлоатация.

### 5.3 Използване на прахоуловител



По време на работа винаги използвайте прахоуловител. Прахоуловителят се състои от кутия за прах и торба за прах. По желание можете да използвате и прахосмучкачка.

1. Свържете кутията за прах към смукателния щуцер.



2. Поставете торбата за прах.

#### 5.4 Използване на прахосмукачка 4

- ▶ Свържете прахосмукачката към смукателния щуцер.

#### 5.5 Препоръчителни позиции на хващане

##### 5.5.1 Изкопни работи 5

1. Издърпайте допълнителната ръкохватка от начално положение в работно положение.
2. Водете уреда с двете ръце за ръкохватката и за интегрираната допълнителна ръкохватка.



Вместо интегрираната допълнителна ръкохватка може също така да използвате водещата ръкохватка.

##### 5.5.2 Квалифицирана работа 6

- ▶ Водете уреда с една ръка върху качествената ръкохватка.
  - ▶ Това позволява насочване с една ръка близо до повърхността.

##### 5.5.3 Работа по вертикала 7

- ▶ Водете уреда върху качествената ръкохватка.

#### 5.6 Шлайфане

1. Настройте желаните обороти.
2. Поставете уреда с цялата повърхност на шлайфане върху детайла.
3. Включете уреда.
4. Придвижвайте уреда с умерен натиск над детайла.

## 6 Обслужване и поддръжка



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност от електрически удар!** Обслужването и поддръжката с поставен мрежов щепсел могат да причинят тежки наранявания и изгаряния.

- ▶ Преди всяка дейност по обслужване и поддръжка винаги изваждайте мрежовия щепсел!

#### Обслужване

- Отстранявайте внимателно напластените замърсявания.
- Почиствайте внимателно вентилационните отвори със суха четка.
- Почиствайте корпуса само с леко навлажнена кърпа. Не използвайте препарати за почистване със силикон, тъй като те могат да увредят пластмасовите части.

#### Поддръжка



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност от електрически удар!** Неправомерните ремонти по електрическата част могат да доведат до тежки наранявания и да причинят изгаряния.

- ▶ Ремонти по електрическата част могат да се извършват само от правоспособни електроспециалисти.
- Редовно проверявайте всички видими части за наличие на повреди, а елементите за управление - за изправно функциониране.
- Не работете с продукта при наличие на повреди и/или смущения във функциите. Незабавно предавайте уреда в сервиз на **Hilti** за ремонт.
- След извършване на дейности по обслужване и поддръжка монтирайте всички защитни устройства и проверете функциите.



За безопасна работа използвайте само оригинални резервни части и консумативи. Разрешените от нас резервни части, консумативи и принадлежности за Вашия продукт ще намерите във Вашия **Hilti Store** или на: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).



## 6.1 Шлифовъчна подложка

- ▶ Проверете шлифовъчната подложка за износване и замърсяване. Износената или замърсена шлифовъчна подложка водят до намалена адхезия на шлайфация абразив върху шлифовъчната подложка. Почистете шлифовъчната подложка или я подменете. Повредените шлифовъчни подложки трябва да бъдат подменени незабавно.

### 6.1.1 Подмяна на шлифовъчната подложка

1. Извадете щепсела от контакта.
2. Поставете продукта върху опорната площ на водещата ръкохватка, така че зърнестата страна на шлайфация абразив да бъде видима.
3. Извадете шлайфация абразив.
4. Използвайте подходящ инструмент за разхлабване на трите закрепващи винта.
5. Отстранете шлифовъчната подложка.
6. Почистете и проверете спирачката на шлифовъчната подложка.
  - ▶ Ако е необходимо, подменете спирачката на шлифовъчната подложка.
7. Поставете новата шлифовъчна подложка.
8. Дръжте здраво шлифовъчната подложка и затегнете трите закрепващи винта.
9. Проверете дали шлифовъчната подложка е монтирана правилно и дали не е скосена.
10. Поставете отново шлайфация абразив с помощта на помощното средство за позициониране.

## 6.2 Спирачка на шлифовъчната подложка

- ▶ Ако оборотите при празен ход нарастват постоянно с течение на времето, това е индикация за износване на фиксационния пръстен на спирачката на шлифовъчната подложка. Подменете фиксационния пръстен.

### 6.2.1 Подмяна на фиксационния пръстен на спирачката на шлифовъчната подложка

1. Извадете щепсела от контакта.
2. Отстранете шлифовъчната подложка.
3. Свалете стария фиксационен пръстен, закрепен за корпуса на уреда.
4. Натиснете новия фиксационен пръстен във вдлъбнатините, така че четирите винта на корпуса да съвпадат. Обърнете внимание на застопоряването на захващащите куки.
5. Монтирайте шлифовъчната подложка.

## 7 Транспорт и съхранение

- Не транспортирайте електроуреда с поставен инструмент.
- Съхранявайте електроуреда винаги с изваден мрежов щепсел.
- Съхранявайте уреда на сухо място, далеч от достъпа на деца и неоторизирани лица.
- След продължително транспортиране или съхранение преди употреба проверявайте електроуреда за повреди.

## 8 Помощ при наличие на смущения

При наличие на смущения, които не са посочени в таблицата или които Вие сами не можете да отстраните, моля, обърнете се към нашия сервиз на **Hilti**.

### 8.1 Локализиране на повреди

Смущение	Възможна причина	Решение
Уредът не се включва.	Мрежовото електрозахранване е прекъснато	▶ Включете друг електроуред и проверете дали функционира.
	Мрежовият кабел или щепселът са неизправни.	▶ Да се проверят от електроспециалист и при нужда да се подменят.
	Грешка в електрониката	▶ Да се проверят от електроспециалист и при нужда да се подменят.



Смущение	Възможна причина	Решение
Уредът не работи на пълна мощност.	Удължителният кабел има твърде малко напречно сечение.	► Използвайте удължителен кабел с достатъчно голямо напречно сечение.
	Грешни обороти.	► Завъртете регулатора на оборотите и настройте оборотите между 1 (ниски) и 6 (високи).
Няма или има намалена всмукателна мощност.	Шлифовъчният лист е поставен неправилно.	► Свалете шлифовъчния лист и го поставете така, че смукателните отвори да съвпадат.
	Торбата за прах е пълна.	► Изхвърлете старата торба за прах и поставете нова торба за прах.
	Запушен смукателен щуцер.	► Свалете кутията за прах и почистете смукателния канал.
Шлифовъчният лист не се придържа към шлифовъчната подложка.	Шлифовъчната подложка е замърсена.	► Почистете шлифовъчната подложка.
	Велкро покритието на шлифовъчната подложка е износено.	► Подменете шлифовъчната подложка.
Електростатично разтоварване.	Праховсмукачка без антистатично оборудване.	► За предотвратяване на електростатични ефекти използвайте антистатична праховсмукачка.
	Прекъсване на заземяващия проводник.	► Проверете заземяващия проводник.

## 9 Третиране на отпадъци

Уредите на са произведени в по-голямата си част от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни фирмата **Hilti** изкупува обратно Вашите употребявани уреди. Попитайте отдела на **Hilti** за обслужване на клиенти или Вашия търговски представител.



- Не изхвърляйте електроинструменти, електронни устройства и акумулатори в битовите отпадъци!

## 10 RoHS (Директива за ограничаване на употребата на опасни вещества)



[qr.hilti.com/r2085](http://qr.hilti.com/r2085)

Таблица с опасни вещества ще намерите на следния линк: [qr.hilti.com/r2085](http://qr.hilti.com/r2085).

Линк към RoHS таблица ще намерите в края на настоящата документация като QR код.

## 11 Гаранция на производителя

- При въпроси относно гаранционните условия, моля, обърнете се към Вашия местен **Hilti** партньор.



## de Konformitätserklärung

### Konformitätserklärung

Der Hersteller erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit der geltenden Gesetzgebung und den geltenden Normen übereinstimmt.

Die Technischen Dokumentationen sind hier hinterlegt:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

### Produktangaben

Exzentrerschleifer	WFE 450-E
Generation:	01
Seriennummer:	

## en Declaration of conformity

### Declaration of conformity

The manufacturer declares, on his sole responsibility, that the product described here complies with the applicable legislation and standards.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

### Product information

Random orbital sander	WFE 450-E
Generation:	01
Serial number:	

## fr Déclaration de conformité

### Déclaration de conformité

Le fabricant déclare sous sa seule et unique responsabilité que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Pour obtenir les documentations techniques, s'adresser à :

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

### Caractéristiques produit

Ponceuse excentrique	WFE 450-E
Génération :	01
Numéro de série :	

## pl Deklaracja zgodności

### Deklaracja zgodności

Producent deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującym prawem i obowiązującymi normami.

Techniczna dokumentacja zapisana jest tutaj:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

### Dane o produkcie

Szlifierki mimośrodowe	WFE 450-E
Generacja:	01
Numer seryjny:	

## cs Prohlášení o shodě

### Prohlášení o shodě

Výrobce prohlašuje na výhradní zodpovědnost, že zde popsany výrobek odpovídá platným zákonům a splňuje platné normy.

Technické dokumentace jsou uloženy zde:





### Údaje o výrobku

Excentrická bruska	WFE 450-E
Generace:	01
Sériové číslo:	

### sk Vyhlásenie o zhode

#### Vyhlásenie o zhode

Výrobca na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že tu opísaný výrobok zodpovedá platným právnym predpisom a normám.

Technická dokumentácia je uložená tu:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

### Údaje o výrobku

Excentrická brúska	WFE 450-E
Generácia:	01
Sériové číslo:	

### hu Megfelelőségi nyilatkozat

#### Megfelelőségi nyilatkozat

A gyártó kizárólagos felelősége tudatában kijelenti, hogy ez a termék megfelel az érvényben lévő törvényeknek és szabványoknak.

A műszaki dokumentáció helye:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

### Termékadatok

Excentercsiszoló	WFE 450-E
Generáció:	1.
Sorozatszám:	

### sl Izjava o skladnosti

#### Izjava o skladnosti

Proizvajalec na lastno odgovornost izjavlja, da tukaj opisani izdelek ustreza veljavni zakonodaji in veljavnim standardom.

Tehnična dokumentacija je na voljo tukaj:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

### Informacije o izdelku

Ekscentrični brusilnik	WFE 450-E
Generacija:	01
Serijska številka:	

### hr Izjava o sukladnosti

#### Izjava o sukladnosti

Proizvođač pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je ovdje opisani proizvod sukladan s važećim zakonodavstvom i normama.

Tehnička dokumentacija kod:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

### Podaci o proizvodu

Ekscentarska brusilica	WFE 450-E
Generacija:	01
Serijski broj:	



**ru Декларация соответствия нормам****Декларация соответствия нормам**

Настоящим фирма-изготовитель с полной ответственностью заявляет, что данное изделие соответствует действующим директивам и нормам.

Техническая документация (оригиналы) хранится здесь:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Германия

**Данные изделия**

Эксцентриковая шлифмашина	WFE 450-E
Поколение:	01
Серийный номер:	

**bg Декларация за съответствие****Декларация за съответствие**

Производителят декларира на собствена отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимото законодателство и действащите стандарти.

Техническата документация се съхранява тук:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Данни за продукта**

Эксцентрик шлайф	WFE 450-E
Поколение:	01
Сериен номер:	

Hilti Corporation  
Feldkircherstraße 100  
9494 Schaan | Liechtenstein

WFE 450-E (01)

2006/42/EC

2014/30/EU

2011/65/EU

EN 62841-1:2015, AC:2015, A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 61000-3-2:2019, A1:2021

EN 62841-2-4:2014, AC:2015

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013, A1:2019, A2:2021,  
A2:2021/AC:2022



Schaan, 29.03.2024

**Dr. Tahar Zrilli**  
Head of Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories

**Edward-Louis Przybyłowicz**  
Head of BU Power Tool & Accessories  
Business Area Electric Tools & Accessories

UK  
CA

**en UK Declaration of Conformity****Declaration of conformity**

The manufacturer declares, on his sole responsibility, that the product described here complies with the applicable legislation and standards.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany



**Product information**

Random orbital sander	WFE 450-E
Generation:	01
Serial number:	

**Manufacturer:**  
**Hilti Corporation**  
Feldkircherstraße 100  
9494 Schaan | Liechtenstein

**WFE 450-E (01)**

**UK Importer:**  
**Hilti (Gt. Britain) Limited**  
No. 1 Circle Square, 3 Symphony Park  
Manchester, England, M1 7FS



Supply of Machinery (Safety) Regulations  
2008

Electromagnetic Compatibility Regulations  
2016

The Restriction of the Use of Certain  
Hazardous Substances in Electrical and  
Electronic Equipment Regulations 2012

EN 62841-1:2015, AC:2015, A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 61000-3-2:2019, A1:2021

EN 62841-2-4:2014, AC:2015

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013, A1:2019, A2:2021,  
A2:2021/AC:2022

Schaan, 29.03.2024

**Dr. Tahar Zrilli**  
Head of Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories

**Edward-Louis Przybylowicz**  
Head of BU Power Tool & Accessories  
Business Area Electric Tools & Accessories





Hilti Corporation  
LI-9494 Schaan  
Tel.:+423 234 21 11  
Fax:+423 234 29 65  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)



326042